

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****BUITENGEWONE ZITTING 1979****SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1979****Begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1979.****Budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1979.****INHOUDSOPGAVE.****INDEX.**

	Bladz.
Ontwerp van wet	2

WETSTABEL (1).**Titel I. — Lopende uitgaven :**

Afdeling 31. — Dotatie aan de Gewestraad	10
Afdeling 32. — Algemene Zaken	10
Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening	12
Afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie	16
Afdeling 35. — Tewerkstelling	18
Afdeling 36. — Huisvesting	20
Afdeling 37. — Gezin en Demografie	24
Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	26
Afdeling 39. — Onthaal	28
Afdeling 40. — Waterbeleid	30
Afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	32

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Afdeling 32. — Algemene Zaken	36
Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening	36
Afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie	40
Afdeling 36. — Huisvesting	42
Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	44
Afdeling 39. — Onthaal	46
Afdeling 40. — Waterbeleid	48
Afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	52

Titel IV. — Afzonderlijke sectie :

Deel I. — Lopende verrichtingen	54
Deel II. — Kapitaalverrichtingen	56

R. A 11509

(1) Het verantwoordingsprogramma en de bijlage zullen later gepubliceerd worden.

	Pages
Projet de loi	2

TABEAU DE LA LOI (1).**Titre I. — Dépenses courantes :**

Section 31. — Dotation au Conseil régional	11
Section 32. — Affaires générales	11
Section 33. — Aménagement du Territoire	13
Section 34. — Expansion économique régionale	17
Section 35. — Emploi	19
Section 36. — Logement	21
Section 37. — Famille et Démographie	25
Section 38. — Hygiène et Santé publique	27
Section 39. — Accueil	29
Section 40. — Politique de l'eau	31
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	33

Titre II. — Dépenses de capital :

Section 32. — Affaires générales	37
Section 33. — Aménagement du Territoire	37
Section 34. — Expansion économique régionale	41
Section 36. — Logement	43
Section 38. — Hygiène et Santé publique	45
Section 39. — Accueil	47
Section 40. — Politique de l'eau	49
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	53

Titre IV. — Section particulière :

Partie I. — Opérations courantes	55
Partie II. — Opérations de capital	57

R. A 11509

(1) Le programme justificatif et l'annexe seront publiés ultérieurement.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van het Brussels Gewest en van Onze Staatssecretarissen voor het Brussels Gewest,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van het Brussels Gewest is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I)
EN VOOR DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II).**

ARTIKEL 1.

Voor de uitgaven van de begroting van de Brussels Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1979 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

	Niet gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		
		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancingskredieten — Crédits d'ordonnancement	
TITEL I.				TITRE I.
Lopende uitgaven	2 263,6	12,7	20,6	Dépenses courantes.
TITEL II.				TITRE II.
Kapitaaluitgaven	1 524,9	2 257,8	956,9	Dépenses de capital.
Totaal	3 788,5	2 270,5	977,5	Totaux.

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN.**

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Ministeries van Economische Zaken, Landbouw, Middenstand, Tewerkstelling en Arbeid, Binnenlandse Zaken, Volksgezondheid en Gezin en Openbare Werken, om onaf-

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Région bruxelloise et de Nos Secrétaires d'Etat à la Région bruxelloise,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Région bruxelloise est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II).**

ARTICLE 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses du budget des Affaires régionales bruxelloises afférentes à l'année budgétaire 1979 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES.**

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des Ministères des Affaires économiques, Agriculture, Classes moyennes, Emploi et Travail, Intérieur, Santé publique et Famille et des Travaux publics, à l'effet de payer, indépen-

hankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 50 000 frank niet te boven gaan.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 50 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren, welk ook het bedrag ervan weze.

ART. 3.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar aan de financiële organismen de interesten en de delging te betalen, van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers en de kopers van volkswoningen betaald hebben als premies of als verminderingen van interest.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof. Het totaalbedrag der toegestane premies voor 1979 is beperkt tot 14 000 000 frank.

ART. 4.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mag het saldo van de niet-gesplitste kredieten van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel, naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 5.

Wat betreft de uitgaven van de diensten voor geesteshygiëne, mogen de kredieten, overgedragen naar het begrotingsjaar 1978 van artikel 12.35 van afdeling 38 van Titel I van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1977, overgedragen worden naar het begrotingsjaar 1979 om elke uitgave, voortvloeiend uit verbintenissen ontstaan tijdens de jaren 1977 en vorige, te ordonnanceren.

ART. 6.

Om het aandeel van de gemeenten van het Brusselse gewest in het Gemeentefonds voor 1979 op gelijke hoogte te houden met het aandeel voor 1978, wordt de Minister van het Brusselse Gewest ertoe gemachtigd, bij afwijking van de beschikkingen van artikel 78 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, een aanvullende dotatie van 571,6 miljoen frank in te schrijven ten voordele van het Gemeentefonds.

Ter compensatie van de inschrijving waarvan sprake in het eerste lid van dit artikel worden de saldi van de budgettaire kredieten van de vastleggingsmachtigingen en van

damment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 50 000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 50 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

ART. 3.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour le compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes. Le montant total des primes accordées en 1979 est limité à 14 000 000 de francs.

ART. 4.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde des crédits non dissociés du Titre I du tableau annexé à la présente loi peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 5.

En ce qui concerne les dépenses des services de santé mentale, les crédits reportés à l'année budgétaire 1978 de l'article 12.35 de la section 38 du Titre I du budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1977 peuvent être reportés à l'année budgétaire 1979 pour ordonner toute dépense résultant d'obligations nées au cours des années 1977 et antérieures.

ART. 6.

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé, en dérogation à l'article 78 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, à inscrire une dotation complémentaire de 571,6 millions de francs au Fonds des Communes en vue de maintenir au niveau du montant de 1978 la part revenant aux communes de la région bruxelloise pour 1979.

En compensation de l'inscription visée à l'alinéa 1^{er} du présent article, les soldes des crédits budgétaires, des autorisations d'engagement et des avoirs sur fonds figurant à

het tegood op fondsen in de afzonderlijke sectie van de begroting, welke zijn overgedragen op het jaar 1979, geannuleerd ten belope van de bedragen vermeld naast de artikelnummers, opgenomen in de volgende tabel :

la section particulière du budget reportés à l'année 1979, sont annulés à concurrence des montants indiqués en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux dans le tableau ci-après :

(In franken)		(En francs)			
	Vastleggings- machtigingen <i>Autorisations d'engagement</i>	Vastleggings- kredieten <i>Crédits d'engagement</i>	Niet gesplitste kredieten <i>Crédits non dissociés</i>	Ordonnancerings- kredieten <i>Crédits d'ordonnancement</i>	Fonds Titel IV <i>Fonds Titre IV</i>

Openbare Werken. — Travaux publics.

Afdeling 33. — Section 33 :

Art. 51.05	—	—	—	47 127 680	—
Art. 52.02	—	—	10 906 590	—	—
Art. 63.02.03	—	10 550 046	—	2 550 046	—
Art. 63.03	—	—	—	10 000 000	—
Art. 63.08	—	1 423 808	—	1 023 808	—
Art. 71.08	—	—	—	10 000 000	—
Art. 71.10	—	—	—	40 000 000	—

Afdeling 36. — Section 36 :

Art. 51.06	—	92 977 814	—	—	—
----------------------	---	------------	---	---	---

Volksgezondheid. — Santé publique.

Afdeling 38. — Section 38 :

Art. 63.83	—	2 900 000	—	—	—
Art. 63.84	—	—	19 000 000	—	—

Afdeling 40. — Section 40 :

Art. 51.30	—	—	5 200 000	—	—
Art. 51.80	—	22 721 500	—	39 321 500	—
Art. 63.30	—	—	9 000 000	—	—
Art. 63.84	—	33 000 000	—	25 000 000	—
Art. 63.85	—	—	—	3 900 000	—

Afdeling 38. — Section 38 :

Titel IV. — Titre IV :					
60.08.A	—	—	—	—	132 800 000

Afdeling 40. — Section 40 :

Titel IV. — Titre IV :					
60.01.A	—	—	—	—	48 000 000
60.04.A	—	—	—	—	61 800 000

Landbouw. — Agriculture.

Afdeling 40. — Section 40 :

Art. 73.20	—	35 200 000	—	24 700 000	—
----------------------	---	------------	---	------------	---

Afdeling 41. — Section 41 :

Art. 63.60	—	1 374 315	—	174 315	—
Art. 71.60	—	2 000 000	—	81 000 000	—
Art. 73.60	—	4 640 146	—	—	—

Volksgezondheid. — Santé publique.

Art. 22 :					
Begrotingswet. — Loi budgétaire	92 209 720	—	—	—	—

Totalen. — Totaux	92 209 720	206 787 629	44 106 590	284 797 349	242 600 000
-----------------------------	------------	-------------	------------	-------------	-------------

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE KAPITAALUITGAVEN.

ART. 7.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mag het saldo van de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 8.

Binnen dezelfde afdeling van Titel II van de bijgevoegde tabel aan de onderhavige wet en tussen de artikelen van de categorieën 51, 63, 71 en 73, kan de Koning, indien noodzakelijk, overdrachten van de vastleggingskredieten uitvoeren.

De overdrachtsbesluiten worden onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van het Brussels Gewest.

ART. 9.

De Koning kan, indien noodzakelijk en binnen het kader van de totale voorziene kredieten van Titel II van de bijgevoegde tabel aan onderhavige wet, overdrachten uitvoeren tussen ordonnanceringskredieten.

De overdrachtsbesluiten worden onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van het Brussels Gewest.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

ART. 10.

Door bemiddeling van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd om op het artikel 561.02, a, 40, van zijn begroting voor 1979 verbintenissen ten laste te nemen voor een bedrag van 495 000 000 frank bestemd als vastleggingskredieten, gesplitst per lot en ten bate van het artikel 561.02, b, 40, een bedrag van 333 000 000 frank te vereffenen.

Door bemiddeling van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeetekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Deze verbintenissen mogen in 1979 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 273 900 000 frank.

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES DE CAPITAL.

ART. 7.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde des crédits non dissociés inscrits sous le Titre II du tableau annexé à la présente loi peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 8.

A l'intérieur d'une même section du Titre II du tableau annexé à la présente loi et entre les articles des catégories 51, 63, 71 et 73, le Roi peut, en cas de besoin, opérer des transferts de crédits d'engagement.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord du Ministre de la Région bruxelloise.

ART. 9.

Le Roi peut, en cas de besoin et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre II du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord du Ministre de la Région bruxelloise.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

ART. 10.

A l'intervention du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre à charge de l'article 561.02, a, 40, de son budget pour 1979, des engagements pour un montant de 495 000 000 de francs, destinés aux engagements fractionnés par lots et à effectuer à charge de l'article 561.02, b, 40, des liquidations pour un montant de 333 000 000 de francs.

A l'intervention du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Ces engagements pourront porter, en 1979, sur un volume de prêts ne dépassant pas 273 900 000 francs.

AFZONDERLIJKE SECTIE (TITEL IV).

ART. 11.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 1 806 100 000 frank voor de ontvangsten en op 2 818 900 000 frank voor de uitgaven.

ART. 12.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, zijn door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, zijn door het teken B aangeduid.

ART. 13.

§ 1. Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, van Titel II van de tabel gevoegd bij deze wet worden, voor het jaar 1979, nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 811 000 000 frank voor de sector « Economische Zaken », waarvan 407 700 000 frank voor de lopende uitgaven en 403.300 000 frank voor de kapitaaluitgaven en tot beloop van 98 000 000 frank voor de sector « Middenstand », waarvan 79 500 000 frank voor de lopende uitgaven en 18 500 000 frank voor de kapitaaluitgaven.

§ 2. Met betrekking tot het artikel 60.01.A — FEERR, van deel II van Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden voor het jaar 1979 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 109 600 000 frank voor de sector « Openbare Werken ».

ART. 14.

Met toestemming van het Ministerieel Comité voor het Brusselse Gewest, mag de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest, inzake artikel 60.01.A — Deel I — van Titel IV, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het regionaal economisch expansiebeleid van de Regering ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Binnen de perken van de vastleggingsmachtigingen bedoeld bij artikel 11, § 1, b, van de wet van 3 oktober 1976 houdende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het jaar 1975 kunnen vastleggings- en ordonnanceringsoverdrachten tegelijkertijd verwezenlijkt worden bij koninklijk besluit, gedelibereerd in het Ministerieel Comité voor het Brusselse Gewest, van het artikel 60.01.A van deel I van Titel IV, naar hetzelfde artikel van deel II

SECTION PARTICULIERE (TITRE IV).

ART. 11.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 1 806 100 000 francs pour les recettes et à 2 818 900 000 francs pour les dépenses.

ART. 12.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

ART. 13.

§ 1^{er}. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1979 à concurrence de 811 000 000 de francs pour le secteur « Affaires économiques » dont 407 700 000 francs pour les dépenses courantes et 403 300 000 francs pour les dépenses de capital et à concurrence de 98 000 000 de francs pour le secteur « Classes moyennes » dont 79 500 000 francs pour les dépenses courantes et 18 500 000 francs pour les dépenses de capital.

§ 2. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — FEERR, de la partie II du Titre IV du tableau annexé à la présente loi sont accordées pour 1979 à concurrence de 109 600 000 francs pour le secteur « Travaux publics ».

ART. 14.

Moyennant l'autorisation du Comité ministériel de la Région bruxelloise, le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise pour les objets qui relèvent de sa compétence, peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A — Partie I — du Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique économique régionale du Gouvernement quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Dans les limites des autorisations d'engagement visées à l'article 11, § 1^{er}, b, de la loi du 3 octobre 1976 contenant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1975, des transferts d'engagement et d'ordonnancement simultanés peuvent être effectués par arrêté royal délibéré en Conseil ministériel de la Région bruxelloise de l'article 60.01.A de la partie I du Titre IV au même article figurant à la partie II du Titre IV, en vue

van Titel IV, met het oog op de financiering van de aankoop en uitrusting van industriële, artisanale en dienstenterreinen, evenals hun toegangswegen.

ART. 15.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekeningen van de fondsen die het voorwerp uitmaken van de artikelen 60.28.A en 60.30.A van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debettoestand zullen bevinden.

ART. 16.

De sommen gestort aan de ontvanger der registratie bij toepassing, in het Brusselse gewest, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, worden ter beschikking gesteld van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest met het oog op de betaling van de uitgaven verschuldigd ingevolge de toepassing, in het Brusselse gewest, van dezelfde gewijzigde wet van 29 maart 1962 ten laste van artikel 66.03.A van Titel IV — Afzonderlijke Sectie, deel II.

ART. 17.

Ten laste van de kredieten van artikel 60.04.A van afdeling 40 van deel II van Titel IV waarover de Minister van het Brusselse Gewest beschikt, en op zijn aanvraag, verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van de ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren. Die terreinen zullen ter beschikking van de Minister van het Brusselse Gewest worden gesteld zolang hij de bouwmeester van de werken is. Ze zullen later ter beschikking van het organisme worden gesteld, dat zal worden aangeduid als bouwmeester inzake zuivering in het Brusselse gewest.

Met het oog op de rioolwaterzuivering kan de Minister van het Brusselse Gewest de volledige financiering van de ontwerp-studies van werken verzekeren, ten laste van de kredieten van hetzelfde Fonds.

ANDERE VERBINTENISSEN TOEGELATEN DOOR DE BRUSSELSE REGIONALE BEGROTING

ART. 18.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde instelling toe te laten verbintenissen te onderschrijven, tot het aangegeven bedrag :

— Nationale Maatschappij voor de Huisvesting : 2 828 700 000 frank.

ART. 19.

De Minister van het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

de financer l'acquisition et l'aménagement de terrains industriels, artisanaux et de services ainsi que leurs voies d'accès.

ART. 15.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds, qui font l'objet des articles 60.28.A et 60.30.A du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, se trouveront en position débitrice.

ART. 16.

Les sommes versées au receveur de l'enregistrement en application, dans la région bruxelloise, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, sont mises à la disposition du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise pour être affectées au paiement des dépenses résultant de l'application, dans la région bruxelloise, de la même loi modifiée du 29 mars 1962 à charge de l'article 66.03.A du Titre IV — Section particulière, partie II.

ART. 17.

A charge des crédits de l'article 60.04.A de la section 40 de la partie II du Titre IV dont dispose le Ministre de la Région bruxelloise et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation des projets d'installations d'épuration des eaux d'égout. Ces terrains seront mis à la disposition du Ministre de la Région bruxelloise tant qu'il sera maître de l'ouvrage des travaux. Ils seront mis ultérieurement à la disposition de l'organisme qui sera désigné comme maître de l'ouvrage en matière d'épuration dans la région bruxelloise.

A charge des crédits du même Fonds, le Ministre de la Région bruxelloise peut assurer le financement intégral de l'étude de projets de travaux en vue de l'épuration des eaux d'égout.

AUTRES ENGAGEMENTS COUVERTS PAR LE BUDGET REGIONAL BRUXELLOIS

ART. 18.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise peut autoriser l'organisme indiqué ci-après à souscrire des engagements, jusqu'au montant indiqué :

— Société nationale du Logement : 2 828 700 000 francs.

ART. 19.

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Deze verbintenissen mogen in 1979 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 622 800 000 frank.

ART. 20.

De Minister van het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de door de Minister van Financiën erkende kredietinstellingen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste twintig jaar, van leningen toegestaan aan de nijverheidsondernemingen in toepassing van de toelageregeling waarvan sprake in de artikels 33 en 34 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

Deze verbintenissen mogen in 1979 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 40 000 000 frank.

ART. 21.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van gemeentewerken die vermeld zijn in artikel 2, §§ I en IV van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd door latere koninklijke besluiten.

Die verbintenissen mogen in 1979 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 311 000 000 frank.

ART. 22.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1979 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 30 000 000 frank.

ART. 23.

Elke verbintenis aan te gaan, krachtens de artikels 19 tot 22 van deze wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisceerd werden, en, anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisceerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Ces engagements pourront porter en 1979 sur un volume de prêts ne dépassant pas 622 800 000 francs.

ART. 20.

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes de crédit agréés par le Ministre des Finances, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés aux entreprises industrielles, en application de la réglementation sur l'octroi des subsides dont question aux articles 33 et 34 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

Ces engagements pourront porter en 1979 sur un volume de prêts ne dépassant pas 40 000 000 de francs.

ART. 21.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux communaux mentionnés dans l'article 2, §§ I et IV de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifiés par des arrêtés royaux ultérieurs.

Ces engagements pourront porter en 1979 sur un volume de prêts ne dépassant pas 311 000 000 de francs.

ART. 22.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1979 sur un volume de prêts ne dépassant pas 30 000 000 de francs.

ART. 23.

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 19 à 22 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Gegeven te Brussel, 25 juni 1979.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van het Brusselse Gewest,

L. DEFOSSET.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

G. CUDELL.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

L. DE PAUW-DEVEEN.

Donné à Bruxelles, le 25 juin 1979.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Région bruxelloise,

L. DEFOSSET.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

G. CUDELL.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

I. DE PAUW-DEVEEN.

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
---------------------------------	------	------------------------------------	---------	---

AFDELING 31.

DOTATIE AAN DE GEWESTRAAD.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Brusselse Aangelegenheden	01.09	Economische Zaken	Dotatie aan de Gewestraad	14,8
Totalen voor afdeling 31. — Dotatie aan de Gewestraad .				14,8

AFDELING 32.

ALGEMENE ZAKEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Brusselse Aangelegenheden	12.01	Binnenlandse Zaken	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven van vroegere begrotingsjaren).	1,5
Totalen voor § 2				1,5
Totalen voor hoofdstuk I				1,5

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provinciën, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Brusselse Aangelegenheden	43.04	Binnenlandse Zaken	Aanvullende dotatie voor het Gemeentefonds	571,6
Brusselse Aangelegenheden	43.62	Binnenlandse Zaken	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brusselse gewest van een lening in 1975 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie	7,3
Brusselse Aangelegenheden	43.63	Binnenlandse Zaken	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels gewest van een lening in 1977 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie	13,9

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnement				

SECTION 31.

DOTATION AU CONSEIL REGIONAL.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

—	—	Dotation au Conseil régional	Affaires économiques	01.09	Affaires bruxelloises
—	—	Totaux pour la section 31. — Dotation au Conseil régional.			

SECTION 32.

AFFAIRES GENERALES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

—	—	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).	Intérieur	12.01	Affaires bruxelloises
—	—	Totaux pour le § 2.			
—	—	Totaux pour le chapitre I.			

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

—	—	Dotation complémentaire au Fonds des Communes . . .	Intérieur	43.04	Affaires bruxelloises
—	—	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.	Intérieur	43.62	Affaires bruxelloises
—	—	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1977 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.	Intérieur	43.63	Affaires bruxelloises

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
Brusselse Aangelegenheden	43.64	Binnenlandse Zaken	Uitzonderingstoelage aan de Brusselse Agglomeratie om haar in de mogelijkheid te stellen haar lasten voor het jaar 1977 te bekostigen (<i>pro memorie</i>)	—
Brusselse Aangelegenheden	43.65	Binnenlandse Zaken	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brusselse gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie	17,0
Totalen voor hoofdstuk IV				609,8
HOOFDSTUK 01.				
DIVERSEN.				
Niet economisch verdeeld.				
Brusselse Aangelegenheden	01.01	Tewerkstelling en Volks- gezondheid	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie (<i>pro memorie</i>)	—
Totalen voor hoofdstuk 01				—
Totalen voor afdeling 32. — Algemene zaken				611,3
AFDELING 33.				
RUIMTELIJKE ORDENING.				
HOOFDSTUK 1.				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)				
§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.				
Streek economie	12.01	Openbare Werken	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	0,7
Streek economie	12.28	Openbare Werken	Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staats-tussenkost in de kosten voor het inrichten van vaderlands-lievende plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard	0,5
Streek economie	12.29	Openbare Werken	Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden	0,2
Streek economie	12.30	Openbare Werken	Werkingskosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 en van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening	1,4

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				

—	—	Subvention exceptionnelle à l'Agglomération bruxelloise pour lui permettre de subvenir à ses charges de l'année 1977 (pour mémoire).	Intérieur	43.64	Affaires bruxelloises
—	—	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.	Intérieur	43.65	Affaires bruxelloises
—	—	Totaux pour le chapitre IV.			

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

—	—	Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget les charges résultant de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).	Emploi et Santé publique	01.01	Affaires bruxelloises
—	—	Totaux pour le chapitre 01.			
—	—	Totaux pour la section 32. — Affaires générales.			

SECTION 33.

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

—	—	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).	Travaux publics	12.01	Economie régionale
—	—	Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature.	Travaux publics	12.28	Economie régionale
—	—	Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers.	Travaux publics	12.29	Economie régionale
—	—	Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 et des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.	Travaux publics	12.30	Economie régionale

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS NON DISSOCIES
Streekeconomie	12.31	Openbare Werken	Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propa- gandaschriften betreffende de activiteiten van het departe- ment	0,3
Streekeconomie	12.32	Openbare Werken	Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van de gewesten, alsmede kosten voor het opmaken der overeen- komstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwin- gen. — Kosten van publicatie van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onder- zoekingen en van de plannen voor ontwikkeling en orde- ning van de streek en het gewest (Voorschotten mogen toegekend worden aan de ont- werpers door het gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.)	—
Totalen voor § 2				3,1
§ 4. — <i>Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken.</i>				
Streekeconomie	14.05	Openbare Werken	Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brussels gewest — in het raam van het «Groenplan» (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen)	—
Totalen voor § 4				—
Totalen voor hoofdstuk I				3,1

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.

Streekeconomie	33.01	Openbare Werken	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid : a) ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden; b) voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegennet of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is. (Met inbegrip van de uitgaven van dezelfde aard betref- fende vorige begrotingsjaren.)	22,0
Streekeconomie	33.03	Openbare Werken	Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferen- ties, alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in ver- band met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw. .	0,5
Streekeconomie	33.05	Openbare Werken	Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod, door de Staat — Brussels gewest — verschuldigd inge- volge arresten en vonnissen van onze hoven en recht- banken, uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruim- telijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 (<i>pro memorie</i>)	—
Totalen voor hoofdstuk III				22,5

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				
—	—	Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du département.	Travaux publics	12.31	Economie régionale
8,7	16,6	Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, de secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur. (Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.)	Travaux publics	12.32	Economie régionale
8,7	16,6	Totaux pour le § 2.			
§ 4. — Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.					
4,0	4,0	Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — région bruxelloise — dans le cadre du « Plan Vert » (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation).	Travaux publics	14.05	Economie régionale
4,0	4,0	Totaux pour le § 4.			
12,7	20,6	Totaux pour le chapitre I.			

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

—	—	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat :	Travaux publics	33.01	Economie régionale
—	—	a) à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés; b) des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des bâtiments dont il est propriétaire. (Y compris les dépenses de même nature afférentes à des années budgétaires antérieures.)			
—	—	Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.	Travaux publics	33.03	Economie régionale
—	—	Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir, prononcées à charge de l'Etat — région bruxelloise — par jugements et arrêts de nos cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 (pour mémoire).	Travaux publics	33.05	Economie régionale
—	—	Totaux pour le chapitre III.			

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnancerend Minister	Art.	Ordonnancerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
----------------------------	------	-------------------------------	---------	---

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Brusselse Aangelegenheden	43.01	Openbare Werken	Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de intrestlasten van de door deze besturen aangegeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de over-eengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	38,0
Totalen voor hoofdstuk IV				38,0
Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening.				63,6

AFDELING 34.

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Streekeconomie	12.23	Economische Zaken	Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brusselse gewest	2,1
Streekeconomie	12.28	Economische Zaken	Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Gewesttussenkomst in de kosten voor het inrichten van gewestelijke plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard	1,1
Totalen voor § 2				3,2
Totalen voor hoofdstuk I				3,2

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Streekeconomie	32.01	Middenstand	Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten	0,4
----------------	-------	-------------	---	-----

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Att.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnement				

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés.Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre
d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des
emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit
communal de Belgique pour le financement de travaux
(application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).Travaux
publics

43.01

Affaires
bruxelloises

— —

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de
Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provi-
sions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention
de l'Etat aux échéances convenues.)

— —

Totaux pour le chapitre IV.

12,7

20,6

Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire.

SECTION 34.

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encoura-
gement des investissements privés étrangers dans la région
bruxelloise.Affaires
économiques

12.23

Economie
régionale

— —

Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et
à l'étranger. — Frais de représentations, de réceptions, de
cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences
et de concours. — Interventions de la région dans les frais
d'organisation de manifestations régionales. — Films, maté-
riel de propagande. — Autres dépenses de même nature.Affaires
économiques

12.28

Economie
régionale

— —

— —

Totaux pour le § 2.

— —

Totaux pour le chapitre I.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux
commissions spécialisées de la Commission nationale
des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes
chargés de mission en matière d'art.Classes
moyennes

32.01

Economie
régionale

— —

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnancerend Minister	Art.	Ordonnancerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
Streekeconomie	32.03	Middenstand	Subsidies aan de V.Z.W. «Inter-Regio»	0,5
Streekeconomie	32.08	Economische Zaken	Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering: voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaunkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen)	0,1
Brusselse Aangelegenheden	32.09	Economische Zaken	Subsidie aan het Centrum voor Informatica van de Brusselse Agglomeratie	4,0
Totalen voor hoofdstuk III				5,0

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomstenoverdrachten aan fondsen
en aan instellingen zonder bedrijfskarakter.

Streekeconomie	41.05	Economische Zaken	Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad	19,6
Streekeconomie	41.06	Economische Zaken	Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij.	31,7
Streekeconomie	41.07	Economische Zaken	Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie voor de financiering van studiebeurzen, interesttoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen	165,4
Streekeconomie	41.08	Middenstand	Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie voor de financiering van studiebeurzen, interesttoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen	23,0
Totalen voor hoofdstuk IV				239,7
Totalen voor afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie				247,9

AFDELING 35.

TEWERKSTELLING.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Sociale Zaken	12.23	Tewerkstelling en Arbeid	Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid	0,6
Totalen voor § 2				0,6
Totalen voor hoofdstuk I				0,6

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				
—	—	Subventions à l'A.S.B.L. «Inter-Régio»	Classes moyennes	32.03	Economie régionale
—	—	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires).	Affaires économiques	32.08	Economie régionale
—	—	Subvention au Centre d'Informatique de l'Agglomération bruxelloise.	Affaires économiques	32.09	Affaires bruxelloises
—	—	Totaux pour le chapitre III.			

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

—	—	Subvention au Conseil économique régional	Affaires économiques	41.05	Economie régionale
—	—	Subvention à la Société de Développement régional . .	Affaires économiques	41.06	Economie régionale
—	—	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et de subventions facultatives.	Affaires économiques	41.07	Economie régionale
—	—	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et de subventions facultatives.	Classes moyennes	41.08	Economie régionale
—	—	Totaux pour le chapitre IV.			
—	—	Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.			

SECTION 35.

EMPLOI.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

—	—	Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail.	Emploi et Travail	12.23	Affaires sociales
—	—	Totaux pour le § 2.			
—	—	Totaux pour le chapitre I.			

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnancerend Minister	Art.	Ordonnancerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
----------------------------	------	-------------------------------	---------	---

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Sociale Zaken	33.04	Tewerkstelling en Arbeid	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen (<i>pro memorie</i>)	—
Sociale Zaken	33.07	Tewerkstelling en Arbeid	Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling	0,1
Totalen voor hoofdstuk III				0,1

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

Sociale Zaken	42.01	Tewerkstelling en Arbeid	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid	243,0
Totalen voor hoofdstuk IV				243,0
Totalen voor afdeling 35. — Tewerkstelling				243,7

AFDELING 36.

HUISVESTING.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Sociale Zaken	12.01	Openbare Werken	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	0,2
Sociale Zaken	12.32	Openbare Werken	Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publicaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting.	0,2
Totalen voor § 2				0,4
Totalen voor hoofdstuk I				0,4

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

—	—	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages (pour mémoire).	Emploi et Travail	33.04	Affaires sociales
—	—	Subside aux institutions de placement gratuit agréés . . .	Emploi et Travail	33.07	Affaires sociales
—	—	Totaux pour le chapitre III.			

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus à la sécurité sociale.

—	—	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi.	Emploi et Travail	42.01	Affaires sociales
—	—	Totaux pour le chapitre IV.			
—	—	Totaux pour la section 35. — Emploi.			

SECTION 36.

LOGEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

—	—	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).	Travaux publics	12.01	Affaires sociales
—	—	Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social.	Travaux publics	12.32	Affaires sociales
—	—	Totaux pour le § 2.			
—	—	Totaux pour le chapitre I.			

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnancerend Minister	Art.	Ordonnancerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
----------------------------	------	-------------------------------	---------	---

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Sociale Zaken	33.60	Openbare Werken	Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de sociale huisvesting	0,2
Totalen voor hoofdstuk III				0,2

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Sociale Zaken	41.60	Openbare Werken	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken	0,1
Sociale Zaken	41.61	Openbare Werken	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » met het oog op het verlenen : 01. Van subsidies aan de nationale maatschappijen. — Verschil in interest en terugbetalingspremies 02. Van premien voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen (<i>pro memorie</i>) 03. Van verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning 04.01. Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten, ten laste van de Staat valt 04.02. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkommende kredietvennootschappen verschuldigd zijn 04.03. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen 04.04. Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen (<i>pro memorie</i>)	440,8 — 10,8 74,4 0,1 30,0 —
				556,1
Sociale Zaken	41.62	Openbare Werken	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » — met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen	3,9
Sociale Zaken	41.65	Openbare Werken	Overdracht naar artikel 60.34.A, van de Afzonderlijke Sectie — Deel I — met het oog op de betaling van de studies en experimenten ter verbetering van de huisvesting en de ruimtelijke ordening in oude wijken (<i>pro memorie</i>)	—

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'aménagement du logement social.	Travaux publics	33.60	Affaires sociales
---	-----------------	-------	-------------------

—	—	Totaux pour le chapitre III.	
---	---	------------------------------	--

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.	Travaux publics	41.60	Affaires sociales
--	-----------------	-------	-------------------

Transfert au « Fonds national du Logement — région bruxelloise » en vue d'allouer :	Travaux publics	41.61	Affaires sociales
---	-----------------	-------	-------------------

01. Des subsides aux sociétés nationales. — Différence d'intérêt et primes de remboursement.			
--	--	--	--

02. Des primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (<i>pour mémoire</i>).			
---	--	--	--

03. Des allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement.			
---	--	--	--

04.01. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique.			
--	--	--	--

04.02. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes.			
---	--	--	--

04.03. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses.			
--	--	--	--

04.04. Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (<i>pour mémoire</i>).			
--	--	--	--

Transfert au « Fonds national du Logement — région bruxelloise » — en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.	Travaux publics	41.62	Affaires sociales
---	-----------------	-------	-------------------

Transfert à l'article 60.34.A, de la Section particulière — Partie I — en vue du paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens (<i>pour mémoire</i>).	Travaux publics	41.65	Affaires sociales
---	-----------------	-------	-------------------

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
---------------------------------	------	------------------------------------	---------	---

Sociale Zaken	41.66	Openbare Werken	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting teneinde het Gewestelijk Comité Brabant toe te laten de werking van het Informatie Centrum voor Huisvesting te verzekeren	3,0
Totalen voor hoofdstuk IV . . .				563,1
Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting				563,7

AFDELING 37.

GEZIN EN DEMOGRAFIE.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Sociale Zaken	12.51	Volksgezondheid	04. Studies en onderzoeken: Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien	4,1 (1)
Sociale Zaken	12.69	Volksgezondheid	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard	0,1
Totalen voor § 2				4,2
Totalen voor hoofdstuk I				4,2

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Sociale Zaken	33.19	Volksgezondheid	Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk . . .	47,3
Sociale Zaken	33.65	Volksgezondheid	01. Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpers . .	107,0
02. Aanmoedigingstoelagen aan organismen en initiatieven in verband met Gezin en Demografie				0,2
Totalen voor hoofdstuk III				154,5

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provinciën, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Sociale Zaken	43.65	Volksgezondheid	Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpers	59,5
Totalen voor hoofdstuk IV				59,5
Totalen voor afdeling 37. — Gezin en Demografie				218,2

(1) Krediet voor wetenschapsbeleid.

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnement				

—	—	Subside à l'Institut national du Logement pour permettre au Comité régional du Brabant d'assurer le fonctionnement d'un Centre d'Information pour le Logement.	Travaux publics	41.66	Affaires sociales
—	—	Totaux pour le chapitre IV.			
—	—	Totaux pour la section 36. — Logement.			

SECTION 37.

FAMILLE ET DEMOGRAPHIE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

—	—	04. Etudes et enquêtes : Centre d'études de la Population et de la Famille.	Santé publique	12.51	Affaires sociales
—	—	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.	Santé publique	12.69	Affaires sociales
—	—	Totaux pour le § 2.			
—	—	Totaux pour le chapitre I.			

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

—	—	Subventions aux centres de service social	Santé publique	33.19	Affaires sociales
—	—	01. Subsidés à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.	Santé publique	33.65	Affaires sociales
—	—	02. Subsidés d'encouragement à des organismes et pour des initiatives ayant trait à la Famille et à la Démographie.			
—	—	Totaux pour le chapitre III.			

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés.

—	—	Subsidés à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.	Santé publique	43.65	Affaires sociales
—	—	Totaux pour le chapitre IV.			
—	—	Totaux pour la section 37. — Famille et démographie.			

(1) Crédit de politique scientifique.

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	T E K S T E N	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
---------------------------------	------	------------------------------------	---------------	---

AFDELING 38.

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Sociale Zaken	12.01	Volksgezondheid	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren)	0,1
Sociale Zaken	12.23	Volksgezondheid	Algemene profylaxis	3,8
Sociale Zaken	12.35	Volksgezondheid	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organen 02. Uitgaven voor vroegere jaren van de diensten voor geestelijke gezondheid (<i>pro memorie</i>)	184,9 —
Sociale Zaken	12.36	Volksgezondheid	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard	0,2
Sociale Zaken	12.39	Volksgezondheid	Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking	4,4
Sociale Zaken	12.51	Volksgezondheid	09. Studies en onderzoeken	2,8 (1)
Totalen voor § 2				196,2
Totalen voor hoofdstuk I				196,2

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Sociale Zaken	33.17	Volksgezondheid	Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard	0,4
Sociale Zaken	33.22	Volksgezondheid	Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers (<i>pro memorie</i>)	—
Totalen voor hoofdstuk III				0,4

(1) Krediet voor wetenschapsbeleid.

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				

SECTION 38.

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

--	—	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).	Santé publique	12.01	Affaires sociales
--	—	Prophylaxie générale	Santé publique	12.23	Affaires sociales
--	—	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.	Santé publique	12.35	Affaires sociales
--	—	02. Dépenses des services de santé mentale des années antérieures (pour mémoire).			
—	—	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.	Santé publique	12.36	Affaires sociales
—	—	Education et information sanitaires de la population . . .	Santé publique	12.39	Affaires sociales
—	—	09. Etudes et enquêtes	Santé publique	12.51	Affaires sociales
—	—	Totaux pour le § 2.			
—	—	Totaux pour le chapitre I.			

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

—	—	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale.	Santé publique	33.17	Affaires sociales
—	—	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux (pour mémoire).	Santé publique	33.22	Affaires sociales
—	—	Totaux pour le chapitre III.			

(1) Crédit de politique scientifique.

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnancerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
----------------------------	------	------------------------------------	---------	---

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan instellingen zonder bedrijfskarakter.

Sociale Zaken	41.32	Volksgezondheid	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds, voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d), van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen. . . .	57,0
---------------	-------	-----------------	--	------

Inkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Sociale Zaken	43.20	Volksgezondheid	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). . . . (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisie, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisie later te regulariseren.)	4,0
---------------	-------	-----------------	---	-----

Totalen voor hoofdstuk IV	61,0
-----------------------------------	------

Totalen voor afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid .	257,6
--	-------

AFDELING 39.

ONTHAAL.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

Sociale Zaken	11.10	Tewerkstelling en Arbeid	Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België	2,8
Totalen voor § 1				2,8

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Sociale Zaken	12.25	Tewerkstelling en Arbeid	Tegemoetkomingen en allerlei kosten voor de migrerende werknemers en voor hun integratie	2,7
Totalen voor § 2				2,7
Totalen voor hoofdstuk I				5,5

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

	Dotation annuelle au Fonds de constructions d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2 ^o , respectivement c) et d), de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.	Santé publique	41.32	Affaires sociales
—	—			

Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	Santé publique	43.20	Affaires sociales
—	—			

Totaux pour le chapitre IV.

Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.

SECTION 39.

ACCUEIL.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

	Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique.	Emploi et Travail	11.10	Affaires sociales
—	—			

Totaux pour le § 1.

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

	Interventions et frais généralement quelconques en faveur des travailleurs migrants et de leur intégration.	Emploi et Travail	12.25	Affaires sociales
—	—			

Totaux pour le § 2.

Totaux pour le chapitre I.

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnancerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
----------------------------	------	------------------------------------	---------	---

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Sociale Zaken	33.05	Tewerkstelling en Arbeid	Toelagen voor de migrerende werknemers en voor hun inte- gratie	2,7
Totalen voor hoofdstuk III				2,7
Totalen voor afdeling 39. — Onthaal				8,2

AFDELING 40.

WATERBELEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Brusselse Aangelegenheden	12.28	Landbouw	Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit het beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing	10,9
Brusselse Aangelegenheden	12.29	Landbouw	Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbevaarbare waterlopen	1,5
Brusselse Aangelegenheden	12.53	Volksgezondheid	Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoeken en proeven in verband met de zuivering van het afval- water en met de auto-epuratie	2,0 (1)
Totalen voor § 2				14,4
Totalen voor hoofdstuk I				14,4

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Brusselse Aangelegenheden	31.30	Volksgezondheid	Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeen- gekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	0,1
Totalen voor hoofdstuk III				0,1

(1) Krediet voor wetenschapsbeleid

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

—	—	Subventions en faveur des travailleurs migrants et de leur intégration.	Emploi et Travail	33.05	Affaires sociales
—	—	Totaux pour le chapitre III.			
—	—	Totaux pour la section 39. — Accueil.			

SECTION 40.

POLITIQUE DE L'EAU.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

—	—	Dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux.	Agriculture	12.28	Affaires bruxelloises
—	—	Dépenses relatives aux études hydrologiques des cours d'eau non navigables.	Agriculture	12.29	Affaires bruxelloises
—	—	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration.	Santé publique	12.53	Affaires bruxelloises
—	—	Totaux pour le § 2.			
—	—	Totaux pour le chapitre I.			

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

—	—	Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés. (Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	Santé publique	31.30	Affaires bruxelloises
—	—	Totaux pour le chapitre III.			

(1) Crédit de politique scientifique.

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnancerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
----------------------------	------	------------------------------------	---------	---

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Brusselse Aangelegenheden	43.30	Volksgezondheid	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) . . . (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	12,0
Totalen voor hoofdstuk IV . . .				12,0
Totalen voor afdeling 40. — Waterbeleid				26,5

AFDELING 41.

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Brusselse Aangelegenheden	12.01	Landbouw	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	0,1
Brusselse Aangelegenheden	12.03	Landbouw	Publikaties door het Departement van Landbouw . . .	0,2
Brusselse Aangelegenheden	12.06	Landbouw	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. — Huur van zaken voor inrichting van jachtexamens in toepassing van het ministerieel besluit van 2 maart 1977 .	0,1
Brusselse Aangelegenheden	12.40	Landbouw	Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen	0,1
Brusselse Aangelegenheden	12.60	Landbouw	Uitgaven van elke aard in verband met : a) het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen; b) de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht en vogelbescherming	7,4
Totalen voor § 2				7,9
Totalen voor hoofdstuk I				7,9

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés.

—	—	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	Santé publique	43.30	Affaires bruxelloises
—	—	Totaux pour le chapitre IV.			
—	—	Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau.			

SECTION 41.

CHASSE, PECHE ET FORETS.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

—	—	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).	Agriculture	12.01	Affaires bruxelloises
—	—	Publications par le Département de l'Agriculture. . . .	Agriculture	12.03	Affaires bruxelloises
—	—	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments. — Location de biens pour l'organisation de l'examen de chasse, en application de l'arrêté ministériel du 2 mars 1977.	Agriculture	12.06	Affaires bruxelloises
—	—	Participation à des foires, concours et expositions . . .	Agriculture	12.40	Affaires bruxelloises
—	—	Dépenses de toute nature en rapport avec : a) l'entretien et la conservation des forêts domaniales; b) les améliorations cynégétiques et ornithologiques en général.	Agriculture	12.60	Affaires bruxelloises
—	—	Totaux pour le § 2.			
—	—	Totaux pour le chapitre I.			

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnancerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
----------------------------	------	------------------------------------	---------	---

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Andere subsidies aan bedrijven.

Brusselse Aangelegenheden	32.60	Landbouw	Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels en voor verenigingen welke zich bezighouden met het beheer en het behoud van de natuur in het algemeen.	0,2
------------------------------	-------	----------	---	-----

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Brusselse Aangelegenheden	33.60	Landbouw	Tussenkost van het Brussels gewest voor het behoud van overwinterings- en rustgebieden van vogels (<i>pro memorie</i>)	—
Totalen voor hoofdstuk III . . .				0,2
Totalen voor afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen .				8,1
Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven				2 263,6

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

—	—	Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général.	Agriculture	32.60	Affaires bruxelloises
---	---	--	-------------	-------	--------------------------

Transferts de revenus aux ménages.

—	—	Intervention de la région bruxelloise dans la conservation des lieux d'hivernage et de repos d'oiseaux (<i>pour mémoire</i>).	Agriculture	33.60	Affaires bruxelloises
---	---	---	-------------	-------	--------------------------

—	—	Totaux pour le chapitre III.			
---	---	------------------------------	--	--	--

—	—	Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.			
---	---	---	--	--	--

12,7

20,6

Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes.

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnancerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
----------------------------	------	------------------------------------	---------	---

AFDELING 32.

ALGEMENE ZAKEN.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provinciën,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Brusselse Aangelegenheden	63.62	Binnenlandse Zaken	Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels gewest van een lening in 1975 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie. . .	41,6
Brusselse Aangelegenheden	63.63	Binnenlandse Zaken	Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels gewest van een lening in 1977 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie. . .	38,4
Brusselse Aangelegenheden	63.64	Binnenlandse Zaken	Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie. . .	36,8
Totalen voor hoofdstuk VI. . . .				116,8
Totalen voor afdeling 32. — Algemene Zaken				116,8

AFDELING 33.

RUIMTELIJKE ORDENING.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Gesubsidieerde werken en Wederopbouw.

Streekeconomie	51.02	Openbare Werken	Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van groene ruimten op private eigendommen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden, overeenkomstig artikel 2, punten 6 en 7, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 (<i>pro memorie</i>)	—
Streekeconomie	51.05	Openbare Werken	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing op private eigendommen (<i>pro memorie</i>)	—
Vermogensoverdrachten aan gezinnen.				
Streekeconomie	52.02	Openbare Werken	Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels	20,0
Totalen voor hoofdstuk V				20,0

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				

SECTION 32.

AFFAIRES GENERALES.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

		Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.	Intérieur	63.62	Affaires bruxelloises
—	—				
		Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1977 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.	Intérieur	63.63	Affaires bruxelloises
—	—				
		Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.	Intérieur	63.64	Affaires bruxelloises
—	—				
—	—	Totaux pour le chapitre VI.			
—	—	Totaux pour la section 32. — Affaires générales.			

SECTION 33.

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Travaux subsidiés et Reconstruction.

		Travaux de plantations, plantations d'expérimentation et aménagement d'espaces verts, sur les biens privés pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité, conformément à l'article 2, points 6 et 7, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 (pour mémoire).	Travaux publics	51.02	Economie régionale
—	—				
		Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés (pour mémoire).	Travaux publics	51.05	Economie régionale
—	—				
		Transferts de capitaux aux ménages.			
—	—	Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades.	Travaux publics	52.02	Economie régionale
—	—	Totaux pour le chapitre V.			

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnancerend Minister	Art.	Ordonnancerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
-------------------------	------	----------------------------	---------	---

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakter.

Streek economie	61.06	Openbare Werken	Krediet te storten op artikel 60.02.A van Titel IV — Deel II — met het oog op de financiering van een speciaal fonds voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake de stadskernvernieuwing, de huisvesting, de groene ruimten, de industriële en artisanale terreinen (<i>pro memorie</i>).	—
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.				
Brusselse Aangelegenheden	63.01	Openbare Werken	Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussenkomst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	5,0
Streek economie	63.02	Openbare Werken	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van : 03. het Ministerie van Justitie (godsdienstige gebouwen) (<i>pro memorie</i>)	—
Streek economie	63.03	Openbare Werken	Toelagen aan gemeenten voor het herstel van erg beschadigde voetpaden ten gevolge van grote werken van openbaar nut (<i>pro memorie</i>)	—
Streek economie	63.06	Openbare Werken	Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door stortregens en onweders aan het openbaar domein van de gemeenten (<i>pro memorie</i>).	—
Streek economie	63.08	Openbare Werken	Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldi) voor de uitvoering door de ondergeschikte openbare besturen, van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961 of van de wet van 6 juli 1948 betreffende het herstel van oorlogsschade	—
Streek economie	63.09	Openbare Werken	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigendommen van lagere besturen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoel-einden. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskern- en landelijke vernieuwingen. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievesti-ingen	—

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

—	—	Crédit à verser à l'article 60.02.A du Titre IV — Partie II — en vue de financer un fond spécial d'acquisition de biens de toute nature nécessaire à réaliser la politique de la rénovation urbaine, du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux (<i>pour mémoire</i>).	Travaux publics	61.06	Economie régionale
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.					
—	—	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	Travaux publics	63.01	Affaires bruxelloises
—	—	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle : 03. du Ministère de la Justice (édifices religieux) (<i>pour mémoire</i>).	Travaux publics	63.02	Economie régionale
—	—	Subventions aux communes pour la restauration des voies piétonnières gravement endommagées par de grands travaux d'utilité publique (<i>pour mémoire</i>).	Travaux publics	63.03	Economie régionale
—	—	Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des trombes d'eau ou orages (<i>pour mémoire</i>).	Travaux publics	63.06	Economie régionale
0,5	0,2	Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution de travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 modifié par les arrêtés royaux des 1 ^{er} février 1960 et 2 juin 1961 ou de la loi du 6 juillet 1948 concernant les travaux de réparation des dommages de guerre.	Travaux publics	63.08	Economie régionale
979,5	214,9	Subsides aux pouvoirs et organismes subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, l'aménagement et l'équipement de biens immeubles (notamment d'espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Travaux de plantation, d'expérimentation et d'aménagement d'espaces verts sur le domaine d'administrations subordonnées, pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine et rurale. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés.	Travaux publics	63.09	Economie régionale

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnancerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
----------------------------	------	------------------------------------	---------	---

Streekeconomie	63.22	Openbare Werken	Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor verbeterings- werken aan rijpaden (<i>pro memorie</i>)	—
Totalen voor hoofdstuk VI				5,0

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.

Streekeconomie	71.08	Openbare Werken	Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking, door het gewest, van voorschriften van de streek-, gewest- en gemeentelijke plannen (<i>pro memorie</i>)	—
Streekeconomie	71.09	Openbare Werken	Aankoop van gronden voor de aanleg van openbare groene ruimten	—
Streekeconomie	71.10	Openbare Werken	Aankopen met het oog op de stadskernvernieuwing (<i>pro memorie</i>)	—

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

Streekeconomie	73.11	Openbare Werken	Aanleggen van openbare groene ruimten	—
Totalen voor hoofdstuk VII				—

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

Streekeconomie	84.20	Landbouw	Terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Landmaat- schappij (<i>pro memorie</i>)	—
Totalen voor hoofdstuk VIII				—
Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening				25,0

AFDELING 34.

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakter.

Streekeconomie	61.05	Openbare Werken	Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen.	100,0
Streekeconomie	61.06	Economische Zaken	Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalspremies, deelnemingspremies en van terug- vorderbare voorschotten	498,2

(En millions de francs)

GESPLITSTE KREDIETEN		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
CREDITS DISSOCIES					
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				
—	—	Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des travaux d'aménagement d'itinéraires cyclables (pour mémoire).	Travaux publics	63.22	Economie régionale
980,0	215,1	Totaux pour le chapitre VI.			
CHAPITRE VII.					
INVESTISSEMENTS (CIVILS).					
Achat de terrains et de bâtiments dans le pays.					
—	—	Acquisition d'immeubles nécessaires à la réalisation, par la région, de prescriptions des plans d'aménagement régional, de secteur et communaux (pour mémoire).	Travaux publics	71.08	Economie régionale
400,0	418,2	Acquisition de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics.	Travaux publics	71.09	Economie régionale
—	—	Acquisitions en vue de la rénovation urbaine (pour mémoire).	Travaux publics	71.10	Economie régionale
Construction de routes et travaux hydrauliques.					
200,0	96,8	Aménagement des espaces verts publics	Travaux publics	73.11	Economie régionale
600,0	515,0	Totaux pour le chapitre VII.			
CHAPITRE VIII.					
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.					
Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.					
—	—	Avances récupérables à la Société nationale terrienne (pour mémoire).	Agriculture	84.20	Economie régionale
—	—	Totaux pour le chapitre VIII.			
1 580,0	730,1	Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire.			

SECTION 34.

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise.

—	—	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels ainsi que leurs voies d'accès.	Travaux publics	61.05	Economie régionale
—	—	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables.	Affaires économiques	61.06	Economie régionale

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.				(In miljoenen franken)
Ordonnancerend Minister	Art.	Ordonnancerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
Streekeconomie	61.07	Middenstand	Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalspremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten	18,5
			Totalen voor hoofdstuk VI	616,7
			Totalen voor afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie	616,7
AFDELING 36.				
HUISVESTING.				
HOOFDSTUK V.				
VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.				
Vermogensoverdrachten aan bedrijven.				
<i>Gesubsidieerde werken en Wederopbouw.</i>				
Sociale Zaken	51.06	Openbare Werken	Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970 bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken	—
			Totalen voor hoofdstuk V	—
HOOFDSTUK VI.				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.				
Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter.				
Sociale Zaken	61.01	Openbare Werken	Overdracht naar artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie — Deel II — met het oog op het creëren van grondreserves voor de bouw van sociale woningen	200,0
Sociale Zaken	61.60	Openbare Werken	Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest» met het oog op de betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (<i>pro memorie</i>)	—
Sociale Zaken	61.61	Openbare Werken	Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest» met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953 (<i>pro memorie</i>).	—
Sociale Zaken	61.62	Openbare Werken	Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest» met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat aan de bouwers en kopers van volkswoningen	3,3

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnement				

—	—	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de recon- version régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables.	Classes moyennes	61.07	Economie régionale
—	—	Totaux pour le chapitre VI.			
—	—	Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.			

SECTION 36.

LOGEMENT.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises.

Travaux subsidiés et Reconstruction.

276,0	92,6	Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970 confirmé par la loi du 2 juil- let 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux.	Travaux publics	51.06	Affaires sociales
276,0	92,6	Totaux pour le chapitre V.			

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise.

—	—	Transfert à l'article 60.35.A de la Section particulière — Partie II — en vue de créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux.	Travaux publics	61.01	Affaires sociales
—	—	Transfert au «Fonds national du Logement — région bruxel- loise» en vue du paiement des primes entières et fraction- nées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (<i>pour mémoire</i>).	Travaux publics	61.60	Affaires sociales
—	—	Transfert au «Fonds national du Logement — région bruxel- loise» en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante due à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953 (<i>pour mémoire</i>).	Travaux publics	61.61	Affaires sociales
—	—	Transfert au «Fonds national du Logement — région bruxel- loise» en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.	Travaux publics	61.62	Affaires sociales

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnancerend Minister	Art.	Ordonnancerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
Sociale Zaken	61.90	Openbare Werken	Toelage aan het «Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest» ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen : 02. Het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft	60,4
Sociale Zaken	61.91	Openbare Werken	Toelage aan het «Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest» met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (<i>pro memorie</i>)	—
Totalen voor hoofdstuk VI				263,7
Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting				263,7

AFDELING 38.

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Sociale Zaken	51.82	Volksgezondheid	Bijdragen van het Brussels gewest aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.	—
Sociale Zaken	51.90	Volksgezondheid	Bijdragen van het Brussels gewest aan de privé-sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van niet in een rusthuis geïntegreerde dienstcentra	—
Totalen voor hoofdstuk V				—

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Sociale Zaken	61.32	Volksgezondheid	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d), van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen	12,0
---------------	-------	-----------------	--	------

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				
		Allocation au «Fonds national du Logement — région bruxel- loise» en vue de permettre à la Société nationale du Logement :	Travaux publics	61.90	Affaires sociales
		02. de couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ses prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a à sup- porter elle-même.			
—	—				
		Allocation au «Fonds national du Logement» — région bruxel- loise» en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expro- priation d'immeubles insalubres (pour mémoire).	Travaux publics	61.91	Affaires sociales
—	—				
—	—	Totaux pour le chapitre VI.			
276,0	92,6	Totaux pour la section 36. — Logement.			

SECTION 38.

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

		Subventions de la région bruxelloise au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissement spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.	Santé publique	51.82	Affaires sociales
20,0	6,6				
		Subventions de la région bruxelloise au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement de centres de services communs non intégrés dans une maison de retraite.	Santé publique	51.90	Affaires sociales
5,0	1,7				
25,0	8,3	Totaux pour le chapitre V.			

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise.

		Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d), de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.	Santé publique	61.32	Affaires sociales
—	—				

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
Sociale Zaken	61.80	Volksgezondheid	Jaarlijkse basisdotatie aan het fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat	333,0
Sociale Zaken	61.82	Volksgezondheid	Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten	4,0
Sociale Zaken	61.87	Volksgezondheid	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (<i>pro memorie</i>)	—
Vermogensoverdrachten aan provinciën, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.				
Sociale Zaken	63.20	Volksgezondheid	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	1,0
Sociale Zaken	63.82	Volksgezondheid	Bijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de inrichting van die inrichtingen (<i>pro memorie</i>)	—
Sociale Zaken	63.83	Volksgezondheid	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid	—
Sociale Zaken	63.84	Volksgezondheid	Bijdragen aan de ondergeschikte openbare besturen bestemd voor de uitrusting van het systeem «télé-bijstand» (<i>pro memorie</i>)	—
Totalen voor hoofdstuk VI . . .				350,0
Totalen voor afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.				350,0

AFDELING 39.

ONTHAAL.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Brusselse Aangelegenheden	74.01	Tewerkstelling en Arbeid	Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht . .	0,1
Totalen voor hoofdstuk VII . . .				0,1
Totalen voor afdeling 39. — Onthaal				0,1

(En millions de francs)		TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.			
GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				
—	—	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.	Santé publique	61.80	Affaires sociales
—	—	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.	Santé publique	61.82	Affaires sociales
—	—	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (pour mémoire).	Santé publique	61.87	Affaires sociales
		Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.			
—	—	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	Santé publique	63.20	Affaires sociales
—	—	Subventions aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés ou de homes de court séjour pour handicapés ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements (pour mémoire).	Santé publique	63.82	Affaires sociales
21,0	6,9	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires, intéressant l'hygiène et la santé publique.	Santé publique	63.83	Affaires sociales
—	—	Subventions aux administrations publiques subordonnées, destinées à l'équipement du système «télé-assistance» (pour mémoire).	Santé publique	63.84	Affaires sociales
21,0	6,9	Totaux pour le chapitre VI.			
46,0	15,2	Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.			

SECTION 39.

ACCUEIL.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de biens meubles durables.

—	—	Achat de matériel didactique pour l'enseignement linguistique.	Emploi et Travail	74.01	Affaires bruxelloises
—	—	Totaux pour le chapitre VII.			
—	—	Totaux pour la section 39. — Accueil.			

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
---------------------------------	------	------------------------------------	---------	---

AFDELING 40.

WATERBELEID.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Brusselse Aangelegenheden	51.30	Volksgezondheid	Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatssus- senkomst in de aflossingslasten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssus- senkomst op de overeen- gekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	1,0
Brusselse Aangelegenheden	51.80	Volksgezondheid	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of aan verenigin- gen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding, verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltings- installaties, evenals op de verplaatsing van watervoor- ningsinstallaties ten gevolge van de uitvoering van open- bare werken door het Rijk, het Wegenfonds en sommige publiekrechtelijke rechtspersonen	—
Brusselse Aangelegenheden	51.88	Volksgezondheid	Tussenkomst in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatie- maatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater, voorzien bij de artikelen 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescher- ming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (<i>pro memorie</i>)	—
Brusselse Aangelegenheden	51.89	Volksgezondheid	Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater (<i>pro memorie</i>)	—

Totalen voor hoofdstuk V

1,0

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Brusselse Aangelegenheden	61.85	Volksgezondheid	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (<i>pro memorie</i>)	—
Brusselse Aangelegenheden	61.86	Volksgezondheid	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	150,0

(En millions de francs)		TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.			
GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				

SECTION 40.

POLITIQUE DE L'EAU.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

—	—	Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de financement agréées. (Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédits agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	Santé publique	51.30	Affaires bruxelloises
50,0	16,7	Subsides à la Société nationale des distributions d'eau, aux administrations publiques subordonnées ou aux associations d'administrations publiques subordonnées pour études et exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension, le remaniement de distributions d'eau, de stations d'épuration d'eau potable et d'installations de dessalement, ainsi qu'au déplacement d'installations de distribution d'eau consécutif à l'exécution de travaux publics par l'Etat, le Fonds des Routes et certaines personnes de droit public.	Santé publique	51.80	Affaires bruxelloises
—	—	Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire).	Santé publique	51.88	Affaires bruxelloises
—	—	Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines (pour mémoire).	Santé publique	51.89	Affaires bruxelloises
50,0	16,7	Totaux pour le chapitre V.			

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

—	—	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (pour mémoire).	Santé publique	61.85	Affaires bruxelloises
—	—	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.	Santé publique	61.86	Affaires bruxelloises

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
---------------------------------	------	------------------------------------	---------	---

Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Brusselse Aangelegenheden	63.20	Landbouw	Toelagen aan de ondergeschikte machten voor aan het toe- zicht van het Ministerie van Landbouw onderworpen werken : 02. Toelagen voor de verbetering van de waterhuishouding van landbouwgronden (<i>pro memorie</i>)	—
Brusselse Aangelegenheden	63.30	Volksgezondheid	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provi- sies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplich- ting deze provisijs later te regulariseren.)	1,0
Brusselse Aangelegenheden	63.84	Volksgezondheid	Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschap- pijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, in toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1976 betreffende de zuivering der afvalwaters	—
Brusselse Aangelegenheden	63.85	Volksgezondheid	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke sanerings- werken	—
Totalen voor hoofdstuk VI . . .				151,0

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

Brusselse Aangelegenheden	73.20	Landbouw	Uitgaven met betrekking tot werken uitgevoerd door de Staat krachtens artikel 10 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, artikel 102 van de wet van 3 juni 1957 betreffende de polders of artikel 103 van de wet van 5 juli 1956, gewijzigd bij die van 3 juni 1957, betreffende de wateringen. — Uitgaven betreffende wer- ken waarvan de uitvoering ambtshalve werd bevolen op grond van artikel 91 van voormelde wetten betreffende de polders en de wateringen. — Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van de contracten gesloten door het Ministerie van Landbouw met private ontwerpers voor het opstellen van ontwerpen van werken (<i>pro memorie</i>).	—
Totalen voor hoofdstuk VII . . .				—
Totalen voor afdeling 40. — Waterbeleid				152,0

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnement				

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.

		Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des travaux soumis au contrôle du Ministre de l'Agriculture :	Agriculture	63.20	Affaires bruxelloises
—	—	02. Subsides pour l'amélioration du régime hydrologique des terres agricoles (<i>pour mémoire</i>).			
—	—	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provi- sions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	Santé publique	63.30	Affaires bruxelloises
250,0	83,7	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épu- ration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, en application de l'arrêté royal du 20 décem- bre 1976 relatif à l'épuration des eaux usées.	Santé publique	63.84	Affaires bruxelloises
50,0	16,7	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement.	Santé publique	63.85	Affaires bruxelloises
300,0	100,4	Totaux pour le chapitre VI.			

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes et travaux hydrauliques.

—	—	Dépenses relatives à des travaux exécutés par l'Etat en vertu de l'article 10 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, de l'article 102 de la loi du 3 juin 1957 relative aux polders ou de l'article 103 de la loi du 5 juil- let 1956 relative aux waterings, modifiée par celle du 3 juin 1957. — Dépenses relatives aux travaux dont l'exécu- tion est décrétée d'office en vertu de l'article 91 des lois précitées relatives aux polders et aux waterings. — Dépenses découlant de l'exécution des contrats conclus en vue de l'élaboration de projets de travaux (<i>pour mémoire</i>).	Agriculture	73.20	Affaires bruxelloises
—	—	Totaux pour le chapitre VII.			
350,0	117,1	Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau.			

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
AFDELING 41.				
JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.				
HOOFDSTUK VI.				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.				
Vermogensoverdrachten aan provinciën, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.				
Brusselse Aangelegenheden	63.60	Landbouw	Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bos- bouwkundige werken	—
Totalen voor hoofdstuk VI				—
HOOFDSTUK VII.				
INVESTERINGEN (CIVIEL).				
Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.				
Brusselse Aangelegenheden	71.60	Landbouw	Verwervingen : domeinbossen en -gronden, onroerende goede- ren ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen); aandeel van het Brussels gewest in de aankopen van onverdeelde bossen (<i>pro memorie</i>)	—
Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.				
Brusselse Aangelegenheden	73.60	Landbouw	Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de ver- meerdering van de productie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun inrichting.	—
Aankoop van duurzame roerende goederen.				
Brusselse Aangelegenheden	74.03	Landbouw	Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor labora- toria en van allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	0,6
Totalen voor hoofdstuk VII				0,6
Totalen voor afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen .				0,6
Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven				1 524,9
ALGEMENE TOTALEN (TITELS I + II)				3 788,5

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				

SECTION 41.

CHASSE, PECHE ET FORETS.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.

0,5	0,2	Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux forestiers.	Agriculture	63.60	Affaires bruxelloises
0,5	0,2	Totaux pour le chapitre VI.			

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

—	—	Acquisitions : forêts et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de la région bruxelloise dans l'acquisition de forêts indivises (pour mémoire).	Agriculture	71.60	Affaires bruxelloises
---	---	--	-------------	-------	--------------------------

Construction de routes et travaux hydrauliques.

5,3	1,7	Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement	Agriculture	73.60	Affaires bruxelloises
-----	-----	---	-------------	-------	--------------------------

Achat de biens meubles durables.

—	—	Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	Agriculture	74.03	Affaires bruxelloises
---	---	---	-------------	-------	--------------------------

5,3	1,7	Totaux pour le chapitre VII.			
5,8	1,9	Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.			
2 257,8	956,9	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital.			
2 270,5	977,5	TOTAUX GENERAUX (TITRES I + II).			

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In miljoenen franken)

Ordonnancerend departement	Ordonnancerend Minister	Art.	Litt.	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1979 — Solde au 1 ^{er} janvier 1979	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
DEEL I.							
LOPENDE VERRICHTINGEN.							
AFDELING 33.							
RUIMTELIJKE ORDENING.							
HOOFDSTUK III.							
FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.							
Openbare Werken	Streekeconomie	66	03	A	Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortspruitende uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970	3,0	0,6
Totalen voor hoofdstuk III						3,0	0,6
Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening						3,0	0,6
AFDELING 34.							
GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE.							
HOOFDSTUK I.							
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.							
		60	01	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en van 29 juni 1967) :		
Economische Zaken	Streekeconomie				01. Sector Economische Zaken	347,3	165,4
Middenstand	Streekeconomie				02. Sector Middenstand	123,0	23,0
Totalen voor hoofdstuk I						470,3	188,4
HOOFDSTUK III.							
FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.							
Economische Zaken	Brusselse Aangelegenheden	66	01	A	Fonds bestemd voor de betaling van het aandeel van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij in de interestlasten van de door haar bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen (<i>pro memorie</i>)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III						—	—
Totalen voor de afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie						470,3	188,4
AFDELING 36.							
HUISVESTING.							
HOOFDSTUK I.							
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.							
Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest.							
Openbare Werken	Sociale Zaken	60	21	A	Toelagen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd, alsmede van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen (art. 38 van de Huisvestingscode).	—	450,2

(En millions de francs)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1979 — Solde au 31 décembre 1979	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de disposi- tion	Ministre ordonnateur	Département ordonnateur
---	---	----------	------	-------	--------------------------------	-------------------------	----------------------------

PARTIE I.

OPERATIONS COURANTES.

SECTION 33.

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

		Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.	66	03	A	Economie régionale	Travaux publics
—	3,6						
—	3,6	Totaux pour le chapitre III.					
—	3,6	Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire.					

SECTION 34.

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

		Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967) :	60	01	A		
165,4	347,3	01. Secteur Affaires économiques				Economie régionale	Affaires économiques
33,4	112,6	02. Secteur Classes moyennes				Economie régionale	Classes moyennes
198,8	459,9	Totaux pour le chapitre I.					

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

		Fonds destiné au paiement de la quote-part de la Société de développement régional dans les charges d'intérêt sur emprunt contracté par elle auprès du Crédit communal de Belgique (pour mémoire).	66	01	A	Affaires bruxelloises	Affaires économiques
—	—						
—	—	Totaux pour le chapitre III.					
198,8	459,9	Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.					

SECTION 36.

LOGEMENT.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Fonds national du Logement — région bruxelloise.

		Subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement).	60	21	A	Affaires sociales	Travaux publics
450,2	—						

Openbare Werken	Streek economie	60	02	A	Speciaal Fonds voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake stadskernvernieuwing, huisvesting, groene ruimten, industriële en artisanale terreinen	248,5	—
					Totalen voor hoofdstuk I	248,5	—

(En millions de francs)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1979 — Solde au 31 décembre 1979	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de disposi- tion	Ministre ordonnateur	Département ordonnateur
16,0	—	Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967).	60	22	A	Affaires sociales	Travaux publics
		Subsides en vue de couvrir partiellement :	60	23	A	Affaires sociales	Travaux publics
		1. le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique;					
27,8	—	2. les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970).					
		Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949).	60	24	A	Affaires sociales	Travaux publics
76,4	0,7						
		Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945).	60	25	A	Affaires sociales	Travaux publics
0,1	0,1						
		Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 14 décembre 1960).	60	26	A	Affaires sociales	Travaux publics
30,0	—						
		Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres.	60	27	A	Affaires sociales	Travaux publics
1,0	—						
		Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967).	60	28	A	Affaires sociales	Travaux publics
3,9	0,6						
		Paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens.	60	34	A	Affaires sociales	Travaux publics
0,2	—						
605,6	1,4	Totaux pour le chapitre I.					
605,6	1,4	Totaux pour la section 36. — Logement.					
804,4	464,9	Totaux pour la partie I. — Opérations courantes.					

PARTIE II.

OPERATIONS DE CAPITAL.

SECTION 33.

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

		Fonds spécial d'acquisition de biens de toutes natures nécessaires à réaliser la politique de rénovation urbaine, du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux.	60	02	A	Economie régionale	Travaux publics
—	248,5						
—	248,5	Totaux pour le chapitre I.					

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In miljoenen franken)

Ordonnancerend departement	Ordonnancerend Minister	Art.	Litt.	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1979 — Solde au 1 ^{er} janvier 1979	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
----------------------------	-------------------------	------	-------	-----------------------	---------	---	--

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Landbouw	Brusselse Aangelegenheden	63	01	A	Fonds bestemd voor het toekennen van terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Landmaatschappij met het oog op de uitvoering van de artikelen 56 en 57 van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet (<i>pro memorie</i>).	—	—
Totalen voor hoofdstuk II						—	—
Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening . . .						248,5	—

AFDELING 34.

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

		60	01	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) :		
Economische Zaken	Streekeconomie				01. Sector Economische Zaken	—	498,2
Middenstand	Streekeconomie				02. Sector Middenstand	32,8	18,5
Openbare Werken	Streekeconomie				03. Sector Openbare Werken	283,2	100,0
Totalen voor hoofdstuk I						316,0	616,7
Totalen voor afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie						316,0	616,7

AFDELING 36.

HUISVESTING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest.

Openbare Werken	Sociale Zaken	60	29	A	Betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968	1,9	—
Openbare Werken	Sociale Zaken	60	30	A	Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967)	0,1	3,3
Openbare Werken	Sociale Zaken	60	31	A	Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949) (<i>pro memorie</i>)	—	—

(En millions de francs)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1979 — Solde au 31 décembre 1979	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de dispo- sition	Ministre ordonnateur	Département ordonnateur
---	---	----------	------	-------	--------------------------------	-------------------------	----------------------------

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOI
DE CREDITS BUDGETAIRES.

—	—	Fonds destiné à l'octroi d'avances récupérables à la Société nationale terrienne en vue de l'exécution des articles 56 et 57 de la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal des biens ruraux (<i>pour mémoire</i>).	63	01	A	Affaires bruxelloises	Agriculture
—	—	Totaux pour le chapitre II.					
—	248,5	Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire.					

SECTION 34.

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

		Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) :	60	01	A		
403,5	94,7	01. Secteur Affaires économiques				Economie régionale	Affaires économiques
51,3	—	02. Secteur Classes moyennes				Economie régionale	Classes moyennes
109,6	273,6	03. Secteur Travaux publics				Economie régionale	Travaux publics
564,4	368,3	Totaux pour le chapitre I.					
564,4	368,3	Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.					

SECTION 36.

LOGEMENT.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Fonds national du Logement — région bruxelloise.

0,8	1,1	Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968).	60	29	A	Affaires sociales	Travaux publics
3,3	0,1	Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967).	60	30	A	Affaires sociales	Travaux publics
—	—	Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du Logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949) (<i>pour mémoire</i>).	60	31	A	Affaires sociales	Travaux publics

Volksgezondheid	Brusselse Aangelegenheden	60	01	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale recon- versie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967)	48,0	—
Volksgezondheid	Brusselse Aangelegenheden	60	04	A	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	111,5	150,0
Totalen voor hoofdstuk I						159,5	150,0
Totalen voor afdeling 40. — Waterbeleid						159,5	150,0

(En millions de francs)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1979 — Solde au 31 décembre 1979 -	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de dispo- sition	Ministre ordonnateur	Département ordonnateur
73,7	—	Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du Logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre des dites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949).	60	32	A	Affaires sociales	Travaux publics
21,0	9,0	Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953).	60	33	A	Affaires sociales	Travaux publics
900,0	—	Interventions destinées à créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux.	60	35	A	Affaires sociales	Travaux publics
998,8	10,2	Totaux pour le chapitre I.					
998,8	10,2	Totaux pour la section 36. — Logement.					

SECTION 38.

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

9,0	—	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).	60	02	A	Affaires sociales	Santé publique
132,8	—	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (<i>pour mémoire</i>).	60	08	A	Affaires sociales	Santé publique
141,8	—	Totaux pour le chapitre I.					
141,8	—	Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.					

SECTION 40.

POLITIQUE DE L'EAU.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

48,0	—	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).	60	01	A	Affaires bruxelloises	Santé publique
261,5	—	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	60	04	A	Affaires bruxelloises	Santé publique
309,5	—	Totaux pour le chapitre I.					
309,5	—	Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau.					

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In miljoenen franken)

Ordonnancerend departement	Ordonnancerend Minister	Art.	Litt.	Wijze van be- schik- king	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1979 — Solde au 1 ^{er} janvier 1979	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
-------------------------------	----------------------------	------	-------	---------------------------------------	---------	---	--

AFDELING 41.

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Landbouw	Brusselse Aangelegenheden	66	05	B	Fonds voor de reconstructie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (Domeinwet van 2 juli 1969)	0,1	—
Totalen voor hoofdstuk III						0,1	—
Totalen voor afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen						0,1	—
Totalen voor deel II. — Kapitaalverrichtingen						1 593,9	1 047,7
TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE						2 104,8	1 806,1

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
25 juni 1979.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van het Brusselse Gewest,

L. DEFOSSET.

(En millions de francs)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1979 — Solde au 31 décembre 1979	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de dispo- sition	Ministre ordonnateur	Département ordonnateur
---	---	----------	------	-------	--------------------------------	-------------------------	----------------------------

SECTION 41.

CHASSE, PECHE ET FORETS.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

—	0,1	Fonds de reconstruction et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969).	66	05	B	Affaires bruxelloises	Agriculture
—	0,1	Totaux pour le chapitre III.					
—	0,1	Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.					
2 014,5	627,1	Totaux pour la partie II. — Opérations de capital.					
2 818,9	1 092,0	TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.					

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 25 juin 1979.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Région bruxelloise,

L. DEFOSSET.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

G. CUDELL.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

G. CUDELL.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

L. DE PAUW-DEVEEN.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

L. DE PAUW-DEVEEN.

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****BUITENGEWONE ZITTING 1979****SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1979****Begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1979.****Budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1979.****INHOUDSOPGAVE.****INDEX.****VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.****PROGRAMME JUSTIFICATIF.**

	Bladz.
Titel I. — Lopende uitgaven :	
Afdeling 31. — Dotatie aan de Gewestraad	5
Afdeling 32. — Algemene Zaken	5
Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening	7
Afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie . .	10
Afdeling 35. — Tewerkstelling	13
Afdeling 36. — Huisvesting	14
Afdeling 37. — Gezin en Demografie	16
Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	19
Afdeling 39. — Onthaal	22
Afdeling 40. — Waterbeleid	23
Afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	25
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Afdeling 32. — Algemene Zaken	27
Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening	28
Afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie . .	34
Afdeling 36. — Huisvesting	35
Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	37
Afdeling 39. — Onthaal	40
Afdeling 40. — Waterbeleid	40
Afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	44
Titel IV. — Afzonderlijke sectie :	
Deel I. — Lopende verrichtingen	46
Deel II. — Kapitaalverrichtingen	52

	Pages
Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 31. — Dotation au Conseil régional	5
Section 32. — Affaires générales	5
Section 33. — Aménagement du Territoire	7
Section 34. — Expansion économique régionale . . .	10
Section 35. — Emploi	13
Section 36. — Logement	14
Section 37. — Famille et Démographie	16
Section 38. — Hygiène et Santé publique	19
Section 39. — Accueil	22
Section 40. — Politique de l'eau	23
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	25
Titre II. — Dépenses de capital :	
Section 32. — Affaires générales	27
Section 33. — Aménagement du Territoire	28
Section 34. — Expansion économique régionale . . .	34
Section 36. — Logement	35
Section 38. — Hygiène et Santé publique	37
Section 39. — Accueil	40
Section 40. — Politique de l'eau	40
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	44
Titre IV. — Section particulière :	
Partie I. — Opérations courantes	46
Partie II. — Opérations de capital	52

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

PROGRAMME JUSTIFICATIF

SAMENVATTENDE TABEL.

TABLEAU RECAPITULATIF.

TITEL I.

TITRE I.

LOPENDE UITGAVEN.

DEPENSES COURANTES.

(In miljoenen franken)

(En millions de francs)

Afdelingen	Hoofdstuk I Chapitre I			Hoofdstuk II Chapitre II	Hoofdstuk III Chapitre III	Hoofdstuk IV Chapitre IV	Hoofdstuk 01 Chapitre 01	Totaal Total	Sections
	§ 1	§ 2	§ 4						
Afdeling 31	—	—	—	—	—	—	14,8	14,8	Section 31.
Afdeling 32	—	1,5	—	—	—	609,8	—	611,3	Section 32.
Afdeling 33 :									Section 33 :
Niet gesplitste	—	3,1	—	—	22,5	38,0	—	63,6	Non dissociés.
Vastleggingen	—	8,7	4,0	—	—	—	—	12,7	Engagements.
Ordonnanceringen	—	16,6	4,0	—	—	—	—	20,6	Ordonnancements.
Afdeling 34	—	3,2	—	—	5,0	239,7	—	247,9	Section 34.
Afdeling 35	—	0,6	—	—	0,1	243,0	—	243,7	Section 35.
Afdeling 36	—	0,4	—	—	0,2	563,1	—	563,7	Section 36.
Afdeling 37	—	4,2	—	—	154,5	59,5	—	218,2	Section 37.
Afdeling 38	—	196,2	—	—	0,4	61,0	—	257,6	Section 38.
Afdeling 39	2,8	2,7	—	—	2,7	—	—	8,2	Section 39.
Afdeling 40	—	14,4	—	—	0,1	12,0	—	26,5	Section 40.
Afdeling 41	—	7,9	—	—	0,2	—	—	8,1	Section 41.
Totalen :									Totaux :
Niet gesplitste	2,8	234,2	—	—	185,7	1 826,1	14,8	2 263,6	Non dissociés.
Vastleggingen	—	8,7	4,0	—	—	—	—	12,7	Engagements.
Ordonnanceringen	—	16,6	4,0	—	—	—	—	20,6	Ordonnancements.

TITEL II.
KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

TITRE II.
DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs)

Afdelingen	Hoofd- stuk V — Chapitre V	Hoofd- stuk VI — Chapitre VI	Hoofd- stuk VII — Chapitre VII	Hoofd- stuk VIII — Chapitre VIII	Hoofd- stuk 01 — Chapitre 01	Totaal — Total	Sections
Afdeling 32	—	116,8	—	—	—	116,8	Section 32.
Afdeling 33 :							Section 33 :
Niet gesplitste	20,0	5,0	—	—	—	25,0	Non dissociés.
Vastleggingen	—	980,0	600,0	—	—	1580,0	Engagements.
Ordonnanceringen	—	215,1	515,0	—	—	730,1	Ordonnancements.
Afdeling 34	—	616,7	—	—	—	616,7	Section 34.
Afdeling 36 :							Section 36 :
Niet gesplitste	—	263,7	—	—	—	263,7	Non dissociés.
Vastleggingen	276,0	—	—	—	—	276,0	Engagements.
Ordonnanceringen	92,6	—	—	—	—	92,6	Ordonnancements.
Afdeling 38 :							Section 38 :
Niet gesplitste	—	350,0	—	—	—	350,0	Non dissociés.
Vastleggingen	25,0	21,0	—	—	—	46,0	Engagements.
Ordonnanceringen	8,3	6,9	—	—	—	15,2	Ordonnancements.
Afdeling 39	—	—	0,1	—	—	0,1	Section 39.
Afdeling 40 :							Section 40 :
Niet gesplitste	1,0	151,0	—	—	—	152,0	Non dissociés.
Vastleggingen	50,0	300,0	—	—	—	350,0	Engagements.
Ordonnanceringen	16,7	100,4	—	—	—	117,1	Ordonnancements.
Afdeling 41 :							Section 41 :
Niet gesplitste	—	—	0,6	—	—	0,6	Non dissociés.
Vastleggingen	—	0,5	5,3	—	—	5,8	Engagements.
Ordonnanceringen	—	0,2	1,7	—	—	1,9	Ordonnancements.
Totalen :							Totaux :
Niet gesplitste	21,0	1 503,2	0,7	—	—	1 524,9	Non dissociés.
Vastleggingen	351,0	1 301,5	605,3	—	—	2 257,8	Engagements.
Ordonnanceringen	117,6	322,6	516,7	—	—	956,9	Ordonnancements.

TITEL IV. AFZONDERLIJKE SECTIE. (In miljoenen franken)				TITRE IV. SECTION PARTICULIERE. (En millions de francs)	
Hoofdstukken en afdelingen	Saldo op 1-1-1979 — Solde au 1-1-1979	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31-12-1979 — Solde au 31-12-1979	Chapitres et sections
DEEL I. LOPENDE VERRICHTINGEN.				PARTIE I. OPERATIONS COURANTES.	
HOOFDSTUK I.				CHAPITRE I.	
Afdeling 34	470,3	188,4	198,8	459,9	Section 34.
Afdeling 36	37,6	569,4	605,6	1,4	Section 36.
Totalen voor hoofdstuk I	507,9	757,8	804,4	461,3	Totaux pour le chapitre I.
HOOFDSTUK III.				CHAPITRE III.	
Afdeling 33	3,0	0,6	—	3,6	Section 33.
Totalen voor hoofdstuk III	3,0	0,6	—	3,6	Totaux pour le chapitre III.
Totalen voor deel I	510,9	758,4	804,4	464,9	Totaux pour la partie I.
DEEL II. KAPITAALVERRICHTINGEN.				PARTIE II. OPERATIONS DE CAPITAL.	
HOOFDSTUK I.				CHAPITRE I.	
Afdeling 33	248,5	—	—	248,5	Section 33.
Afdeling 34	316,0	616,7	564,4	368,3	Section 34.
Afdeling 36	732,0	277,0	998,8	10,2	Section 36.
Afdeling 38	137,8	4,0	141,8	—	Section 38.
Afdeling 40	159,5	150,0	309,5	—	Section 40.
Totalen voor hoofdstuk I	1 593,8	1 047,7	2 014,5	627,0	Totaux pour le chapitre I.
HOOFDSTUK III.				CHAPITRE III.	
Afdeling 41	0,1	—	—	0,1	Section 41.
Totalen voor hoofdstuk III	0,1	—	—	0,1	Totaux pour le chapitre III.
Totalen voor deel II	1 593,9	1 047,7	2 014,5	627,1	Totaux pour la partie II.
Totalen voor titel IV	2 104,8	1 806,1	2 818,9	1 092,0	Totaux pour le titre IV.

TITEL I.
LOPENDE UITGAVEN.

AFDELING 31.

DOTATIE AAN DE GEWESTRAAD.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

ART. 01.09. — *Dotatie aan de Gewestraad.*

	(In miljoenen franken)	1979	1978	1977
<i>Economische classificatie :</i>		—	—	—
01 Niet verdeeld	14,8	14,9	15,5	

Krediet bestemd om de werkingskosten te dekken van de Gewestraad.

AFDELING 32.

ALGEMENE ZAKEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven van vroegere begrotingsjaren).*

	(In miljoenen franken)	1979	1978	1977
<i>Economische classificatie :</i>		—	—	—
121 Algemene werkingskosten	1,5	0,4	1,0	

Het gaat hoofdzakelijk om een studie toevertrouwd aan het Verbond van Belgische Steden en Gemeenten om de verdelingscriteria van het Gemeentefonds te bepalen.

HOOFDSTUK IV.

**INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.**

Inkomensoverdrachten aan provinciën, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 43.04. — *Aanvullende dotatie voor het Gemeentefonds.*

	(In miljoenen franken)	1979	1978	1977
<i>Economische classificatie :</i>		—	—	—
430 Aanvulling van dotatie	571,6	—	—	

De aanvullende dotatie heeft het behouden van het status-quo in verhouding tot 1978 tot gevolg, vermits de gezamenlijke toepassing van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976 en van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en

TITRE I.
DEPENSES COURANTES.

SECTION 31.

DOTATION AU CONSEIL REGIONAL.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

ART. 01.09. — *Dotation au Conseil régional.*

	(En millions de francs)	1979	1978	1977
<i>Classification économique :</i>		—	—	—
01 Non réparti.				

Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Conseil régional.

SECTION 32.

AFFAIRES GENERALES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. *Achats de biens non durables et de services.*

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

	(En millions de francs)	1979	1978	1977
<i>Classification économique :</i>		—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement.				

Il s'agit principalement d'une étude demandée à l'Union des Villes et Communes pour fixer les critères de répartition du Fonds des Communes.

CHAPITRE IV.

**TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.**

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

ART. 43.04. — *Dotation complémentaire au Fonds des Communes.*

	(En millions de francs)	1979	1978	1977
<i>Classification économique :</i>		—	—	—
430 Complément de dotation.				

La dotation complémentaire a pour effet de maintenir le statu quo par rapport à 1978, étant donné que l'application conjuguée de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976 et de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, entraîne

budgettaire hervormingen een vermindering met 571 503 939 frank meebrengt van het aandeel van het Brusselse gewest in de dotatie 1979 aan het Gemeentefonds.

ART. 43.62. — *Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brusselse gewest van een lening in 1975 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
Economische classificatie :	1979	1978	1977
436 Bijdragen in de interestlasten . . .	7,3	10,7	13,9

Het krediet vertegenwoordigt de financiële lasten te betalen in 1979 (interesten) die voortvloeien uit de lening van 200 miljoen aangegaan in 1975 bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

ART. 43.63. — *Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brusselse gewest van een lening in 1977 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
Economische classificatie :	1979	1978	1977
436 Bijdragen in de interestlasten . . .	13,9	16,2	2,9

Het krediet vertegenwoordigt de financiële lasten te betalen in 1979 (interesten) die voortvloeien uit de lening van 200 miljoen aangegaan in 1977 bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

ART. 43.64. — *Uitzonderingstoelage aan de Brusselse agglomeratie om haar in de mogelijkheid te stellen haar lasten voor het jaar 1977 te bekostigen (pro memorie).*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
Economische classificatie :	1979	1978	1977
	—	—	200,0

ART. 43.65. — *Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brusselse gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
Economische classificatie :	1979	1978	1977
436 Bijdragen in de interestlasten . . .	17,0	3,9	—

Het krediet vertegenwoordigt de financiële lasten te betalen in 1979 (interesten) die voortvloeien uit de lening van 200 miljoen aangegaan in 1978 bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

ART. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmering (pro memorie).*

une diminution de 571 503 939 francs de la part de la région bruxelloise dans la dotation 1979 au Fonds des Communes.

ART. 43.62. — *Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.*

Le crédit représente les charges financières à payer en 1979 (intérêts) découlant de l'emprunt de 200 millions contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.

ART. 43.63. — *Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1977 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.*

Le crédit représente les charges financières à payer en 1979 (intérêts) découlant de l'emprunt de 200 millions contracté en 1977 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.

ART. 43.64. — *Subvention exceptionnelle à l'agglomération bruxelloise pour lui permettre de subvenir à ses charges de l'année 1977 (pour mémoire).*

ART. 43.65. — *Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.*

Le crédit représente les charges financières à payer en 1979 (intérêts) découlant de l'emprunt de 200 millions contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
01 Niet verdeeld	—	—	6,0	01 Non réparti.

De evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen verantwoordt de schrapping van het krediet.

L'évolution de l'indice des prix à la consommation justifie la suppression du crédit.

AFDELING 33.

RUIMTELIJKE ORDENING.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

SECTION 33.

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
121 Algemene werkingskosten	0,7	0,2	0,1	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.28. — *Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatstussenkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard.*

ART. 12.28. — *Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Intervention de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
123 Specifieke aankopen	0,5	0,5	0,1	123 Achats spécifiques.

Het krediet is bestemd om de kosten wegens voordrachtencycli in verband met de informatie van het publiek over de inhoud van het gewestplan en tentoonstellingen over « groene-ruimtepolitiek » in Brussel, te dekken.

Le crédit est destiné à couvrir les frais d'organisation de cycles de conférences pour informer le public sur le contenu du plan de secteur et d'expositions sur la politique d'espaces verts à Bruxelles.

ART. 12.29. — *Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden.*

ART. 12.29. — *Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
123 Specifieke aankopen	0,2	0,1	0,1	123 Achats spécifiques.

Dit krediet is nodig om eventueel de toepassing toe te laten van de bepalingen van hoofdstuk III « dwang- en strafbepalingen » van Titel IV van de wet van 29 maart 1962 betreffende de organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970.

Ce crédit est nécessaire pour permettre éventuellement l'application des dispositions du chapitre III « des sanctions » au Titre IV de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.

ART. 12.30. — *Werkingskosten van de commissies van advies, voorgescreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, en van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening.*

ART. 12.30. — *Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, et des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
123 Specifieke aankopen	1,4	0,7 (0,3)	0,2	123 Achats spécifiques.

Het aangevraagd krediet moet dienen om de werking mogelijk te maken van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening.

ART. 12.31. — *Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteit van het departement.*

Le crédit sollicité doit permettre le fonctionnement des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.

ART. 12.31. — *Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du département.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
123 Specifieke aankopen	0,3	0,3	—	123 Achats spécifiques.

Dit krediet moet onder meer de kosten dekken van het opmaken en het verspreiden van zekere voor de studie van de gewestelijke plannen vereiste documenten. Anderzijds moet de door het Bestuur van de Stedenbouw aangevangen krachtsinspanning voor de propaganda voortgezet worden om aan het publiek de noodzakelijkheid van een stedenbouwpolitiek en zijn voornaamste actiemiddelen beter te doen kennen. Het moet inderdaad ervan overtuigd worden, dat deze politiek een factor inhoudt die de streekeconomie sterk beïnvloedt.

ART. 12.32. — *Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van het gewest, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwingen. — Kosten van publicatie van die studies alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.*

(Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.)

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

(In miljoenen franken)	
Vastleggingen :	
Vastleggingen 1976 en vorige	6,5
Vastleggingen 1977	4,5
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	9,2
Aangepaste kredieten 1978	10,0
Nieuwe machtigingen 1979	8,7
Nieuw vastleggingsplafond	38,9

Ordonnanceringsplafond :

Ordonnanceringsplafond 1976 en vorige	3,7
Ordonnanceringsplafond 1977	7,2
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	2,2
Aangepaste kredieten 1978	10,0
Nieuwe machtigingen 1979	16,6
Nieuw ordonnanceringsplafond	39,7

Krachtens de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, laat de Minister de studie en het drukken van het ontwerp-gewestplan uitvoeren.

Ce crédit doit notamment couvrir les frais d'établissement et de diffusion de certains documents nécessaires à l'étude du plan régional. D'autre part, l'effort de propagande entamé par l'Administration doit être obligatoirement poursuivi pour mieux faire connaître au public la nécessité de l'urbanisme et ses principaux moyens d'action. Il faut, en effet, le convaincre qu'il y a là un facteur qui peut influencer puissamment l'économie régionale.

ART. 12.32. — *Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, de secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.*

(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.)

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

(En millions de francs)	
Engagements :	
Engagements 1976 et antérieurs	6,5
Engagements 1977	4,5
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	9,2
Crédits ajustés 1978	10,0
Autorisations nouvelles 1979	8,7
Plafond nouveau d'engagement	38,9

Ordonnancements :

Ordonnancements 1976 et antérieurs	3,7
Ordonnancements 1977	7,2
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	2,2
Crédits ajustés 1978	10,0
Autorisations nouvelles 1979	16,6
Plafond nouveau d'ordonnancement	39,7

En vertu de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962 modifiée par les lois du 22 avril 1970 et du 22 décembre 1970, le Ministre fait poursuivre l'étude et l'impression du projet de plan de secteur.

Deze kredieten zijn tevens bestemd om de bijdragen van de Staat te bekostigen in de werkingskosten van het centrale team van het « Comité général d'Action des Marolles », V.Z.W.; dit team verzekert de algemene leiding, de coördinering en de controle over het pilootontwerp van strijd tegen de armoede (beslissing van de Raad van de E.E.G. nr. 75/458 d.d. 22 juli 1975).

§ 4. *Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken.*

ART. 14.05. — *Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brussels gewest — in het raam van het « Groenplan » (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen).*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Vastleggingen :

(In miljoenen franken)

Vastleggingen 1976 en vorige	0,8
Vastleggingen 1977	3,3
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	1,5
Aangepaste kredieten 1978	1,0
Nieuwe machtigingen 1979	4,0
Nieuw vastleggingsplafond	10,6

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1976 en vorige	0,4
Ordonnanceringen 1977	0,1
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	3,0
Aangepaste kredieten 1978	1,0
Nieuwe machtigingen 1979	4,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	8,5

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid :*

- ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden;*
- voor de schade ontstaan tengevolge van de staat van het wegen-net of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is.*

(Met inbegrip van de uitgaven van dezelfde aard betreffende vorige begrotingsjaren.)

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

33.61 Andere overdrachten aan gezinnen

1979

22,0

1978

14,3

1977

—

Classification économique :

33.61 Autres transferts aux ménages.

ART. 33.03. — *Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.*

Ces crédits sont également destinés à financer l'intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement de l'équipe centrale du Comité général d'Action des Marolles, A.S.B.L. chargée de la direction générale, de la coordination et du contrôle du projet-pilote de lutte contre la pauvreté (décision de la C.E.E. n° 75/458 du 22 juillet 1975).

§ 4. *Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.*

ART. 14.05. — *Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — région bruxelloise — dans le cadre du « Plan vert » (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation).*

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Engagements :

(En millions de francs)

Engagements 1976 et antérieurs	0,8
Engagements 1977	3,3
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	1,5
Crédits ajustés 1978	1,0
Autorisations nouvelles 1979	4,0
Plafond nouveau d'engagement	10,6

Ordonnancements :

Ordonnancements 1976 et antérieurs	0,4
Ordonnancements 1977	0,1
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	3,0
Crédits ajustés 1978	1,0
Autorisations nouvelles 1979	4,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	8,5

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat :*

- à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés;*
- des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des bâtiments dont il est propriétaire.*

(Y compris les dépenses de même nature afférentes à des années budgétaires antérieures.)

ART. 33.03. — *Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
322 Overige subsidies aan privé-bedrijven .	0,5	0,5	0,1	322 Autres subventions aux entreprises privées.

Het aangevraagde krediet moet dienen voor het houden van tentoonstellingen en conferenties alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.

Le crédit sollicité doit permettre l'organisation d'expositions, de conférences et de travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.

ART. 33.05. — *Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod door de Staat — Brussels gewest — verschuldigd ingevolge arresten en vonnissen van onze hoven en rechtbanken, uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970 (pro memorie).*

ART. 33.05. — *Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir prononcées à charge de l'Etat — région bruxelloise — par jugements et arrêts de nos cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi organique du 29 mars 1962, de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
33.61 Andere overdrachten aan gezinnen .	—	0,1	—	33.61 Autres transferts aux ménages.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 43.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatssusvenkomst in de interestlasten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés.

ART. 43.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
434 Bijdragen voor rentelasten	38,0	12,0	0,1	434 Contributions pour charges d'intérêt.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interestlasten die de begroting van het begrotingsjaar 1979 zullen bezwaren ingevolge de werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1979 en raison des travaux exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 1960.

AFDELING 34.

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.23. — *Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brusselse gewest.*

SECTION 34.

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

ART. 12.23. — *Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers dans la région bruxelloise.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
123 Specifieke aankopen	2,1	0,7	2,0	123 Achats spécifiques.

Uitwerken en publiceren van gespecialiseerde brochures in verband met investeringen en daarbij horende onderzoekskosten.

Deelneming aan gespecialiseerde manifestaties ten einde buitenlandse investeerders aan te trekken en prospectieopdrachten in het buitenland.

ART. 12.28. — *Kosten wegens deelneming aan allerlei tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Gewesttussenkomst in de kosten voor het inrichten van gewestelijke plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard.*

Elaboration et publication de guides spécialisés d'investissements et coût de recherches y afférent.

Participation à des manifestations spécialisées pour attirer les investisseurs étrangers et prospections à l'étranger.

ART. 12.28. — *Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentations, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de la région dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :
	1979	1978	
121 Algemene werkingskosten	1,1	1,0	1,0
			121 Dépenses générales de fonctionnement.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

ART. 32.01. — *Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :
	1979	1978	
321 Overige subsidies aan bedrijven	0,4	0,3	0,3
		(0,3)	321 Autres subventions aux entreprises.

Dit krediet moet de organismen belast met een opdracht inzake kunstambachten toelaten hun gewestelijke en gespecialiseerde actie voort te zetten.

ART. 32.03. — *Subsidies aan de V.Z.W. « Inter-Regio ».*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :
	1979	1978	
321 Overige subsidies aan bedrijven	0,5	0,3	0,3
			321 Autres subventions aux entreprises.

Het gaat over de V.Z.W. « Inter-Regio » met de deelneming van de departementen van Middenstand, Economische Zaken en de drie Staatssecretarissen voor Streekeconomie. De V.Z.W. zal een tentoonstelling van onderaanneming oprichten in het Brusselse gewest. De gewesttussenkomst dient om de prijs per vierkante meter, gehuurd door de deelnemers in het Brusselse gewest, te doen verminderen (voorzien tussenkost : 750 frank per vierkante meter).

ART. 32.08. — *Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaukosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :
	1979	1978	
321 Overige subsidies aan bedrijven	0,1	0,1	0,1
			321 Autres subventions aux entreprises.

Het toekennen van deze toelagen geschiedt in toepassing van het besluit van de Regent van 28 februari 1946, houdende regeling van de

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

ART. 32.01. — *Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de mission en matière d'art.*

Ce crédit doit permettre aux organismes chargés d'une mission en matière de métiers d'art de poursuivre leurs actions régionales et spécialisées.

ART. 32.03. — *Subventions à l'A.S.B.L. « Inter-Regio ».*

Il s'agit d'une A.S.B.L. « Inter-Regio » où le Ministère des Classes moyennes, le Ministère des Affaires économiques et les trois Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale sont intéressés. L'A.S.B.L. organisera une foire de sous-traitance à Bruxelles. La région intervient pour faire diminuer le prix du mètre carré loué par les exposants de sa région (intervention prévue : 750 francs au mètre carré).

ART. 32.08. — *Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires).*

L'octroi des subventions se fait en application de l'arrêté du Régent du 28 février 1946, portant réglementation de l'intervention financière

financiële bijdrage van de Staat op het gebied van toepassing en technische oriëntering van de ondernemingen door middel van studiedagen, voordrachten, leergangen, wedstrijden en tentoonstellingen.

ART. 32.09. — *Subsidie aan het Centrum voor Informatica van de Brusselse Agglomeratie.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
321 Overige subsidies aan bedrijven . . .	4,0	5,0	5,0	

Het krediet vertegenwoordigt de quota van de Brusselse gewestelijke begroting in de globale toelage in 1979 aan de V.Z.W. « Centrum voor Informatica van de Agglomeratie Brussel ».

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.05. — *Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter	19,6	18,0	16,5	

Krediet bestemd om de werkingskosten van de Gewestelijke Economische Raad van Brabant te dekken voor zijn activiteiten ten voordele van het Brusselse gewest.

ART. 41.06. — *Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter	31,7	36,0	33,0	

Krediet bestemd om de werkingskosten van de G.O.M.B. te dekken (wet van 17 juli 1970).

ART. 41.07. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie voor de financiering van studie-beurzen, interesttoelagen, kosteloze en fakultatieve toelagen.*

Sector Economische Zaken :

	(In miljoenen franken)
Vastleggingen	407,7
Ordonnanceringen	165,4

Ter financiering van de betalingen betreffende :

- 1° De verbintenissen afgesloten in 1975, 1976, 1977, 1978 en te nemen in 1979 165,4
2° De verbintenissen afgesloten tot 31 december 1974 —

ART. 41.08. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie voor de financiering van studie-beurzen, interesttoelagen, kosteloze en fakultatieve toelagen.*

de l'Etat dans le domaine de l'adaptation et de l'orientation technique des entreprises au moyen de journées d'études, de conférences, de cours, de concours et d'expositions.

ART. 32.09. — *Subvention au Centre d'Informatica de l'Agglomération bruxelloise.*

Classification économique :

321 Autres subventions aux entreprises.

Le crédit représente la quote-part du budget régional bruxellois dans la subvention attribuée en 1979 à l'A.S.B.L. « Centre d'Informatica de l'Agglomération de Bruxelles ».

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

ART. 41.05. — *Subvention au Conseil économique régional.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise.	19,6	18,0	16,5	

Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Conseil économique régional du Brabant pour ses activités en faveur de la région bruxelloise.

ART. 41.06. — *Subvention à la Société de Développement régional.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise.	31,7	36,0	33,0	

Crédit destiné à couvrir les dépenses de fonctionnement de la S.D.R.B. (loi du 17 juillet 1970).

ART. 41.07. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et de subventions facultatives.*

Secteur Affaires économiques :

	(En millions de francs)
Engagements	407,7
Ordonnancements	165,4

En vue de financer les paiements afférents :

- 1° Aux engagements pris en 1975, 1976, 1977, 1978 et à prendre en 1979 165,4
2° Aux engagements pris jusqu'au 31 décembre 1974 —

ART. 41.08. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et de subventions facultatives.*

Sector Middenstand :	
	(In miljoenen franken)
Vastleggingen	79,5
Ordonnanceringen	23,0
Ter financiering van de betalingen betreffende :	
1° De verbintenissen afgesloten in 1975, 1976, 1977, 1978 en te nemen in 1979	21,0
2° De verbintenissen afgesloten tot 31 december 1974	2,0

AFDELING 35.

TEWERKSTELLING.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.23. — Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
123 Specifieke aankopen	0,6	0,6	0,6	123 Achats spécifiques.

Het krediet is noodzakelijk om de kosten te dekken die betrekking hebben op regionaal vlak : tentoonstellingen, demonstraties, studiedagen, voordrachten, wedstrijden.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.04. — Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die tengevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijnen en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die tengevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen (pro memorie).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
33.11 Sociale steun : gezinnen	—	0,7	12,0	33.11 Aide sociale : ménages.

ART. 33.07. — Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
33.12 Sociale steun : instellingen	0,1	0,1	0,1	33.12 Aide sociale : institutions.

Deze toelagen worden verleend bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, inzonderheid artikel 51 (Belgisch Staatsblad van 18 januari 1964).

Secteur Classes moyennes :	
	(En millions de francs)
Engagements	79,5
Ordonnancements	23,0
En vue de financer les paiements afférents :	
1° Aux engagements pris en 1975, 1976, 1977, 1978 et à prendre en 1979	21,0
2° Aux engagements pris jusqu'au 31 décembre 1974	2,0

SECTION 35.

EMPLOI.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

ART. 12.23. — Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail.

Classification économique :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
123 Achats spécifiques.	0,6	0,6	0,6	123 Achats spécifiques.

Le crédit est nécessaire pour couvrir les frais afférents, sur le plan régional, à des expositions, démonstrations, journées d'étude, conférences, concours.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.04. — Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages (pour mémoire).

Classification économique :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
33.11 Aide sociale : ménages.	—	0,7	12,0	33.11 Aide sociale : ménages.

ART. 33.07. — Subside aux institutions de placement gratuit agréés.

Classification économique :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
33.12 Aide sociale : institutions.	0,1	0,1	0,1	33.12 Aide sociale : institutions.

Ces subsides sont accordés en application des dispositions de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, notamment l'article 51 (Moniteur belge du 18 janvier 1964).

De bedragen van de verleende toelagen werden volgens de aard van de verwezenlijkte plaatsing bij ministerieel besluit van 16 augustus 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1967) vastgesteld op 80 of 40 frank.

Krediet gebaseerd op de waarschijnlijke behoeften.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

ART. 42.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
42 Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid	243,0	243,0	474,2	

Het krediet omvat de beroepsopleiding en andere uitgaven in verband met de tewerkstelling.

AFDELING 36.

HUISVESTING.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
121 Algemene werkingskosten	0,2	0,1	0,2	

Krediet bestemd voor bezoldigingen te betalen aan deskundigen die het Brusselse gewest behandelen.

ART. 12.32. — *Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publikaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
121 Algemene werkingskosten	0,2	0,3	0,3	

Het krediet is bestemd om de studiekosten inzake huisvesting en meer in het bijzonder sociale huisvesting te dekken.

L'arrêté ministériel du 16 août (*Moniteur belge* du 7 novembre 1967) a fixé les taux de subsides à 80 francs ou 40 francs suivant la nature du placement réalisé.

Crédit basé sur les besoins probables.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus à la sécurité sociale.

ART. 42.01. — *Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi.*

Classification économique :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
42 Transferts de revenus à la sécurité sociale.	243,0	243,0	474,2	

Le crédit comprend la formation professionnelle et d'autres dépenses se rapportant à l'emploi.

SECTION 36.

LOGEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

Classification économique :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,2	0,1	0,2	

Crédit destiné à payer les experts qui traitent des dossiers pour la région bruxelloise.

ART. 12.32. — *Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social.*

Classification économique :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,2	0,3	0,3	

Le crédit est destiné à faire face aux frais d'étude en matière de logement et plus spécialement de logements sociaux.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.60. — *Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de sociale huisvesting.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	Classification économique :
	1979	1978	1977	
33.12 Sociale steun aan instellingen . . .	0,2	0,1	0,1	33.12 Aide sociale aux institutions.

Het betreft de uitvoering van de genomen verbintenissen in verband met de toelagen aan twee organismen, het C.A.S.O.B. (Centrum voor het aanmoedigen van het spaarwezen en de onroerende beleggingen) en het C.H.C. (Comité voor hygiëne en comfort).

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.60. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	Classification économique :
	1979	1978	1977	
412 Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1974	0,1	0,9	2,9	412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1974.

Het betreft de schijf voorbehouden aan het Brusselse gewest die bestemd is om de werkingskosten te dekken van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting dat in de nabije toekomst zal geregionaliseerd worden.

ART. 41.61. — *Overdracht aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest — met het oog op het verlenen :*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	Classification économique :
	1979	1978	1977	
411 Inkomensoverdrachten aan fondsen voor- komende in de afzonderlijke sectie	556,1	405,8	188,3	411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière.

01. Subsidies aan de nationale maatschappijen. Verschil in interest en terugbetalingspremies : 440 800 000 frank.

Het betreft het bedrag dat nodig is om het renteverskil te dekken tussen het sociaal en het markttarief van de leningen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij.

03. Van verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning : 10 800 000 frank.

04.01. Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt : 74 400 000 frank.

Het betreft een raming van het bedrag dat nodig is om de interest van de lening te betalen afgesloten voor de regionale afdeling van het Woningfonds van de Bond van Kroostrijke Gezinnen.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.60. — *Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'aménagement du logement social.*

Il s'agit de l'exécution des engagements pris en ce qui concerne des subventions à deux organismes, le C.E.P.I. (Centre pour l'encouragement des placements immobiliers) et le C.H.C. (Comité hygiène et confort).

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractères d'entreprise.

ART. 41.60. — *Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.*

Il s'agit de la tranche de la région de Bruxelles destinée à couvrir les frais de fonctionnement de l'Institut national du Logement appelé dans un proche avenir à être régionalisé.

ART. 41.61. — *Transfert au « Fonds national du Logement — région Bruxelloise » en vue d'allouer :*

01. Subsidies aux sociétés nationales. Différence d'intérêt et primes de remboursement : 440 800 000 francs.

Il s'agit de la somme nécessaire pour couvrir la différence d'intérêt entre le taux social et le taux du marché des emprunts de la Société nationale du Logement et de la Société nationale terrienne.

03. Des allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement : 10 800 000 francs.

04.01. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique : 74 400 000 francs.

Il s'agit d'une prévision du montant nécessaire pour payer l'intérêt de l'emprunt contracté pour la section régionale du Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses.

04.02. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn : 100 000 frank.

04.03. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen : 30 000 000 frank.

ART. 41.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » — met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.*

04.02. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes : 100 000 francs.

04.03. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses : 30 000 000 de francs.

ART. 41.62. — *Transfert au « Fonds national du Logement — région bruxelloise » — en vue d. paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
Economische classificatie :	1979	1978	1977
411 Inkomensoverdrachten aan fondsen voor-	—	—	—
komende in de afzonderlijke sectie .	3,9	2,5	2,6

Classification économique :

411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière.

Een som van 3 900 000 frank werd voorzien door de Administratie om de prefinanciering te dekken van de bouw- en kooppremies.

Une somme de 3 900 000 francs a été prévue par l'Administration de façon à couvrir le préfinancement des primes d'achat et de construction.

ART. 41.66. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting ten einde het Gewestelijk Comité Brabant toe te laten de werking van het Informatiecentrum voor de Huisvesting te verzekeren.*

ART. 41.66. — *Subside à l'Institut national de Logement pour permettre au Comité régional du Brabant d'assurer le fonctionnement d'un Centre d'Information pour le Logement.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
Economische classificatie :	1979	1978	1977
412 Inkomensverdrachten aan instellingen	—	—	—
van openbaar nut onderworpen aan de	—	—	—
wet van 16 maart 1954	3,0	2,5	—

Classification économique :

412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

Het gaat hier om de oprichting van een Informatiecentrum ten behoeve van de Brusselse bevolking. Het Informatiecentrum zal geleid worden door de twee secretarissen van het Gewestelijk Comité voor de Huisvesting Brabant en zal alle nodige informatie en documentatie inzake de huisvesting te Brussel verstrekken. Het Centrum zal tevens zorgen voor de voorbereiding van de dossiers inzake bouwpremies, sloppingspremies, saneringspremies, enz.

Il s'agit de l'instauration et du fonctionnement d'un Centre d'Information au service de la population bruxelloise. Ce Centre d'Information sera dirigé par les deux secrétaires du Comité régional pour le Logement du Brabant, et fournira toute la documentation requise concernant le logement à Bruxelles. De même, le Centre assurera la préparation des dossiers relatifs aux primes de construction, de démolition, d'assainissement, etc.

AFDELING 37.

GEZIN EN DEMOGRAFIE.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.51. — 04. Studies en onderzoeken : Centrum voor bevolkings- en gezinstudiën.

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
Economische classificatie :	1979	1978	1977
126 Kosten van door derden geleverde	—	—	—
prestaties met collectief nut	4,1	4,1	1,7

Het krediet moet toelaten studies voort te zetten en nieuwe studies aan te vatten inzake het demografisch en familiaal beleid.

Dergelijke verhoging is verantwoord in een periode van grote verandering in ons maatschappelijk bestel.

SECTION 37.

FAMILLE ET DEMOGRAPHIE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

ART. 12.51. — 04. Etudes et enquêtes : Centre d'études de la population et de la famille.

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
Economische classificatie :	1979	1978	1977
126 Coûts de prestations d'utilité collective	—	—	—
effectuées par des tiers.	—	—	—

Le crédit doit permettre de poursuivre des études et d'entamer de nouvelles études en matière de politique démographique et familiale.

Cette augmentation se justifie dans une période de transformation de l'ordre social.

ART. 12.69. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
<i>Economische classificatie :</i>	1979	1978 1977
123 Specifieke aankopen	0,1	0,1 0,1

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

Krediet bestemd voor de propaganda in het belang van het gezin, voor indiensttreding van gezinshelpsters, voor gezinsopvoeding en gezinsvoorlichting.

Crédit destiné à la propagande en faveur des familles, du recrutement des ailes familiales, de l'éducation et de l'initiation à la vie familiale.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.19. — *Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
<i>Economische classificatie :</i>	1979	1978 1977
33.12. Sociale steun : instellingen	47,3	46,5 24,5

Classification économique :

33.12. Aide sociale : institutions.

De noodzaak van maatschappelijk werk in onze huidige maatschappij hoeft niet meer aangetoond te worden. De groeiende ingewikkeldheid der menselijke en sociale betrekkingen, de moeilijkheden tot aanpassing van een stijgend aantal personen aan de huidige levenswijze maken ervan een noodzakelijke factor van beschaving.

La nécessité du service social dans notre société d'aujourd'hui n'est plus à démontrer. La complexité croissante des relations humaines et sociales, les difficultés d'adaptation d'un nombre grandissant de personnes aux modes de vie actuels en font un facteur d'humanisation.

Een groot aantal instellingen of diensten hebben de laatste jaren een bijzondere inspanning gedaan om zich ten dienste te stellen van de gemeenschap bij wege van beroepsmensen die speciaal voor een dergelijke taak worden opgeleid.

Un grand nombre d'institutions ou services ont fait, ces dernières années, un effort particulier pour se mettre au service de la communauté avec des professionnels spécialement préparés à une pareille tâche.

Het gevraagde krediet moet een gecoördineerd, selectief en werkelijk actief beleid mogelijk maken.

Le crédit doit permettre de suivre une politique coordonnée, sélective et réellement active.

ART. 33.65. — 01. *Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhulpers.*

ART. 33.65. — 01. *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

02. *Aanmoedigingstoelagen aan organismen en initiatieven in verband met gezin en demografie.*

02. *Subsides d'encouragement à des organismes et pour des initiatives ayant trait à la famille et à la démographie.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
<i>Economische classificatie :</i>	1979	1978 1977
33.12 Sociale steun : instellingen	107,2	95,9 91,2

Classification économique :

33.12 Aide sociale : institutions.

(1,2)

Onderverdeling :

Littera 01 : 107 000

(En milliers de francs)

1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp	87 200
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhulpsters	4 100
3. Toelagen aan instellingen voor huwelijks- en gezinsconsultaties	15 700

Littera 02 : 200

4. Aanmoedigingstoelagen	100
5. Bevordering van het maatschappelijk werk voor bejaarden, door onder andere sociale reclassering en nuttig gebruik van de vrije tijd	50
6. Bevordering van het maatschappelijk werk	50

Totaal 107 200

Répartition :

Littera 01 : 107 000

(In duizendtallen franken)

1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées	87 200
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors	4 100
3. Subsides à des organismes de consultations matrimoniales et familiales	15 700

Littera 02 : 200

4. Subventions d'encouragement	100
5. Promotion du travail social en faveur des personnes âgées, entre autres le reclassement social et les loisirs	50
6. Promotion du travail social	50

Total 107 200

Post 1. — Toelagen toegekend krachtens het koninklijk besluit van 1 augustus 1975, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 22 maart en 26 november 1976.

Gemiddelde kostprijs van de toelage per uur prestaties : F 188,45.

Post 2. — Toelagen verleend krachtens het koninklijk besluit van 1 augustus 1975. Het krediet is gebaseerd op drie opleidingscyclussen tegen gemiddeld 200 000 frank en vijf cyclussen tegen 240 000 frank.

Post 3. — Toepassing van het gewijzigd koninklijk besluit van 13 januari 1978 (*Belgisch Staatsblad* van 14 juni 1978).

Post 4. — Betreft niet gereglementeerde toelagen toegekend aan verenigingen met sociale of familiale inslag : gezinsopleiding, sociaal werk in het algemeen, gespecialiseerd sociaal werk, coördinatie van maatschappelijke diensten, en toelagen die uitzonderlijk worden verleend ter gelegenheid van congressen georganiseerd door dergelijke verenigingen.

Post 5. — Het krediet strekt ertoe de bevordering mogelijk te maken van het maatschappelijk werk ten gunste van de bejaarden, namelijk door financiële steun aan de verenigingen en werken die de sociale herklassering en de vrijetijdsbesteding der bejaarden verzekeren.

Post 6. — Betreft de tussenkomst van het departement ten gunste van de overkoepelende organisaties die zich in het bijzonder bezighouden met het maatschappelijk werk.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhulpers.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
435 Andere specifieke bijdragen . . .	59,5	60,6	63,0	

<i>Onderverdeling :</i>		(In duizendtallen franken)
1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp	55 700	
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshulpers en aan de opleidingscentra voor bejaardenhulpers	2 000	
3. Consultatiecentra	1 800	
Totaal	59 500	

Post 1. — De toelagen worden verleend krachtens het koninklijk besluit van 1 augustus 1975, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 22 maart en 26 november 1976.

Post 2. — De toelagen worden toegekend op basis van het koninklijk besluit van 1 augustus 1975.

Post 3. — De toelagen aan de centra voor prematrimoniale, huwelijks- en gezinsconsultaties zullen verleend worden op basis van een nieuw organiek besluit.

Poste 1. — Subventions accordées en vertu de l'arrêté royal du 1^{er} août 1975 modifié par les arrêtés royaux des 22 mars et 26 novembre 1976.

Coût moyen de subside par heure de prestations : F 188,45.

Poste 2. — Subventions accordées en vertu de l'arrêté royal du 1^{er} août 1975. Le crédit est basé sur trois cycles de formation à 200 000 francs de moyenne et cinq cycles à 240 000 francs.

Poste 3. — Application de l'arrêté royal du 13 janvier 1978 (*Moniteur belge* du 14 juin 1978).

Poste 4. — Concerne des subventions non réglementées accordées à des associations à caractère social ou familial : éducation familiale, travail social en général, travail social spécialisé, coordination du service social, et des subventions octroyées exceptionnellement à l'occasion de congrès organisés par pareilles associations.

Poste 5. — Le crédit doit permettre la promotion du service social en faveur des personnes âgées, notamment par l'aide financière aux associations et œuvres assurant le reclassement social et les loisirs des personnes âgées.

Poste 6. — Concerne l'intervention du département en faveur des organisations coordinatrices qui s'occupent spécialement du service social.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

ART. 43.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

<i>Classification économique :</i>	(En millions de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1979	1978		
435 Autres contributions spécifiques.	60,6	63,0		

<i>Répartition :</i>		(En milliers de francs)
1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.	55 700	
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors	2 000	
3. Centres de consultations.	1 800	
Total	59 500	

Poste 1. — Les subventions sont accordées en vertu de l'arrêté royal du 1^{er} août 1975 modifié par les arrêtés royaux des 22 mars et 26 novembre 1976.

Poste 2. — Les subventions sont octroyées sur base de l'arrêté royal du 1^{er} août 1975.

Poste 3. — Les subventions aux centres de consultation prématrimoniales, matrimoniales et familiales seront accordées sur base d'un nouvel arrêté organique.

AFDELING 38.

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presetiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
121 Algemene werkingskosten	0,1	0,1	—	

Krediet bestemd om de zitpenningen en reiskosten van de leden van het Comité van advies van de diensten van geestelijke gezondheidszorg van het Brussels gewest te dekken.

ART. 12.23. — *Algemene profylaxis.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
123 Specifieke aankopen	3,8	3,9	3,0	

Onderverdeling :

		(In duizendtallen franken)
1. Berscherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën		3 500
2. Profylaxis tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten		300
Totaal		3 800

ART. 12.35. — *Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut	184,9	168,0	152,2	

Onderverdeling :

1. Toelagen aan organismen en verenigingen die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk (met inbegrip van de toelagen voor de strijd tegen het alcoholisme, en voor diensten van thuisverzorging) : 4 500 000 frank.

Deze subsidies werden toegekend volgens het belang der activiteiten ontwikkeld door de organismen die studiedagen en vervolmakingscursussen ingericht hebben of die zich toeleggen op de strijd tegen sommige sociale ziekten of op de thuisverzorging.

2. Kankerbestrijding.

De voorziene kredieten zijn bestemd om de opsporing van en de profylaxis tegen kanker te subsidiëren in de gewestelijke centra : 14 000 000 frank.

SECTION 38.

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

Crédit destiné à couvrir les jetons de présence et les frais de parcours des membres du Comité consultatif des services de santé mentale de la région bruxelloise.

ART. 12.23. — *Prophylaxie générale.*

Classification économique :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
123 Achats spécifiques.	3,8	3,9	3,0	

Répartition :

		(En milliers de francs)
1. Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies		3 500
2. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement		300
Total		3 800

ART. 12.35. — *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

Classification économique :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	184,9	168,0	152,2	

Répartition :

1. Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir (y compris les subsides en faveur de la lutte contre l'alcoolisme et à des services de soins à domicile) : 4 500 000 francs.

Ces subsides sont octroyés selon l'importance des activités déployées par les organismes qui ont instauré des journées d'études et des cours de perfectionnement ou qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales ou de soins à domicile.

2. Action anticancéreuse.

Les crédits prévus sont destinés à subsidier le dépistage et la prophylaxie du cancer dans les centres anticancéreux régionaux : 14 000 000 francs.

3. Profylaxis tegen tuberculose : 16 200 000 frank.

Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van :

- de werking der gewestelijke commissies tot bestrijding van de tuberculose ten einde de coördinatie van tuberculosebestrijding te verzekeren;
- de opsporing van en de profylaxis tegen tuberculose door de gezondheidscentra en de rondreizende diensten (geneeskundig toezicht uitgezonderd);
- de diagnose, de profylaxis tegen en de medisch-sociale voogdij van de tuberculose door de dispensaria tegen tuberculose (forfaitaire toelagen en veranderlijke toelagen voorzien bij het koninklijk besluit van 21 maart 1961);
- de voorbehoeding tegen tuberculose door middel van B.C.G.-inënting.

4. Geesteshygiëne : 135 700 000 frank.

Krediet noodzakelijk voor preventieve geesteshygiëne.

5. Opsporing fenylketonurie, enz. : 2 500 000 frank.

Toepassing van het koninklijk besluit van 13 maart 1974.

Dit besluit voorziet in subsidies voor de centra voor opsporing van de fenylketonurie, leucinose, homocystinurie, galactosemie, tyrosinemie en histidinemie.

6. Andere activiteiten inzake preventieve geneeskunde : 5 000 000 frank.

Krediet noodzakelijk voor de activiteiten van de centra voor zelfmoordpreventie.

7. Een ontwerp van koninklijke besluit voorziet in de betoelaging van zekere opvanghuizen voor sociaal gehandicapten. Voorzien krediet : 7 000 000 frank.

ART. 12.36. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
123 Specifieke aankopen	0,2	0,1	0,1	123 Achats spécifiques.

Kredieten bestemd, in het gewestelijk kader, voor de opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en de volksgezondheid evenals voor propaganda voor indienstneming van allerlei verplegend personeel.

ART. 12.39. — *Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
123 Specifieke aankopen	4,4	4,4	2,4	123 Achats spécifiques.

Dit krediet moet het mogelijk maken de gezondheidsopvoeding en -informatie te bevorderen.

ART. 12.51.09. — *Studies en onderzoeken.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut	2,8	2,8	2,8	126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.

Het krediet dekt de uitgaven van het personeel aangeworven voor enquêtes en studiecontracten.

3. Prophylaxie de la tuberculose : 16 200 000 francs.

Le crédit est destiné à subsidier :

- le fonctionnement des commissions régionales contre la tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose;
- le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants (tutelle médicale scolaire exclue);
- le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires antituberculeux (subsidies forfaitaires et subsidies mobiles prévus par l'arrêté royal du 21 mars 1961);
- la prémunition de la tuberculose au moyen de B.C.G.-vaccination.

4. Hygiène mentale : 135 700 000 francs.

Crédit nécessaire à la prévention en matière d'hygiène mentale.

5. Dépistage phénylcétonurie, etc. : 2 500 000 francs.

Application de l'arrêté royal du 13 mars 1974.

Cet arrêté prévoit des subventions aux centres qui assurent le dépistage de la phénylcétonurie, de la leucinose, de l'homocystinurie, de la galactosémie, de la tyrosinémie et de l'histidinémie.

6. Autres activités de médecine préventive : 5 000 000 de francs.

Crédit nécessaire aux activités des centres de prévention suicide.

7. Un projet d'arrêté royal prévoit la subvention de certaines maisons d'accueil pour handicapés sociaux. Crédit prévu : 7 000 000 de francs.

ART. 12.36. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

Crédits destinés, dans le cadre régional, à l'éducation, la propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publique ainsi qu'à la propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers.

ART. 12.39. — *Education et information sanitaires de la population.*

Classification économique :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
123 Achats spécifiques.	4,4	4,4	2,4	

Ce crédit doit permettre la promotion de l'éducation et de l'information sanitaires.

ART. 12.51.09. — *Etudes et enquêtes.*

Classification économique :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1979	1978	1977	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	2,8	2,8	2,8	

Le crédit couvre les dépenses du personnel requis pour les enquêtes et les contrats d'étude.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.17. — *Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
Economische classificatie :	1979	1978 1977
33.12 Sociale steun : instellingen . . .	0,4	0,3 0,3

Onderverdeling :

	(In duizendtallen franken ¹)
1. Ordeningsinstellingen	300
2. Belgisch Comité voor Maatschappelijk Werk . .	100
Totaal	400

ART. 33.22. — *Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en ander geneeskundige helpers (pro memorie).*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
Economische classificatie :	1979	1978 1977
33.22 Sanitaire doeleinden : instellingen . .	—	— 0,1

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.32. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldverdragen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
Economische classificatie :	1979	1978 1977
412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven)	57,0	39,0 26,0

In de jaarlijkse dotatie waarvan sprake in het artikel 41.32 (interessen, tussenkomst in de rentevoeten...) en in het artikel 61.32 (aflossing en andere financiële lasten, tussenkomst in de aflossing, uitvoering van de waarborg...) is voorzien bij de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staats-tussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangekane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.17. — *Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale.*

	(En millions de francs)
Classification économique :	1979 1978 1977
33.12 Aide sociale : institutions.	0,3 0,3 0,3

Répartition :

	(En milliers de francs)
1. Institutions de coordination	300
2. Comité belge de Service social	100
Total	400

ART. 33.22. — *Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux (pour mémoire).*

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds et aux institutions
sans caractère d'entreprise.

ART. 41.32. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

	(En millions de francs)
Classification économique :	1979 1978 1977
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	39,0 26,0 26,0

La dotation annuelle dont question à l'article 41.32 (intérêts, intervention dans les taux d'intérêts...) et à l'article 61.32 (amortissement et autres charges financières, intervention dans les amortissements, exécution de la garantie...) est prévue à la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés.

ART. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisie later te regulariseren.)

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
434 Bijdragen voor rentelasten	4,0	4,0	3,0	434 Contributions pour charges d'intérêt.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst heeft de Staat de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1979.

AFDELING 39.

ONTHAAL.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.10. — Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année 1979.

SECTION 39.

ACCUEIL.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.10. — Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
111 Eigenlijk loon	2,8	2,6	2,6	111 Salaire proprement dit.

Het gevraagde krediet moet toelaten een vergoeding te verlenen aan acht aalmoezeniers en vier raadgevers wier taak het is religieuze of morele bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in Brussel.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.25. — Tegemoetkomingen en allerlei kosten voor de migrerende werknemers en voor hun integratie.

Le crédit sollicité doit permettre d'allouer une indemnité à huit aumôniers et à quatre conseillers dont la tâche est d'aider religieusement ou moralement les travailleurs étrangers à Bruxelles.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

ART. 12.25. — Interventions et frais généralement quelconques en faveur des travailleurs migrants et leur intégration.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
123 Specifieke aankopen	2,7	2,4	2,2	123 Achats spécifiques.

1. Tegemoetkoming in de reiskosten van het gezin van de migrerende werknemers, voor zover dit ten minste drie kinderen ten laste omvat (toepassing van het koninklijk besluit van 16 september 1966, *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 1966). Bij koninklijk besluit van 26 september 1973 werd de termijn van indiening van de aanvraag van negentig op honderdachtig dagen gebracht en dit vanaf 1 april 1973.

2. Het is van groot belang dat de migrerende werknemers zich in ons gewest aanpassen en zich met hun gezin in onze bevolking kunnen integreren.

Er moet dus getracht worden een geest van wederzijds begrip tot stand te brengen.

De inrichting van folkloristische, culturele of sportfeesten waaraan Brusselaars en vreemdelingen tegelijkertijd, hetzij als acteurs, hetzij

1. Intervention dans les frais de voyage de la famille des ouvriers migrants pour autant qu'elle comprenne au moins trois enfants à charge (application de l'arrêté royal du 16 septembre 1966, *Moniteur belge* du 13 octobre 1966). Par arrêté royal du 26 septembre 1973 le délai pour l'introduction de la demande a été porté de nonante à cent quatre-vingts jours à partir du 1^{er} avril 1973.

2. Il est d'un grand intérêt que les travailleurs migrants puissent s'adapter dans notre région et s'intégrer avec leur famille dans notre population.

Il s'agit donc de viser à l'instauration d'un esprit de compréhension mutuelle.

L'organisation de fêtes folkloriques, culturelles ou sportives auxquelles participeraient à la fois, soit comme acteurs, soit comme

als toeschouwers, zouden deelnemen is ontegensprekelijk een krachtig middel om het nagestreefde doel te bereiken.

3. Onze economie moet regelmatig een beroep doen op buitenlandse werknemers, in het bijzonder voor het bekleden van bepaalde arbeidsposten (zware en ongezonde arbeid) waarvoor geen arbeidskrachten op de nationale arbeidsmarkt beschikbaar zijn.

Ten opzichte van deze gastarbeiders hebben wij verplichtingen en dienen wij een inspanning te leveren om te zorgen voor een behoorlijke aanpassing van de immigrant.

Eén der middelen daartoe is een objectieve informatie over de levensvoorwaarden in de hoofdstad.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.05. — *Toelagen voor de migrerende werknemers en voor hun integratie.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
33.12 Sociale steun : instellingen	2,7	2,5	2,5	33.12 Aide sociale : institutions.

1. Met betrekking tot de professionele integratie stelt men vast dat de gebrekkige kennis van de taal van de streek en het ontbreken van een algemene basiskennis een grote hinderpaal zijn voor elke professionele promotie van de migrant.

De gebrekkige taalkennis is de oorzaak van vele arbeidsongevallen.

Het departement van Tewerkstelling en Arbeid organiseert zelf geen taalcursussen, maar komt tegemoet in de organisatie ervan. Aldus wordt een krediet uitgetrokken voor de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » die zich sedert verscheidene jaren hoofdzakelijk bezighoudt met de organisatie van taalcursussen in de verschillende gewesten van het land.

Daarenboven worden toelagen toegekend aan de gemeentebesturen die ten behoeve van migrerende werknemers taalcursussen organiseren en die geen toelagen kunnen krijgen van het Ministerie van Nationale Opvoeding.

2. Dit krediet heeft ook tot doel de oprichting van gewestelijke comités voor onthaal te bevorderen en hun activiteit aan te wakkeren.

Het onthaal van de migrerende arbeiders en van hun gezin dient inderdaad op gewestelijk vlak te worden geregeld, indien men tot gunstige resultaten wil komen.

AFDELING 40.

WATERBELEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.28. — *Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit het beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
123 Specifieke aankopen	10,9	5,8	9,4	123 Achats spécifiques.

spectateurs, des Bruxellois et des non-nationaux est sans conteste l'un des moyens les plus puissants pour aboutir au but recherché.

3. Notre économie doit régulièrement faire appel à des travailleurs migrants, notamment afin d'occuper certains postes de travail (travaux lourds et insalubres), pour lesquels le marché national de l'emploi ne dispose pas de candidat.

Nous avons des obligations à l'égard des travailleurs migrants et nous sommes tenus de faire un effort en vue d'assurer une adaptation appropriée de l'immigrant.

Un des moyens pour atteindre ce but est une information objective au sujet des conditions de vie dans la capitale.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.05. — *Subventions en faveur des travailleurs migrants et de leur intégration.*

1. En ce qui concerne l'intégration professionnelle, on constate que la méconnaissance de la langue de la région et l'absence de connaissances générales de base est un obstacle majeur à toute promotion professionnelle du migrant.

Cette méconnaissance de la langue est également cause de nombreux accidents du travail.

Le département de l'Emploi et du Travail n'organise pas lui-même de cours de langues, mais en subsidie l'organisation. C'est ainsi qu'un crédit est prévu pour l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » qui, depuis plusieurs années, s'occupe principalement de l'organisation de cours de langues dans les différentes régions du pays.

En outre, des subsides sont accordés aux administrations communales qui organiseraient des cours de langues pour travailleurs migrants et qui ne pourraient être subsidiées par le Ministère de l'Education nationale.

2. Ce crédit a aussi pour but de favoriser la création de comités régionaux d'accueil et de stimuler leur activité.

L'accueil des travailleurs migrants et de leur famille doit, en effet, s'organiser sur le plan régional, si l'on veut aboutir à des résultats valables.

SECTION 40.

POLITIQUE DE L'EAU.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

ART. 12.28. — *Dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux.*

Krediet bestemd om de uitgaven te dekken in verband met het onderhoud van de Zennekokers in de overdekte secties en de reiniging van de oevers in de niet overdekte secties.

Crédit destiné à couvrir l'entretien des voûtes de la Senne dans sa section souterraine et des berges dans ses sections à ciel ouvert.

ART. 12.29. — *Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbevaarbare waterlopen.*

ART. 12.29. — *Dépenses relatives aux études hydrologiques des cours d'eau non navigables.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
123 Specifieke aankopen	1,5	1,0	1,0	123 Achats spécifiques.

Krediet hoofdzakelijk bestemd voor de verzameling en de behandeling van gegevens betreffende het debiet van de Zenne, onder meer de voortzetting van een op nationaal vlak aangevatte studie.

Crédit destiné principalement au recueil et à l'analyse de données sur le débit de la Senne; poursuite d'une étude entreprise sur le plan national.

ART. 12.53. — *Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.*

ART. 12.53. — *Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
126 Kosten voor door derden geleverde prestaties met collectief nut	2,0	2,0	—	126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.

Krediet hoofdzakelijk bestemd voor de verzameling en de behandeling van gegevens betreffende de problemen van het spoelwater (industriële en stedelijk) en van het Zennewater in het Brusselse gewest.

Crédit destiné principalement au recueil et au traitement de données sur les problèmes touchant les eaux usées (industrielles et urbaines) et de la Senne dans la région bruxelloise.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

ART. 31.30. — *Toelagen aan industriële ondernemingen als staats-tussenkomen in de lasten der interesten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de staats-tussenkomen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

ART. 31.30. — *Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés.*

(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
312 Bijdragen voor rentelasten aan bedrijven	0,1	0,1	0,2	312 Subventions pour charges d'intérêt aux entreprises.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1979 in verband met de leningen aangegaan door industriële ondernemingen wat betreft de waterzuivering in het Brusselse gewest.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année 1979, en ce qui concerne les emprunts contractés par les entreprises industrielles en matière d'épuration des eaux dans la région bruxelloise.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 43.30. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staats-tussenkomen in de lasten der interesten van de door*

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

ART. 43.30. — *Subvention aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts*

deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de staatsuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
434 Bijdragen voor rentelasten	12,0	3,0	2,0	434 Contributions pour charges d'intérêts.

De Staat heeft de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze instelling aangevane werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van de werken, in verband met de oprichting van waterzuiveringsstations voor de zuivering van het stedelijk afvalwater in het Brusselse gewest.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar.

L'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût des travaux, concernant l'installation de stations d'épuration pour le traitement des eaux de ruissellement urbaines dans la région bruxelloise.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année.

AFDELING 41.

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
121 Algemene werkingskosten	0,1	0,1	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Presentiegeld aan de juryleden van het jachtexamen bij toepassing van het ministerieel besluit van 2 maart 1977.

ART. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

Jetons de présence au jury de l'examen de chasse en application de l'arrêté ministériel du 2 mars 1977.

ART. 12.03. — Publikaties door het departement van Landbouw.

ART. 12.03. — Publications par le département de l'Agriculture.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
121 Algemene werkingskosten	0,2	0,2	0,2	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gebuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. — Huur van zaken voor inrichting van het jachtexamen in toepassing van het ministerieel besluit van 2 maart 1977.

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments de l'Etat, propriété de l'Etat ou loués par lui en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments. — Location de biens pour l'organisation de l'examen de chasse, en application de l'arrêté ministériel du 2 mars 1977.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
123 Specifieke aankopen	0,1	0,1	—	123 Achats spécifiques.

Huur van lokalen voor inrichting van het jachtexamen (ministerieel besluit van 2 maart 1977).

Location de locaux pour l'organisation de l'examen de chasse (arrêté ministériel du 2 mars 1977).

ART. 12.40. — *Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen.*

ART. 12.40. — *Participation à des foires, concours et expositions.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1979	1978	1977		
123 Specifieke aankopen	0,1	0,1	0,1	123 Achats spécifiques.	

Deelneming van het Bestuur van Waters en Bossen aan tentoonstellingen en andere dergelijke manifestaties in verband met de visvangst, de jacht en de bossen.

Participation de l'Administration des Eaux et Forêts à des expositions et autres manifestations analogues se rapportant à la chasse, à la pêche et aux forêts.

ART. 12.60. — *Uitgaven van elke aard in verband met :*

- a) *het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen;*
- b) *de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht en vogelbescherming.*

ART. 12.60. — *Dépenses de toute nature en rapport avec :*

- a) *l'entretien et la conservation des forêts domaniales;*
- b) *les améliorations cynégétiques et ornithologiques en général.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1979	1978	1977		
123 Specifieke aankopen	7,4	6,5	4,9	123 Achats spécifiques.	

Het aangevraagde krediet dekt :

1° de lonen van het personeel belast met het onderhoud van bossen en wouden;

2° de aankoop van diverse benodigdheden voor het onderhoud van de domeinbossen.

Le crédit sollicité couvre :

1° le traitement du personnel forestier chargé de l'entretien des bois et forêts;

2° l'achat de fournitures diverses pour l'entretien des forêts domaniales.

CHAPITRE III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Andere subsidies aan bedrijven.

ART. 32.60. — *Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels en voor verenigingen welke zich bezighouden met het beheer en met het behoud van de natuur in het algemeen.*

HOOFDSTUK III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

ART. 32.60. — *Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1979	1978	1977		
323 Overige subsidies aan instellingen zonder winstgevend oogmerk ten dienste van bedrijven	0,2	0,2	0,2	323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	

Aanmoediging en steun aan sommige instellingen en meer bepaald aan de « Société royale forestière de Belgique », aan de « Ligue des Amis de la Forêt de Soignes », aan de « Ligue royale Saint-Hubert Club » en aan de Vereniging voor de bescherming van de natuur.

Encouragement et soutien à certaines institutions et notamment à la Société royale forestière de Belgique, à la Ligue des Amis de la Forêt de Soignes, à la Ligue royale Saint-Hubert Club et à l'Entente pour la protection de la nature.

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.60. — *Tussenkomst van het Brusselse gewest voor het behoud van overwinterings- en rustgebieden van vogels (pro memorie).*

ART. 33.60. — *Intervention de la région bruxelloise dans la conservation des lieux d'hivernage et de repos des oiseaux (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1979	1978	1977		
33.61 Andere overdrachten : gezinnen	—	—	0,1	33.61 Autres transferts : ménages.	

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

AFDELING 32.

ALGEMENE ZAKEN.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 63.62. — *Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse gewest van een lening in 1975 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :
	1979	1978	1977
	—	—	—
636 Bijdragen in de delgingslasten . . .	41,6	40,0	38,4

Het krediet is bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse gewest van een lening van 200 miljoen aangegaan in 1975 bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

ART. 63.63. — *Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse gewest van een lening in 1977 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :
	1979	1978	1977
	—	—	—
636 Bijdragen in de delgingslasten . . .	38,4	36,8	—

Het krediet is bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse gewest van een lening van 200 miljoen in 1977 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

ART. 63.64. — *Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :
	1979	1978	1977
	—	—	—
636 Bijdragen in de delgingslasten . . .	36,8	—	—

Het krediet is bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse gewest van een lening van 200 miljoen in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

SECTION 32.

AFFAIRES GENERALES.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.

ART. 63.62. — *Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.*

Le crédit est destiné au paiement de l'amortissement à charge de la région bruxelloise de l'emprunt de 200 millions contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.

ART. 63.63. — *Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1977 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.*

Le crédit est destiné au paiement de l'amortissement à charge de la région bruxelloise de l'emprunt de 200 millions contracté en 1977 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.

ART. 63.64. — *Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.*

Le crédit est destiné au paiement de l'amortissement à charge de la région bruxelloise de l'emprunt de 200 millions contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.

AFDELING 33.

RUIMTELIJKE ORDENING.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Gesubsidieerde werken en wederopbouw.

ART. 51.02. — *Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op private eigendommen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden overeenkomstig artikel 2, punten 6 en 7, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 (pro memorie).*

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

Vastleggingen :

(In miljoenen franken)

Vastleggingen 1976 en vorige	—
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	0,3
Aangepaste kredieten 1978	0,1
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw vastleggingsplafond	0,4

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1976 en vorige	—
Ordonnanceringen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	0,3
Aangepaste kredieten 1978	0,1
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw ordonnanceringsplafond	0,4

Het betreft de uitvoering van werken op particuliere eigendommen als bedoeld in de punten 6° en 7° van artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 (Groenplan).

ART. 51.05. — *Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing op private eigendommen (pro memorie).*

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

Vastleggingen :

(In miljoenen franken)

Vastleggingen 1976 en vorige	—
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	80,0
Aangepaste kredieten 1978	67,9
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw vastleggingsplafond	147,9

SECTION 33.

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Travaux subsideés et reconstruction.

ART. 51.02. — *Travaux de plantations et aménagement d'espaces verts sur propriétés privées pour des raisons sociales esthétiques ou de salubrité, conformément à l'article 2, points 6 et 7, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 (pour mémoire).*

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

Engagements :

(En millions de francs)

Engagements 1976 et antérieurs	—
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	0,3
Crédits ajustés 1978	0,1
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'engagement	0,4

Ordonnancements :

Ordonnancements 1976 et antérieurs	—
Ordonnancements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	0,3
Crédits ajustés 1978	0,1
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	0,4

Il s'agit de l'exécution de travaux sur les biens privés, prévus aux 6° et 7° de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 (Plan vert).

ART. 51.05. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés (pour mémoire).*

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

Engagements :

(En millions de francs)

Engagements 1976 et antérieurs	—
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	80,0
Crédits ajustés 1978	67,9
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'engagement	147,9

Ordonnanceringen :

	(In miljoenen franken)
Ordonnanceringen 1976 en vorige	—
Ordonnanceringen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	56,3
Aangepaste kredieten 1978	10,4
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw ordonnanceringsplafond	66,7

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 52.02. — *Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels.*

	(In miljoenen franken)	—	(En millions de francs)
<i>Economische classificatie :</i>	1979	1978	1977
	—	—	—
522 Andere overdrachten aan gezinnen	20,0	18,7	4,1

Uitvoering van het koninklijk besluit van 30 juli 1976 die een staats-tussenkomst van 25 pct. voorziet in de reinigingskosten van gevels van gebouwen opgericht in het Brusselse gewest.

HOOFDSTUK VI.

**VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.**

**Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.**

ART. 61.06. — *Krediet te storten op artikel 60.02.A van Titel IV, Deel II, met het oog op de financiering van een speciaal fonds voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake de stads-kernvernieuwing, de huisvesting, de groene ruimten, de industriële en artisanale terreinen (pro memorie).*

	(In miljoenen franken)	—	(En millions de francs)
<i>Economische classificatie :</i>	1979	1978	1977
	—	—	—
611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie	—	126,3	—

**Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.**

ART. 63.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staats-tussenkomst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisie, om de uitbetaling van de staats-tussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisie later te regulariseren.)

	(In miljoenen franken)	—	(En millions de francs)
<i>Economische classificatie :</i>	1979	1978	1977
	—	—	—
633 Bijdragen voor andere gebouwen	—	—	—
634 Bijdragen voor wegen en waterbouw- kundige werken	5,0	5,0	—
Totaal	5,0	5,0	—

Ordonnancements :

	(En millions de francs)
Ordonnancements 1976 et antérieurs	—
Ordonnancements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	56,3
Crédits ajustés 1978	10,4
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'ordonnement	66,7

Transferts de capitaux aux ménages.

ART. 52.02. — *Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades.*

	(En millions de francs)
<i>Classification économique :</i>	
	—
522 Autres transferts aux ménages.	—

Application de l'arrêté royal du 30 juillet 1976 qui prévoit une intervention de l'Etat à concurrence de 25 p.c. dans les frais de ravalement de façades d'immeubles implantés dans la région bruxelloise.

CHAPITRE VI.

**TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.**

**Transferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.**

ART. 61.06. — *Crédit à verser à l'article 60.02.A du Titre IV, Partie II, en vue de financer un fonds spécial d'acquisition de biens de toute nature, nécessaire à réaliser la politique de la rénovation urbaine du logement, des espèces verts, des terrains industriels et artisanaux (pour mémoire).*

	(En millions de francs)
<i>Classification économique :</i>	
	—
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	—

**Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.**

ART. 63.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

633 Contributions à d'autres bâtiments.

634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.

Totaux.

Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die de begroting van het begrotingsjaar 1979 zullen bezwaren ingevolge werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

ART. 63.02. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van :*

03. het Ministerie van Justitie (godsdienstige gebouwen) (pro memorie).

Vastleggingen :

	(In miljoenen franken)
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	1,0
Aangepaste kredieten 1978	19,2
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw vastleggingsplafond	20,2

Ordonnanceringen :

Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	0,3
Aangepaste kredieten 1978	5,0
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw ordonnanceringsplafond	5,3

ART. 63.03. — *Toelagen aan gemeenten voor het herstel van erg beschadigde voetpaden tengevolge van grote werken van openbaar nut (pro memorie).*

Vastleggingen :

	(In miljoenen franken)
Aangepaste kredieten 1978	95,9
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw vastleggingsplafond	95,9

Ordonnanceringen :

Aangepaste kredieten 1978	20,0
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw ordonnanceringsplafond	20,0

ART. 63.06. — *Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door stortregens en onweders aan het openbaar domein der gemeenten (pro memorie).*

Vastleggingen :

	(In miljoenen franken)
Aangepaste kredieten 1978	1,9
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw vastleggingsplafond	1,9

Ordonnanceringen :

Aangepaste kredieten 1978	1,0
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw ordonnanceringsplafond	1,0

ART. 63.08. — *Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder, met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldo's) voor de uitvoering, door de ondergeschikte openbare*

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1979 en raison des travaux exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 1960.

ART. 63.02. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle :*

03. du Ministère de la Justice (édifices religieux) (pour mémoire).

Engagements :

	(En millions de francs)
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	1,0
Crédits ajustés 1978	19,2
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'engagement	20,2

Ordonnancements :

Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	0,3
Crédits ajustés 1978	5,0
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	5,3

ART. 63.03. — *Subvention aux communes pour la restauration des voies piétonnières gravement endommagées par de grands travaux d'utilité publique (pour mémoire).*

Engagements :

	(En millions de francs)
Crédits ajustés 1978	95,9
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'engagement	95,9

Ordonnancements :

Crédits ajustés 1978	20,0
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	20,0

ART. 63.06. — *Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des tombées d'eau ou des orages (pour mémoire).*

Engagements :

	(En millions de francs)
Crédits ajustés 1978	1,9
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'engagement	1,9

Ordonnancements :

Crédits ajustés 1978	1,0
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	1,0

ART. 63.08. — *Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution de travaux par les admi-*

besturen van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961, of van de wet van 6 juli 1948 betreffende het herstel van oorlogsschade.

Economische classificatie :

630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Vastleggingen :

	(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1977	0,2
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	1,5
Aangepaste kredieten 1978	—
Nieuwe machtigingen 1979	0,5
Nieuw vastleggingsplafond	2,2

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1977	0,2
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	1,1
Aangepaste kredieten 1978	—
Nieuwe machtigingen 1979	0,2
Nieuw ordonnanceringsplafond	1,5

ART. 63.09. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigendommen van lagere besturen, voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskernen en landelijke vernieuwingen. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen.*

Dit artikel hergroepeert de artikels 63.09, 63.10, 63.13, 63.17 en 63.21 van de begroting van 1977.

Voor 1979 :

	(In miljoenen franken)
Vastleggingen	979,5
Ordonnanceringen	214,9

Oud artikel 63.09 : Toelagen voor plannen van aanleg.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1976 en vorige	4,8
Vastleggingen 1977	14,9
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	583,2
Aangepaste kredieten 1978	378,4
Nieuwe machtigingen 1979	979,5
Nieuw vastleggingsplafond	1 960,8

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1976 en vorige	4,8
Ordonnanceringen 1977	14,9
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	249,7
Aangepaste kredieten 1978	135,0
Nieuwe machtigingen 1979	214,9
Nieuw ordonnanceringsplafond	619,3

nistrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par les arrêtés royaux des 1^{er} février 1960 et 2 juin 1961 ou de la loi du 6 juillet 1948 concernant les travaux de réparation des dommages de guerre.

Classification économique :

630 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

Engagements :

	(En millions de francs)
Engagements 1977	0,2
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	1,5
Crédits ajustés 1978	—
Autorisations nouvelles 1979	0,5
Plafond nouveau d'engagement	2,2

Ordonnancements :

Ordonnancements 1977	0,2
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	1,1
Crédits ajustés 1978	—
Autorisations nouvelles 1979	0,2
Plafond nouveau d'ordonnancement	1,5

ART. 63.09. — *Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, l'aménagement et l'équipement de biens immeubles (notamment d'espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Travaux de plantation, d'expérimentation et d'aménagement d'espaces verts sur le domaine d'administrations subordonnées, pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine et rurale. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés.*

Cet article regroupe les articles 63.09, 63.10, 63.13, 63.17 et 63.21 du budget de 1977.

Pour 1979 :

	(En millions de francs)
Engagements	979,5
Ordonnancements	214,9

Ancien article 63.09 : Subsidies pour plans d'aménagement.

Engagements :

Engagements 1976 et antérieurs	4,8
Engagements 1977	14,9
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	583,2
Crédits ajustés 1978	378,4
Autorisations nouvelles 1979	979,5
Plafond nouveau d'engagement	1 960,8

Ordonnancements :

Ordonnancements 1976 et antérieurs	4,8
Ordonnancements 1977	14,9
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	249,7
Crédits ajustés 1978	135,0
Autorisations nouvelles 1979	214,9
Plafond nouveau d'ordonnancement	619,3

ART. 63.22. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor verbeteringswerken aan rijpaden* (pro memorie).

Vastleggingen :		(In miljoenen franken)
Aangepaste kredieten 1978	76,7	
Nieuwe machtigingen 1979	—	
Nieuw vastleggingsplafond	76,7	
Ordonnanceringen :		
Aangepaste kredieten 1978	15,0	
Nieuwe machtigingen 1979	—	
Nieuw ordonnanceringsplafond	15,0	

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

ART. 71.08. — *Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking door het gewest, van voorschriften van de streek-, gewest- en gemeentelijke plannen van aanleg* (pro memorie).

Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Vastleggingen :		(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1976 en vorige	—	
Vastleggingen 1977	—	
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	20,0	
Aangepaste kredieten 1978	28,8	
Nieuwe machtigingen 1979	—	
Nieuw vastleggingsplafond	48,8	
Ordonnanceringen :		
Ordonnanceringen 1976 en vorige	—	
Ordonnanceringen 1977	—	
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	8,3	
Aangepaste kredieten 1978	20,0	
Nieuwe machtigingen 1979	—	
Nieuw ordonnanceringsplafond	28,3	

ART. 71.09. — *Aankoop van gronden voor de aanleg van openbare groene ruimten.*

Economische classificatie :

71 Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.

Vastleggingen :		(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1976 en vorige	43,3	
Vastleggingen 1977	16,5	
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	254,4	
Aangepaste kredieten 1978	151,5	
Nieuwe machtigingen 1979	400,0	
Nieuw vastleggingsplafond	865,7	

ART. 63.22. — *Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des travaux d'aménagement d'itinéraires cyclables* (pour mémoire).

Engagements :		(En millions de francs)
Crédits ajustés 1978	76,7	
Autorisations nouvelles 1979	—	
Plafond nouveau d'engagement	76,7	
Ordonnancements :		
Crédits ajustés 1978	15,0	
Autorisations nouvelles 1979	—	
Plafond nouveau d'ordonnement	15,0	

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

ART. 71.08. — *Acquisition d'immeubles nécessaires à la réalisation par la région de prescriptions des plans d'aménagement régional de secteur et communaux* (pour mémoire).

Classification économique :

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

Engagements :		(En millions de francs)
Engagements 1976 et antérieurs	—	
Engagements 1977	—	
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	20,0	
Crédits ajustés 1978	28,8	
Autorisations nouvelles 1979	—	
Plafond nouveau d'engagement	48,8	
Ordonnancements :		
Ordonnancements 1976 et antérieurs	—	
Ordonnancements 1977	—	
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	8,3	
Crédits ajustés 1978	20,0	
Autorisations nouvelles 1979	—	
Plafond nouveau d'ordonnement	28,3	

ART. 71.09. — *Acquisition de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics.*

Classification économique :

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

Engagements :		(En millions de francs)
Engagements 1976 et antérieurs	43,3	
Engagements 1977	16,5	
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	254,4	
Crédits ajustés 1978	151,5	
Autorisations nouvelles 1979	400,0	
Plafond nouveau d'engagement	865,7	

Ordonnancerings :

(In miljoenen franken)

Ordonnancerings 1976 en vorige	—
Ordonnancerings 1977	59,8
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	127,4
Aangepaste kredieten 1978	80,0
Nieuwe machtigingen 1979	418,2
Nieuw ordonnanceringsplafond	685,4

Het gevraagde krediet moet de verwerving toelaten van terreinen voor de aanleg van publieke groene ruimten en de aanleg van wandelstraten, rijwielpaden, wandelwegen, enz.

ART. 71.10. — *Aankopen met het oog op de stadskernvernieuwing* (pro memorie).

Economische classificatie :

71 Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.

Vastleggingen :

(In miljoenen franken)

Vastleggingen 1976 en vorige	—
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	82,1
Aangepaste kredieten 1978	21,5
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw vastleggingsplafond	103,6

Ordonnancerings :

Ordonnancerings 1976 en vorige	—
Ordonnancerings 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	46,4
Aangepaste kredieten 1978	10,0
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw ordonnanceringsplafond	56,4

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

ART. 73.11. — *Aanleggen van openbare groene ruimten.*

Economische classificatie :

733 Andere werken :

Vastleggingen :

(In miljoenen franken)

Vastleggingen 1976 en vorige	—
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	10,1
Aangepaste kredieten 1978	115,8
Nieuwe machtigingen 1979	200,0
Nieuw vastleggingsplafond	325,9

Ordonnancerings :

Ordonnancerings 1976 en vorige	—
Ordonnancerings 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	4,1
Aangepaste kredieten 1978	63,0
Nieuwe machtigingen 1979	96,8
Nieuw ordonnanceringsplafond	163,9

Ordonnancements :

(En millions de francs)

Ordonnancements 1976 et antérieurs	—
Ordonnancements 1977	59,8
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	127,4
Crédits ajustés 1978	80,0
Autorisations nouvelles 1979	418,2
Plafond nouveau d'ordonnement	685,4

Le crédit sollicité doit permettre l'acquisition de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics et la création de piétons, de pistes cyclables, de chemins de promenade, etc.

ART. 71.10. — *Acquisitions en vue de la rénovation urbaine* (pour mémoire).

Classification économique :

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

Engagements :

(En millions de francs)

Engagements 1976 et antérieurs	—
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	82,1
Crédits ajustés 1978	21,5
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'engagement	103,6

Ordonnancements :

Ordonnancements 1976 et antérieurs	—
Ordonnancements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	46,4
Crédits ajustés 1978	10,0
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'ordonnement	56,4

Construction de routes et travaux hydrauliques.

ART. 73.11. — *Aménagement des espaces verts publics.*

Classification économique :

733 Autres travaux.

Engagements :

(En millions de francs)

Engagements 1976 et antérieurs	—
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	10,1
Crédits ajustés 1978	115,8
Autorisations nouvelles 1979	200,0
Plafond nouveau d'engagement	325,9

Ordonnancements :

Ordonnancements 1976 et antérieurs	—
Ordonnancements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	4,1
Crédits ajustés 1978	63,0
Autorisations nouvelles 1979	96,8
Plafond nouveau d'ordonnement	163,9

In de meeste gevallen is de aanleg van groene ruimten een voorwerp van zorg der gemeenten. In sommige gevallen echter heeft de totstandbrenging van dergelijke ruimten, wegens de omvang van de te behandelen gebieden, een regionale betekenis.

Si, dans un grand nombre de cas, la création d'espaces verts rentre dans les attributions des communes, il en est d'autres où cette création, de par l'importance des territoires à traiter, revêt un caractère régional.

AFDELING 34.

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.05. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen.*

Sector Openbare Werken.

SECTION 34.

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

ART. 61.05. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels, ainsi que leurs voies d'accès.*

Secteur Travaux publics.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
Ontvangsten :	—	—	—	Recettes :
66 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid	100,0	100,0	265,0	66 Transferts de capitaux du pouvoir central.

Zie verantwoording artikel 60.01.03 — Afdeling 34, Deel II — van Titel IV.

Voir justification article 60.01.03 — Section 34, Partie II — du Titre IV.

ART. 61.06. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.*

Sector Economische Zaken.

ART. 61.06. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participations et d'avances récupérables.*

Secteur Affaires économiques.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
Ontvangsten :	—	—	—	Recettes :
66 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid	498,2	228,3	—	66 Transferts de capitaux du pouvoir central.

De kredieten zijn bestemd voor de financiering van :

Ces crédits sont destinés à financer :

1° de afschrijving van de door het Gemeentekrediet toegestane leningen, gewaarborgd door de Staat voor de aankoop van terreinen van de G.O.M.B.;

1° l'amortissement des emprunts consentis par le Crédit communal et garantis par l'Etat concernant les achats de terrains de la S.D.R.B.;

2° sectoriële hulp (textiel,...);

2° les aides sectorielles (textiles,...);

3° kapitaalpremies;

3° des primes en capital;

4° subsidies « à fonds perdus » bij de instellingen voor gewestelijke economische expansie (Gewestelijk Centrum voor Studie en Promotie, Promexport);

4° des subsides à fonds perdus auprès d'organismes intéressant l'expansion économique régionale (Centre régional d'Etude et de Promotion, Promexport);

5° participaties en industriële overheidsinitiatieven met betrekking tot de bijzondere of algemene relanceplannen die de streek aanbelangen;

5° des participations et des initiatives industrielles publiques relatives aux plans de relance particuliers ou généraux touchant la région;

6° de ondernemingen in moeilijkheden.

6° les entreprises en difficulté.

ART. 61.07. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.*

Sector Middenstand.

ART. 61.07. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'années récupérables.*

Secteur Classes moyennes.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
Ontvangsten :	—	—	—	Recettes :
66 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid	18,5	32,8	—	66 Transferts de capitaux du pouvoir central.

Deze kredieten zijn bestemd voor de financiering van :

- 1° de kapitaalpremies uitgekeerd aan de K.M.O.'s;
- 2° de participatiepremies en de opvorderbare voorschotten bij de Brusselse K.M.O.'s;
- 3° de ondernemingen in moeilijkheden.

AFDELING 36.

HUISVESTING.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Gesubsidieerde werken en wederopbouw.

ART. 51.06. — *Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken.*

Economische classificatie :

513 Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Vastleggingen :	(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1976 en vorige	153,0
Vastleggingen 1977	67,2
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	87,8
Aangepaste kredieten 1978	171,0
Nieuwe machtigingen 1979	276,0
Nieuw vastleggingsplafond	755,0
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1976 en vorige	60,5
Ordonnanceringen 1977	45,7
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	39,2
Aangepaste kredieten 1978	118,0
Nieuwe machtigingen 1979	92,6
Nieuw ordonnanceringsplafond	356,0

In toepassing van de bepalingen van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd bij de wet van 2 juli 1971, wordt door een koninklijk besluit in voorbereiding de tenlasteneming voorzien van de uitvoering der ordenings-, uitrustings- en saneringswerken van de wegen die nodig zijn voor de verwezenlijking van de door deze wet bedoelde objectieven.

De som van 276 000 000 frank voorzien in de begroting moet de realisatie van die doelstellingen mogelijk maken.

Ces crédits sont destinés à financer :

- 1° les primes en capital versées aux P.M.E.;
- 2° les primes de participation et des avances récupérables auprès du secteur des P.M.E. bruxelloises;
- 3° les entreprises en difficulté.

SECTION 36.

LOGEMENT.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Travaux subsidiés et reconstruction.

ART. 51.06. — *Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux.*

Classification économique :

513 Transferts de capitaux aux entreprises.

Engagements :	(En millions de francs)
Engagements 1976 et antérieurs	153,0
Engagements 1977	67,2
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	87,8
Crédits ajustés 1978	171,0
Autorisations nouvelles 1979	276,0
Plafond nouveau d'engagement	755,0
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1976	60,5
Ordonnancements 1977	45,7
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	39,2
Crédits ajustés 1978	118,0
Autorisations nouvelles 1979	92,6
Plafond nouveau d'ordonnancement	356,0

En application des dispositions de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971, un arrêté royal en voie d'élaboration prévoit la prise en charge de l'exécution des travaux d'aménagement, d'équipement et d'assainissement des voiries nécessaires à la réalisation des objectifs visés par cette loi.

La somme de 276 000 000 de francs prévue au budget doit permettre la réalisation de ces objectifs.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.ART. 61.01. — *Overdracht naar artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie — Deel II — met het oog op het creëren van grondreserves voor de bouw van sociale woningen.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
Economische classificatie :	1979	1978
611 Vermogensoverdrachten naar fondsen van de Afzonderlijke Sectie	200,0	200,0

Een bedrag van 200 000 000 frank is voorzien om de oprichting van grondreserves toe te laten om een huisvestingsbeleid te voeren in het Brusselse gewest.

ART. 61.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
Economische classificatie :	1979	1978
611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie	3,3	2,4

Zie artikel 41.62.

ART. 61.90. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen :*

02. het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar per annuïteiten terugbetaalbare leningen verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft.

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
Economische classificatie :	1979	1978
611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie	60,4	3,8

Er wordt verwacht dat het verschil tussen enerzijds de aflossingen verschuldigd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners op per annuïteiten terugbetaalbare leningen, en anderzijds de aflossing die ten hare laste wordt gelegd voor deze zelfde leningen, de som van 60,4 miljoen frank zal bedragen.

ART. 61.91. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (pro memorie).*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
Economische classificatie :	1979	1978
611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie	—	—

Het saldo op 31 december 1977 van artikel 60.33.A van de Afzonderlijke Sectie volstaat om de uitgaven in 1979 te dekken.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

ART. 61.01. — *Transfert à l'article 60.35.A de la Section particulière — Partie II — en vue de créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
Classification économique :	1979	1978
611 Transferts de capitaux aux fonds de la Section particulière.	200,0	200,0

Une somme de 200 000 000 de francs a été prévue de façon à permettre la constitution de réserves foncières pour mener une politique de logement dans la région bruxelloise.

ART. 61.62. — *Transfert au « Fonds national du Logement — région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
Classification économique :	1979	1978
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	1,5	2,4

Voir article 41.62.

ART. 61.90. — *Allocation au « Fonds national du Logement — région bruxelloise » et vue de permettre à la Société nationale du Logement :*

02. de couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ces prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a à supporter elle-même.

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
Classification économique :	1979	1978
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	3,6	3,8

Il est estimé que la différence entre, d'une part, les amortissements dus par la Société nationale du Logement à ses prêteurs sur emprunts remboursables par annuités, et, d'autre part, l'amortissement mis à sa charge pour ces mêmes emprunts, s'élèvera à 60,4 millions de francs.

ART. 61.91. — *Allocation au « Fonds national du Logement — région bruxelloise » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (pour mémoire).*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
Classification économique :	1979	1978
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	14,0	—

Le solde arrêté au 31 décembre 1977 de l'article 60.33.A de la Section particulière suffit pour couvrir les dépenses de 1979.

AFDELING 38.

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

ART. 51.82. — *Bijdragen van het Brusselse gewest aan de particuliere sector voor het aankopen van bestaande gebouwen met het oog op de oprichting van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de inrichting van die inrichtingen.*

Economische classificatie :

513 Instellingen zonder winstoogmerk ten dienste van bedrijven.

Vastleggingen :

(In miljoen-n franken)

Vastleggingen 1976 en vorige	48,0
Vastleggingen 1977	24,3
Kredieten 1977 overgedragen naar begrotingsjaar 1978	—
Aangepaste kredieten 1978	20,0
Nieuwe machtigingen 1979	20,0
Nieuw vastleggingsplafond	112,3

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1976 en vorige	14,6
Ordonnanceringen 1977	23,1
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	—
Aangepaste kredieten 1978	20,0
Nieuwe machtigingen 1979	6,6
Nieuw ordonnanceringsplafond	64,3

Krachtens artikel 3 van het koninklijk besluit van 15 april 1977 houdende vaststelling van een programma van inrichtingen voor gehandicapten worden de toelagen voor de bouw, de verbouwing en de uitrusting van inrichtingen die bestemd zijn voor de opnemings van gehandicapten, ten laste gelegd van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en van medisch-sociale inrichtingen.

Het Fonds is evenwel niet bevoegd om toelagen te verlenen voor de aankoop van bestaande gebouwen. Bijgevolg dienen deze toelagen verder ten laste te komen van onderhavig artikel.

ART. 51.90. — *Bijdragen van het Brusselse gewest aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van niet in een rusthuis geïntegreerde dienstcentra.*

Vastleggingen :

Vastleggingsmachtigingen : 5,0 miljoen frank.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringsmachtigingen : 1,7 miljoen frank.

SECTION 38.

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

ART. 51.82. — *Subventions de la région bruxelloise au secteur privé pour l'achat de constructions existantes en vue de la création d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobiliers d'installation en vue de la création de ces établissements.*

Classification économique :

513 Institutions sans but lucratif au service des entreprises.

Engagements :

(En millions de francs)

Engagements 1976 et antérieurs	48,0
Engagements 1977	24,3
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	—
Crédits ajustés 1978	20,0
Autorisations nouvelles 1979	20,0
Plafond nouveau d'engagement	112,3

Ordonnancements :

Ordonnancements 1976 et antérieurs	14,6
Ordonnancements 1977	23,1
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	—
Crédits ajustés 1978	20,0
Autorisations nouvelles 1979	6,6
Plafond nouveau d'ordonnancement	64,3

En vertu de l'article 3 de l'arrêté royal du 15 avril 1977 déterminant un programme de homes pour handicapés, les subventions pour la construction, la transformation et l'équipement d'établissements destinés à l'accueil de handicapés, sont mises à charge du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

Toutefois le Fonds n'est pas compétent pour accorder des subventions pour l'achat de constructions existantes. Par conséquent, il y a lieu de continuer à mettre ces subventions à charge du présent article.

ART. 51.90. — *Subventions de la région bruxelloise au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement de centres de services communs non intégrés dans une maison de retraite.*

Engagements :

Autorisations d'engagement : 5,0 millions de francs.

Ordonnancements :

Autorisations d'ordonnancement : 1,7 million de francs.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.32. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvoordelingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d), van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
	1979	1978	1977
612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven)	12,0	8,0	4,0

Verantwoording : zie artikel 41.32 (lopende uitgaven).

ART. 61.80. — *Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
	1979	1978	1977
612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven)	333,0	290,1	200,0

In deze dotatie is voorzien bij artikel 6bis, § 5, 2°, a), van de wet 23 december 1963, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1973.

ART. 61.82. — *Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
	1979	1978	1977
611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie	4,0	6,5	1,0

Het krediet van onderhavig artikel wordt overgedragen op artikel 60.02.A van de Afzonderlijke Sectie, Deel II.

ART. 61.87. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de binder (pro memorie).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
	1979	1978	1977
611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie	—	—	90,0

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staattussenkomst in de aflossingslasten van de door deze*

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques
sans caractères d'entreprise.

ART. 61.32. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d), de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

Classification économique :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
	1979	1978	1977
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	12,0	8,0	4,0

Justification : voir article 41.32 (dépenses courantes).

ART. 61.80. — *Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinées au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.*

Classification économique :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
	1979	1978	1977
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	333,0	290,1	200,0

Cette dotation est prévue par l'article 6bis, § 5, 2°, a), de la loi du 23 décembre 1963, modifiée par celle du 6 juillet 1973.

ART. 61.82. — *Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

Classification économique :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
	1979	1978	1977
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	4,0	6,5	1,0

Le crédit du présent article est transféré à l'article 60.02.A de la Section particulière, Partie II.

ART. 61.87. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (pour mémoire).*

Classification économique :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
	1979	1978	1977
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	—	—	90,0

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.

ART. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement*

besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de staatssuspenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1979	1978	1977	
633 Bijdragen voor andere gebouwen . . .	1,0	1,0	0,6	633 Contributions à d'autres bâtiments.
634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken				634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.
635 Overige investeringsbijdragen . . .				635 Autres contributions d'investissements.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke aflossingen die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1979.

ART. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

Vastleggingen :

	(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1976 en vorige	2,1
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978 . .	40,0
Aangepaste kredieten 1978	28,1
Nieuwe machtigingen 1979	21,0
Nieuw vastleggingsplafond	91,2

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1976 en vorige	—
Ordonnanceringen 1977	—
Krediet 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978 . .	12,2
Aangepaste kredieten 1978	30,0
Nieuwe machtigingen 1979	6,9
Nieuw ordonnanceringsplafond	49,1

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere : oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of voor het behandelen van straatvuil, van slachthuizen, van gezondheidscentra en van flats en huisjes voor bejaarden.

ART. 63.84. — *Bijdragen aan de ondergeschikte openbare besturen bestemd voor de uitrusting van het systeem « tele-bijstand » (pro memorie).*

Economische classificatie :

63 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissements qui pèseront sur le budget de l'année 1979.

ART. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.*

Classification économique :

633 Bâtiments.

Engagements :

	(En millions de francs)
Engagements 1976 et antérieurs	2,1
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	40,0
Crédits ajustés 1978	28,1
Autorisations nouvelles 1979	21,0
Plafond nouveau d'engagement	91,2

Ordonnancements :

Ordonnancements 1976 et antérieurs	—
Ordonnancements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	12,2
Crédits ajustés 1978	30,0
Autorisations nouvelles 1979	6,9
Plafond nouveau d'ordonnancement	49,1

Les travaux visés à l'article sont entre autres : établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou de traitements des immondices, d'abattoirs, de centre de santé, de flats et maisonnettes pour personnes âgées.

ART. 63.84. — *Subventions aux administrations publiques subordonnées destinées à l'équipement du système « télé-assistance » (pour mémoire).*

Classification économique :

63 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

Vastleggingen :

(In miljoenen franken)

Vastleggingen 1976 en vorige	—
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	—
Aangepaste kredieten 1978	15,0
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw vastleggingsplafond	15,0

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1976 en vorige	—
Ordonnanceringen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	—
Aangepaste kredieten 1978	3,6
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw ordonnanceringsplafond	3,6

De bijdragen gestort aan de Brusselse gemeenten moeten toelaten het op gang brengen van een medisch hulpsysteem voor geïsoleerd levende personen voort te zetten.

AFDELING 39.**ONTHAAL.****HOOFDSTUK VII.****INVESTERINGEN (CIVIEL).****Aankoop van duurzame roerende goederen.**

ART. 74.01. — *Aankoop van didactische materieel voor taalonderricht.*

Engagements :

(En millions de francs)

Engagements 1976 et antérieurs	—
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	—
Crédits ajustés 1978	15,0
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'engagement	15,0

Ordonnancements :

Ordonnancements 1976 et antérieurs	—
Ordonnancements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	—
Crédits ajustés 1978	3,6
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'ordonnement	3,6

Les subventions versées aux communes bruxelloises doivent permettre à celles-ci de poursuivre la mise en route du système d'aide médicale aux personnes vivant isolément.

SECTION 39.**ACCUEIL.****CHAPITRE VII.****INVESTISSEMENTS (CIVILS).****Achat de biens meubles durables.**

ART. 74.01. — *Achat de matériel didactique pour l'enseignement linguistique.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

	1979	1978	1977	
742 Aankoop van ander materieel	0,1	0,1	0,1	742 Achat d'autre matériel.

Classification économique :

Werken of instellingen organiseren taalcursussen voor geïmmigreerde werknemers. Door hun zeer beperkte financiële middelen kunnen zij geen modern didactisch materieel aanschaffen. Daar zij met de vreemde milieus zeer vertrouwd zijn, is hun activiteit uiterst nuttig. Het departement zou het didactisch materieel te hunner beschikking kunnen stellen.

Dank zij de huidige technische procédés kan dit materieel trouwens zeer vlot worden doorgegeven, zodat een zeer groot aantal immigranten van dit initiatief gebruik kan maken.

AFDELING 40.**WATERBELEID.****HOOFDSTUK V.****VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.****Vermogensoverdrachten aan bedrijven.**

ART. 51.30. — *Toelagen aan industriële ondernemingen als staatstussenkomst in de aflossingskosten van aangeane leningen bij de erkende kredietinstellingen.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met de verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Des œuvres ou institutions organisent des cours de langues pour travailleurs immigrés. Leur disponibilité financière très réduite ne leur permet pas d'acheter le matériel didactique moderne. Or, comme elles sont très proches des milieux étrangers, leur activité est des plus utiles. Le département pourrait mettre le matériel didactique à leur disposition.

Les procédés techniques actuels permettent d'ailleurs une facile rotation de ce matériel, de sorte qu'un très grand nombre d'immigrés peut bénéficier de cette initiative.

SECTION 40.**POLITIQUE DE L'EAU.****CHAPITRE V.****TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.****Transferts de capitaux aux entreprises.**

ART. 51.30. — *Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de financement agréés.*

(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven	1,0	0,2	—	512 Transferts de capitaux aux entreprises.

De Staat heeft de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke openbare besturen bij deze laatste instellingen aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van de werken, in verband met de oprichting van waterzuiveringsstations voor de zuivering van het stedelijk afvalwater in het Brusselse gewest.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1979.

ART. 51.80. — *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of aan verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding, verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltinstallaties, evenals op de verplaatsing van watervoorzieningsinstallaties tengevolge van de uitvoering van openbare werken door het Rijk, het Wegenfonds en sommige publiekrechtelijke rechtspersonen.*

Economische classificatie :

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Vastleggingen :		(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1976		0,3
Vastleggingen 1977		1,1
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978 . .		8,9
Aangepaste kredieten 1978		95,6
Nieuwe machtigingen 1979		50,0
Nieuw vastleggingsplafond		155,9
Ordonnanceringen :		
Ordonnanceringen 1976		0,1
Ordonnanceringen 1977		0,2
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978 . .		9,8
Aangepaste kredieten 1978		46,0
Nieuwe machtigingen 1979		16,7
Nieuw ordonnanceringsplafond		72,8

Krediet bestemd voor de financiering van alle uitgaven voor studies en werken en met het oog op het drinkbaar maken van water en de waterdistributie.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.85. — *Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (pro memorie).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomend in de Afzonderlijke Sectie	—	—	48,0	611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.

L'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de ces organismes par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût des travaux, concernant l'installation de stations d'épuration pour le traitement des eaux de ruissellement urbaines dans la région bruxelloise.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année 1979.

ART. 51.80. — *Subsidies à la Société nationale des distributions d'eau, aux administrations publiques subordonnées ou aux associations d'administrations publiques subordonnées pour études et exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension, le remaniement de distributions d'eau, de stations d'épuration d'eau potable et d'installations de dessalement, ainsi qu'au déplacement d'installations de distribution d'eau consécutif à l'exécution de travaux publics par l'Etat, le Fonds des Routes et certaines personnes de droit public.*

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Engagements :		(En millions de francs)
Engagements 1976		0,3
Engagements 1977		1,1
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978		8,9
Crédits ajustés 1978		95,6
Autorisations nouvelles 1979		50,0
Plafond nouveau d'engagement		155,9
Ordonnancements :		
Ordonnancements 1976		0,1
Ordonnancements 1977		0,2
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978		9,8
Crédits ajustés 1978		46,0
Autorisations nouvelles 1979		16,7
Plafond nouveau d'ordonnancement		72,8

Crédit destiné au financement de toutes dépenses d'études et de travaux dans le but de rendre l'eau potable et pour la distribution d'eau.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

ART. 61.85. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (pour mémoire).*

ART. 61.86. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
	1979	1978	1977
611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomend in de Afzonderlijke Sectie .	150,0	68,8	33,9

Krediet bestemd om in 1979 in het Fonds voor de strijd tegen de hinder te worden gestort voor de verwezenlijking van het gewestelijk programma betreffende waterbeleid voor de sanering en de strijd tegen hinder voortvloeiend van waterlopen op het grondgebied van het Brussels gewest.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 63.30. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatsstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de staatsstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
	1979	1978	1977
633 Bijdragen voor andere gebouwen	1,0	1,0	10,0
634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken			
635 Overige investeringsbijdragen			

Krediet bestemd om de aflossingslasten te dragen van de leningen bij het Gemeentekrediet van België die worden aangegaan voor de financiering van de werken in verband met de oprichting van de waterzuiveringsstations voor de zuivering van het stedelijk afvalwater.

ART. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, in toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1976 betreffende de zuivering der afvalwaters.*

Economische classificatie :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

Vastleggingen :

	(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1976	—
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978 . .	35,0
Aangepaste kredieten 1978	47,9
Nieuwe machtigingen 1979	250,0
Nieuw vastleggingsplafond	332,9

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1976	—
Ordonnanceringen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978 . .	8,4
Aangepaste kredieten 1978	30,0
Nieuwe machtigingen 1979	83,7
Nieuw ordonnanceringsplafond	122,1

ART. 61.86. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

Classification économique :

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.

Crédit destiné en 1979 au Fonds de lutte contre les nuisances pour la réalisation du programme régional concernant la politique de l'eau pour l'assainissement et la lutte contre les nuisances ayant trait aux cours d'eau sur le territoire de la région bruxelloise.

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

ART. 63.30. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

<i>Classification économique :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
	1979	1978	1977
633 Contributions à d'autres bâtiments.	1,0	1,0	10,0
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.			
635 Autres contributions d'investissements.			

Crédit destiné à supporter les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès du Crédit communal de Belgique, pour le financement de travaux en relation avec la construction de stations d'épuration pour l'épuration des eaux de ruissellement urbaines.

ART. 63.84. — *Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, en application de l'arrêté royal du 20 décembre 1976 relatif à l'épuration des eaux usées.*

Classification économique :

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

Engagements :

	(En millions de francs)
Engagements 1976	—
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	35,0
Crédits ajustés 1978	47,9
Autorisations nouvelles 1979	250,0
Plafond nouveau d'engagement	332,9

Ordonnancements :

Ordonnancements 1976	—
Ordonnancements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	8,4
Crédits ajustés 1978	30,0
Autorisations nouvelles 1979	83,7
Plafond nouveau d'ordonnancement	122,1

Krediet bestemd voor de financiering van alle werken met het oog op de zuivering van het afvalwater en de sanering van het bekken van de Zenne gelegen op het grondgebied van het Brussels gewest.

ART. 63.85. — *Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.*

Economische classificatie :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

Vastleggingen :		(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1976	.	—
Vastleggingen 1977	.	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	.	16,0
Aangepaste kredieten 1978	.	15,3
Nieuwe machtigingen 1979	.	50,0
Nieuw vastleggingsplafond	.	81,3

Ordonnanceringen :		
Ordonnanceringen 1976	.	—
Ordonnanceringen 1977	.	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	.	3,9
Aangepaste kredieten 1978	.	3,9
Nieuwe machtigingen 1979	.	16,7
Nieuw ordonnanceringsplafond	.	24,5

Krediet bestemd voor de financiering in het kader van het waterbeleid, van uitzonderlijke saneringswerken.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

ART. 73.20. — *Uitgaven met betrekking tot werken uitgevoerd door de Staat krachtens artikel 10 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, artikel 102 van de wet van 3 juni 1957 betreffende de polders of artikel 103 van de wet van 5 juli 1956, gewijzigd bij die van 3 juni 1957, betreffende de wateringen. — Uitgaven betreffende werken waarvan de uitvoering ambtshalve werd bevolen op grond van artikel 91 van voormelde wetten betreffende de polders en de wateringen. — Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van de contracten gesloten door het Ministerie van Landbouw met private ontwerpers voor het opstellen van ontwerpen van werken (pro memorie).*

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

Vastleggingen :		(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1976	.	—
Vastleggingen 1977	.	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	.	—
Aangepaste kredieten 1978	.	—
Nieuwe machtigingen 1979	.	—
Nieuw vastleggingsplafond	.	—

Crédit destiné au financement de tous travaux d'épuration des eaux de ruissellement et d'assainissement des berges de la Senne sur le territoire de la région bruxelloise.

ART. 63.85. — *Subsidies aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement.*

Classification économique :

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

Engagements :		(En millions de francs)
Engagements 1976	.	—
Engagements 1977	.	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	.	16,0
Crédits ajustés 1978	.	15,3
Autorisations nouvelles 1979	.	50,0
Plafond nouveau d'engagement	.	81,3

Ordonnancements :		
Ordonnancements 1976	.	—
Ordonnancements 1977	.	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	.	3,9
Crédits ajustés 1978	.	3,9
Autorisations nouvelles 1979	.	16,7
Plafond nouveau d'ordonnancement	.	24,5

Crédit destiné au financement de travaux exceptionnels d'assainissement dans le cadre de la politique de l'eau.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes et travaux hydrauliques.

ART. 73.20. — *Dépenses relatives à des travaux exécutés par l'Etat en vertu de l'article 10 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, de l'article 102 de la loi du 3 juin 1957 relative aux polders ou de l'article 103 de la loi du 5 juillet 1956 relative aux wateringen, modifiée par celle du 3 juin 1957. — Dépenses relatives aux travaux dont l'exécution est décrétée d'office en vertu de l'article 91 des lois précitées relatives aux polders et aux wateringen. — Dépenses découlant de l'exécution des contrats conclus par le Ministère de l'Agriculture avec des bureaux d'études privés en vue de l'élaboration de projets de travaux (pour mémoire).*

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

Engagements :		(En millions de francs)
Engagements 1976	.	—
Engagements 1977	.	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	.	—
Crédits ajustés 1978	.	—
Autorisations nouvelles 1979	.	—
Plafond nouveau d'engagement	.	—

Ordonnanceringen :

	(In miljoenen franken)
Ordonnanceringen 1976	—
Ordonnanceringen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	—
Aangepaste kredieten 1978	8,4
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw ordonnanceringsplafond	8,4

Krediet bestemd om in het kader van het waterbeleid werken te financieren aan onbevaarbare waterlopen en bijbehorende wegen-infrastructuur.

AFDELING 41.

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 63.60. — *Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige werken.*

Economische classificatie :

635 Overige investeringsbijdragen.

Vastleggingen :

	(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1976	0,2
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	—
Aangepaste kredieten 1978	0,7
Nieuwe machtigingen 1979	0,5
Nieuw vastleggingsplafond	1,4

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1976	—
Ordonnanceringen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	0,1
Aangepaste kredieten 1978	0,7
Nieuwe machtigingen 1979	0,2
Nieuw ordonnanceringsplafond	1,0

Dit krediet dekt buitengewone bosbouwkundige werken (paalhout-aanplantingen, aanleg van wegen) alsook het aanplanten van loof-boomsoorten te realiseren op gemeentelijke eigendommen.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

ART. 71.60. — *Verwervingen :*

Domeinbossen en -gronden, onroerende goederen ter vergroting van het privaat staatsdomein (bossen); aandeel van het Brusselse gewest in de aankopen van onverdeelde bossen (pro memorie).

Ordonnancements :

	(En millions de francs)
Ordonnancements 1976	—
Ordonnancements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	—
Crédits ajustés 1978	8,4
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'ordonnement	8,4

Crédit destiné dans le cadre de la politique de l'eau au financement de travaux aux cours d'eau non navigables et à l'infrastructure afférente.

SECTION 41.

CHASSE, PECHE ET FORETS.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.

ART. 63.60. — *Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux forestiers.*

Classification économique :

635 Autres contributions d'investissements.

Engagements :

	(En millions de francs)
Engagements 1976	0,2
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	—
Crédits ajustés 1978	0,7
Autorisations nouvelles 1979	0,5
Plafond nouveau d'engagement	1,4

Ordonnancements :

Ordonnancements 1976	—
Ordonnancements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	0,1
Crédits ajustés 1978	0,7
Autorisations nouvelles 1979	0,2
Plafond nouveau d'ordonnement	1,0

Ce subside couvre des travaux forestiers extraordinaires (plantations de résineux, constructions de voirie) ainsi que le peuplement d'essences feuillues à réaliser sur des propriétés communales.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

ART. 71.60. — *Acquisitions :*

Forêts et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de la région bruxelloise dans l'acquisition des forêts indivises (pour mémoire).

Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

<i>Vastleggingen :</i>	
	(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1976	53,0
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	—
Aangepaste kredieten 1978	—
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw vastleggingsplafond	53,0
<i>Ordonnancerings :</i>	
Ordonnancerings 1976	—
Ordonnancerings 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	—
Aangepaste kredieten 1978	82,0
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw ordonnanceringsplafond	82,0

Programma 1979 :

Aankoop van aangrenzende of ingesloten beboste percelen ter vergroting van het domein van het Zoniënwood en van grote beboste terreinen met het oog het gewestelijke bospatrimonium te vergroten.

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

ART. 73.60. — *Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de produktie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun inrichting.*

Economische classificatie :

733 Andere werken.

<i>Vastleggingen :</i>	
	(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1976	5,7
Vastleggingen 1977	4,0
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	—
Aangepaste kredieten 1978	5,7
Nieuwe machtigingen 1979	5,3
Nieuw vastleggingsplafond	20,7
<i>Ordonnancerings :</i>	
Ordonnancerings 1976	5,4
Ordonnancerings 1977	4,1
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	—
Aangepaste kredieten 1978	5,7
Nieuwe machtigingen 1979	1,7
Nieuw ordonnanceringsplafond	16,9

Programma 1979 :

Investeringswerken in verband :

- met de economische rol van de bossen;
- met de recreatieve rol van bossen.

Classification économique :

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

<i>Engagements :</i>	
	(En millions de francs)
Engagements 1976	53,0
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	—
Crédits ajustés 1978	—
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'engagement	53,0
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1976	—
Ordonnancements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	—
Crédits ajustés 1978	82,0
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'ordonnement	82,0

Programme 1979 :

Achat de parcelles boisées limitrophes ou enclavées destinées à agrandir le domaine de la Forêt de Soignes et de grandes entités boisées en vue d'accroître le patrimoine forestier de la région.

Construction de routes et travaux hydrauliques.

ART. 73.60. — *Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement.*

Classification économique :

733 Autres travaux.

<i>Engagements :</i>	
	(En millions de francs)
Engagements 1976	5,7
Engagements 1977	4,0
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	—
Crédits ajustés 1978	5,7
Autorisations nouvelles 1979	5,3
Plafond nouveau d'engagement	20,7
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1976	5,4
Ordonnancements 1977	4,1
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	—
Crédits ajustés 1978	5,7
Autorisations nouvelles 1979	1,7
Plafond nouveau d'ordonnements	16,9

Programme 1979 :

Travaux d'investissement en rapport :

- avec le rôle économique des forêts;
- avec le rôle récréatif des forêts.

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor laboratoria en van allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
<i>Economische classificatie :</i>	1979	1978	1977
742 Aankoop ander materieel	0,6	0,6	0,6

Onderverdeling :

	(In duizendtallen franken)
a) Materieel voor het beheer van de domeinbossen :	
— Bostractor met toebehoren,	
— Jeep,	
— Tweewielige trekkers,	
— Kettingszagen en ander klein materieel	540
b) Speciaal materieel, precisie- en optische apparaten met toebehoren voor de cartografische dienst	46
c) Uitrusting, bewapening, topografische en dendrometrische instrumenten, gereedschap voor het merken van bomen en voor de teelzorgen, divers materieel	14
Totaal	600

TITEL IV.**AFZONDERLIJKE SECTIE.****DEEL I.****Lopenden verrichtingen.****AFDELING 33.****RUIMTELIJKE ORDENING.****HOOFDSTUK III.****FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.**

ART. 66.03.A. — *Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.*

	(In duizendtallen franken) — (En millions de francs)		
<i>Economische classificatie :</i>	1979	1978	1977
Ontvangsten :			
990 Overgedragen saldo	2 972	2 372	1 772
381 Overige inkomensoverdrachten van gezinnen en bedrijven. — Boeten en soortgelijke verplichte betalingen	600	600	600
Totaal saldo en ontvangsten	3 572	2 972	2 372
Uitgaven :			
121 Algemene werkingskosten	—	—	—
Totaal der uitgaven	—	—	—
950 Over te dragen saldo	3 572	2 972	2 372

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

	(En millions de francs)		
<i>Classification économique :</i>	1979	1978	1977
742 Achat d'autre matériel.	0,6	0,6	0,6

Répartition :

	(En milliers de francs)
a) Matériel pour la gestion des forêts domaniales :	
— Tracteur forestier avec accessoires,	
— Jeep,	
— Motoculteurs,	
— Scies à chaîne et autre petit matériel	540
b) Matériel spécial, appareils et accessoires de précision d'optique pour le service cartographique	46
c) Equipement et armement, appareils de topographie et de dendrométrie, outils pour le marquage des bois et les soins culturaux, matériel divers	14
Total	600

TITRE IV.**SECTION PARTICULIERE.****PARTIE I.****Opérations courantes.****SECTION 33.****AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.****CHAPITRE III.****FONDS ALIMENTS
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.**

ART. 66.03.A. — *Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.*

	(En millions de francs)
<i>Classification économique :</i>	1979
Recettes :	
990 Solde reporté.	
381 Autres transferts de revenus des ménages et des entreprises. — Amendes et paiements obligatoires similaires.	
Totaux solde et recettes.	

Dépenses :

121 Dépenses générales de fonctionnement.	
Totaux des dépenses.	
950 Solde à nouveau.	

De ontvangsten van dit Fonds worden onder meer gevormd door de sommen gestort aan de ontvanger der Registratie ingevolge de veroordelingen uitgesproken door de rechtbank bij toepassing van artikel 65 van voornoemde wet en alle andere inkomsten die kunnen ontstaan ingevolge de toepassing van deze wet.

Les recettes de ce Fonds sont constituées par les sommes versées au receveur de l'Enregistrement à la suite des jugements prononcés par le tribunal en application de l'article 65 de la susdite loi, et par tous les autres revenus pouvant naître de l'application de cette loi.

AFDELING 34.

GEWESTELIJK ECONOMISCHE EXPANSIE.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 29 juni 1967).*

01. Sector Economische Zaken.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken)		— (En milliers de francs)	
	1979	1978	1977	
<i>Ontvangsten :</i>				
990 Overgedragen saldo	347 291	208 055	328 532	
370 Toegewezen fiscale ontvangsten.				
Opbrengst van de huurcijnsen van de zoning te Evere	—	—	146 163	
460 Inkomensoverdrachten van de centrale overheid (art. 41.07, Titel I)	165 400	297 200	—	
Totalen saldo en ontvangsten	512 691	505 255	574 695	
<i>Uitgaven :</i>				
Kosten voor economische studies	165 400	157 964	366 640	
Renteverlagende subsidies aan private bedrijven				
Verwerven van onroerende goederen en geschiktmakingswerken				
Hulp aan ondernemingen in moeilijkheden .				
Andere uitgaven				
Totalen der uitgaven	165 400	157 964	366 640	
950 Over te dragen saldo	347 291	347 291	208 055	

Vastleggingen :

Voor 1979 is een nieuwe vastleggingsmachtiging voorzien van 407 700 000 frank.

Ordonnanceringen :

Een ordonnanceringskrediet van 165 400 000 frank is voorzien voor beslissingen in 1975, 1976, 1977, 1978 genomen en te nemen in 1979.

Kredieten bestemd om de beslissingen te dekken die genomen worden in het kader van de wetten op de economische expansie en in toepassing van artikel 13 van het ontwerp van wet op de Regionale Begroting.

02. Sector Middenstand.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken)		— (En milliers de francs)	
	1979	1978	1977	
<i>Ontvangsten :</i>				
990 Overgedragen saldo	122 955	104 999	89 311	
370 Toegewezen fiscale ontvangsten . .	—	—	53 600	

SECTION 34.

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967).*

01. Secteur Affaires économiques.

		Classification économique :	
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté.			
370 Recettes fiscales affectées.			
Produit des cantons emphytéotiques du zoning d'Evere.			
460 Transfert de revenus du pouvoir central (art. 41.07, Titre I).			
Totaux solde et recettes.			
<i>Dépenses :</i>			
Frais d'études économiques.			
Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées.			
Acquisitions de biens immeubles et travaux d'aménagement.			
Aides aux entreprises en difficulté.			
Autres dépenses.			
Totaux des dépenses.			
950 Solde à nouveau.			

Engagements :

Pour 1979 une nouvelle autorisation d'engagement d'un montant de 407 700 000 francs est prévue.

Ordonnancements :

Un crédit d'ordonnancement d'un montant de 165 400 000 francs est prévu pour des décisions prises en 1975, 1976, 1977, 1978 et à prendre en 1979.

Crédits destinés à couvrir les décisions des lois d'expansion économique et les décisions prises en application de l'article 13 du projet de loi du Budget régional.

02. Secteur Classes moyennes.

	1979	1978	1977	
460 Inkomensoverdrachten van de centrale overheid (art. 41.08, Titel I)	23 000	46 400	—	460 Transfert de revenus du pouvoir central (art. 41.08, Titre I).
Totaal saldo en ontvangsten	145 955	151 399	142 911	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
Wet van 4 augustus 1978	33 355	28 444	37 912	Loi du 4 août 1978.
Hulp aan ondernemingen in moeilijkheden				Aides aux entreprises en difficulté.
Diversen				Divers.
Totaal der uitgaven	33 355	28 444	37 912	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	112 600	122 955	104 999	950 Solde à nouveau.

Vastleggingen :

Voor 1979 is een nieuwe vastleggingsmachtiging van 79 500 000 frank voorzien.

Ordonnanceringen :

Voor 1979 is een ordonnanceringskrediet van 23 000 000 frank voorzien, onderverdeeld als volgt :

— voor beslissingen genomen vóór 31 december 1974	F	2 000 000
— voor beslissingen in 1975, 1976, 1977, 1978 genomen en te nemen in 1979		21 000 000

Totaal . . F 23 000 000

Kredieten bestemd om de beslissingen te dekken die genomen worden in het kader van de wetten op de economische expansie en in toepassing van artikel 13 van het ontwerp van wet op de regionale begroting.

Engagements :

Pour 1979 une nouvelle autorisation d'un montant de 79 500 000 francs est prévue.

Ordonnancements :

Pour 1979 un crédit d'ordonnement d'un montant de 23 000 000 de francs est prévue, subsidié comme suit :

— pour les décisions prises avant le 31 décembre 1974	F	2 000 000
— pour les décisions prises en 1975, 1976, 1977, 1978 et à prendre en 1979		21 000 000

Total . . F 23 000 000

Crédits destinés à couvrir les décisions des lois d'expansion économique et des décisions prises en application de l'article 13 du projet de la loi du budget régional.

AFDELING 36.**HUISVESTING.****HOOFDSTUK I.****FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.**

ART. 60.21.A. — Toelagen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaalbedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen (art. 38 van de Huisvestingscode).

SECTION 36.**LOGEMENT.****CHAPITRE I.****FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.**

ART. 60.21.A. — Subsidies à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement).

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Economische classificatie :	1979	1978	1977	Classification économique :
990 Overgedragen saldo	—	1 042	12 784	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
Bijzondere.				Particulières.
Verskil der interest verschuldigd door de N.M.H. en de N.L.M.	9 400	4 171	—	Différence d'intérêt due par la S.N.L. et la S.N.T.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.01, afdeling 36, Titel I van de begroting)	440 800	339 900	106 400	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.01, section 36, Titre I du budget).
Totaal saldo en ontvangsten	450 200	345 113	119 184	Totaux solde et recettes.

	1979	1978	1977	
	—	—	—	
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
311 Verschil der interesten en terugbetalings- premies aan de N.M.H. en de N.L.M. .	450 200	345 113	118 142	311 Différence d'intérêt et primes de rem- boursement à la S.N.L. et la S.N.T.
Totalen van de uitgaven . . .	450 200	345 113	118 142	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	—	1 042	950 Solde à nouveau.

ART. 60.22.A. — *Premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967).* | ART. 60.22.A. — *Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967).*

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
<i>Economische classificatie :</i>	1979	1978	1977	<i>Classification économique :</i>
990 Overgedragen saldo	16 000	18 595	8 840	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.02, afdeling 36, Titel I van de begroting)	—	200	11 200	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.02, section 36, Titre I du budget).
Totalen saldo en ontvangsten . . .	16 000	18 795	20 040	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
512 Premies voor sloping en gezondmaking .	16 000	2 795	1 445	512 Primes de démolition et assainissement.
Totalen van de uitgaven . . .	16 000	2 795	1 445	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	16 000	18 595	950 Solde à nouveau.

ART. 60.23.A. — *Toelagen voor het gedeeltelijk dekken :*

1. van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaangepaste woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken;
2. van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verbuizingstoelagen (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970).

ART. 60.23.A. — *Subsides en vue de couvrir partiellement :*

1. le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique;
2. les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970).

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
<i>Economische classificatie :</i>	1979	1978	1977	<i>Classification économique :</i>
990 Overgedragen saldo	17 000	42 280	49 065	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere	—	—	74	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.03, afdeling 36, Titel I van de begroting)	10 800	—	12 500	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.03, section 36, Titre I du budget).
Totalen saldo en ontvangsten . . .	27 800	42 280	61 639	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
312 Verhuizings-, huur- en installatietoelagen	27 800	25 280	19 359	312 Allocations de déménagement, de loyer et d'installation.
Totalen van de uitgaven . . .	27 800	25 280	19 359	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	17 000	42 280	950 Solde à nouveau.

ART. 60.24.A. — *Betaling van de interest die voor de leningen welke voor het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).*

ART. 60.24.A. — *Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949).*

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		
Economische classificatie :	1979	1978	1977	Classification économique :
990 Overgedragen saldo	2 700	8 083	3 937	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.04.01, afdeling 36, Titel I van de begroting)	74 400	43 900	32 600	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.04.01, section 36, Titre I du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	77 100	51 983	36 537	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
311 Interesten : Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België . . .	76 400	49 283	28 454	311 Intérêts : Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique.
Totaal van de uitgaven . . .	76 400	49 283	28 454	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	700	2 700	8 083	950 Solde à nouveau.

ART. 60.25.A. — *Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkommende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluiten van 14 april 1945 en 12 december 1945).*

ART. 60.25.A. — *Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945).*

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		
Classification économique :	1979	1978	1977	Economische classificatie :
990 Overgedragen saldo	34	144	98	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.04.02, afdeling 36, Titel I van de begroting)	100	—	100	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.04.02, section 36, Titre I du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	134	144	198	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
311 Interestverminderingen aan de mijnwer- kers	120	110	54	311 Remises d'intérêt aux ouvriers mineurs.
Totaal van de uitgaven . . .	120	110	54	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	14	34	144	950 Solde à nouveau.

ART. 60.26.A. — *Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 14 december 1960).*

ART. 60.26.A. — *Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 14 décembre 1960).*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
990 Overgedragen saldo	—	3 563	9 890	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere	—	—	5	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.04.03, afdeling 36, Titel I van de begroting)	30 000	21 800	24 000	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.04.03, section 36, Titre I du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	30 000	25 363	33 895	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
311 Huurverminderingen aan grote gezinnen	30 000	25 363	30 332	311 Remises de loyer aux familles nom- breuses.
Totaal van de uitgaven . . .	30 000	25 363	30 332	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	—	3 563	950 Solde à nouveau.

ART. 60.27.A. — Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen.

ART. 60.27.A. — Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
990 Overgedragen saldo	1 000	1 000	1 000	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.04.04, afdeling 36, Titel I van de begroting)	—	—	—	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.04.04, section 36, Titre I du budget).
661 (Artikel 61.61, afdeling 36, Titel II van de begroting)	—	—	—	661 (Article 61.61, section 36, Titre II du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	1 000	1 000	1 000	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
311 Interesten op annuïteiten verschuldigd aan de N.M.H. en de N.L.M. . . .	800	—	—	311 Intérêts sur annuités à la S.N.L. et à la S.N.T.
511 Delgingen op annuïteiten aan de N.M.H. en de N.L.M.	200	—	—	511 Amortissements des annuités à la S.N.L. et à la S.N.T.
Totaal van de uitgaven . . .	1 000	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	1 000	1 000	950 Solde à nouveau.

ART. 60.28.A. — Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).

ART. 60.28.A. — Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967).

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
<i>Economische classificatie :</i>		1979	1978	1977	<i>Classification économique :</i>
990 Overgedragen saldo		642	982	588	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>					<i>Recettes :</i>
Bijzondere		—	250	94	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :					D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.62, afdeling 36, Titel I van de begroting)		3 900	2 500	2 600	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.62, section 36, Titre I du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .		4 542	3 732	3 282	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>					<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :					Non patrimoniales :
311 Betaling aan financieringsorganismen van de interest verschuldigd voor de voorgeschoten premies		3 900	3 090	2 300	311 Paiement à des organismes de finance- ment des intérêts dus pour primes avancées.
Totaal van de uitgaven . . .		3 900	3 090	2 300	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo		642	642	982	950 Solde à nouveau.

ART. 60.34.A. — *Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van woningen en van de omgeving van oude wijken.*

ART. 60.34.A. — *Paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens.*

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
<i>Economische classificatie :</i>		1979	1978	1977	<i>Classification économique :</i>
990 Overgedragen saldo		200	200	200	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>					<i>Recettes :</i>
Bijzondere		—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :					D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.65, afdeling 36, Titel I van de begroting)		—	—	—	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.65, section 36, Titre I du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .		200	200	200	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>					<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :					Non patrimoniales :
312 Studies en experimenten ter verbetering van woningen en van de omgeving van oude wijken		200	—	—	312 Etudes et expériences pour l'améliora- tion de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens.
Totaal van de uitgaven . . .		200	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo		—	200	200	950 Solde à nouveau.

DEEL II.

Kapitaalverrichtingen.

AFDELING 33.

RUIMTELIJKE ORDENING.

HOOFDSTUK I.

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.02.A. — *Speciaal fonds voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake stadskernvernieuwing, huisvesting, groene ruimten, industriële en artisanale terreinen.*

PARTIE II.

Opérations de capital.

SECTION 33.

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.02.A. — *Fonds spécial d'acquisition de biens de toutes natures nécessaires à réaliser la politique de rénovation urbaine, du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1979	1978	1977	
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Overgedragen saldo	248 500	122 200	130 000	990 Solde reporté.
660 Kredietoverdrachten : van het artikel 61.06 van de begroting van de kapitaaluitgaven — Afdeling 33	—	126 300	—	660 Transferts de crédits : de l'article 61.06 du budget des dépenses de capital — Section 33.
Totalen saldo en ontvangsten	248 500	248 500	130 000	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
710 Aankoop van gronden en gebouwen in het gewest	—	—	7 800	710 Achat de bâtiments et de terrains dans la région.
Totalen van de uitgaven	—	—	7 800	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	248 500	248 500	122 200	950 Solde à nouveau.

Verantwoording : zie artikel 61.06 van de begroting van de kapitaaluitgaven — Afdeling 33.

Justification : voir l'article 61.06 du budget des dépenses de capital — Section 33.

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 63.01.A. — *Fonds bestemd voor het toekennen van terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Landmaatschappij met het oog op de uitvoering van de artikelen 56 en 57 van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet (pro memorie).*

AFDELING 34.

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967).*

01 Sector Economische Zaken.

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 63.01.A. — *Fonds destiné à l'octroi d'avances récupérables à la Société nationale terrienne en vue de l'exécution des articles 56 et 57 de la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal des biens ruraux (pour mémoire).*

SECTION 34.

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

01 Secteur Affaires économiques.

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1979	1978	1977	
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
660 Inkomensoverdrachten van de centrale overheid (art. 61.06, afdeling 34, Titel II)	498 200	228 300	—	660 Transfert de revenus du pouvoir central (art. 61.06, section 34, Titre II).
Totalen saldo en ontvangsten	498 200	228 300	—	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
512 Hulp (in kapitaal) aan private bedrijven	403 500	228 300	—	512 Aides (en capital) aux entreprises privées.
710 Aankoop van gronden, verwerven van onroerende goederen				710 Achat de terrains, acquisition de biens immeubles.
733 Geschiktmakingswerken				733 Travaux d'aménagement.
Totalen van de uitgaven	403 500	228 300	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	94 700	—	—	950 Solde à nouveau.

02. Sector Middenstand.

02. Secteur Classes moyennes.

	(In duizendtallen franken)	—	(En milliers de francs)	
<i>Economische classificatie :</i>	1979	1978	1977	<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Overgedragen saldo	32 800	—	—	990 Solde reporté.
660 Inkomenoverdrachten van de centrale overheid (art. 61.07, afdeling 34, Titel II)	18 500	32 800	—	660 Transfert de revenus du pouvoir central (art. 61.07, section 34, Titre II).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	51 300	32 800	—	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
512 Kapitaalpremies	513 000	—	—	512 Primes en capital.
Totaal van de uitgaven . . .	513 000	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	32 800	—	950 Solde à nouveau.

03. Sector Openbare Werken.

03. Secteur Travaux publics.

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) —	(En	milliers de francs)	<i>Classification économique :</i>
	1979	1978	1977	
	—	—	—	
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Overgedragen saldo	283 200	320 200	140 000	990 Solde reporté.
660 Kredietoverdrachten : van het arti- kel 61.05 van Titel II — Kapitaaluitga- ven — Afdeling 34	100 000	100 000	265 000	660 Transferts de crédits : de l'article 61.05 du Titre II — Dépenses de capital — Section 34.
Totalen saldo en ontvangsten . . .	383 200	420 200	405 000	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
710 Aankoop van gronden en gebouwen (vermeerdering van het staatsbezit) . .	109 600	137 000	84 800	710 Achat de terrains et bâtiments (augmen- tation du patrimoine de l'Etat).
731 Wegenbouwwerken (vermeerderend het staatsbezit)				731 Constructions de routes (augmentant le patrimoine de l'Etat).
732 Waterbouwkundige werken . . .				732 Travaux hydrauliques.
733 En andere werken (vermeerderend het staatsbezit)				733 Et autres travaux (augmentant le patri- moine de l'Etat).
730 Werken (vermeerderend het staatsbezit niet)				730 Travaux (n'augmentant pas le patri- moine de l'Etat).
Totalen van de uitgaven . . .	109 600	137 000	84 800	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	273 600	283 200	320 200	950 Solde à nouveau.

Het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie is opgericht bij het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967. Artikel 2 van genoemd besluit bepaalt dat het Fonds wordt gestijfd door de stortingen van kredieten, uitgetrokken op de begrotingen van de ministeries.

AFDELING 36.

HUISVESTING.

HOOFDSTUK I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.29.A tot 60.35.A. — Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest.

Le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale a été créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967. L'article 2 dudit arrêté prévoit l'alimentation du Fonds par virement de crédits inscrits aux budgets des ministères.

SECTION 36.

LOGEMENT.

CHAPITRE I.

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.29.A à 60.35.A. — Fonds national du Logement — région bruxelloise.

ART. 60.29.A. — *Betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine land-eigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968).*

ART. 60.29.A. — *Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968).*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	Classification économique :
	1979	1978	1977	
990 Overgedragen saldo	1 844	1 888	1 930	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
661 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.60, afdeling 36, Titel II van de begroting)	—	—	—	661 Transferts du pouvoir central (art. 61.60, section 36, Titre II du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	1 844	1 888	1 930	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
512 Premies aan bouwers en kopers . . .	800	44	42	512 Primes aux constructeurs et acheteurs.
Totaal van de uitgaven . . .	800	44	42	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	1 044	1 844	1 888	950 Solde à nouveau.

ART. 60.30.A. — *Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).*

ART. 60.30.A. — *Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967).*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	Classification économique :
	1979	1978	1977	
990 Overgedragen saldo	134	42	64	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
661 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.62, afdeling 36, Titel II van de begroting)	3 300	2 400	1 500	661 Transferts du pouvoir central (art. 61.62, section 36, Titre II du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	3 434	2 442	1 564	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
512 Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze als premies betaald hebben	3 300	2 308	1 522	512 Paiement à des organismes de finance- ment de l'amortissement des sommes payées à titre de primes.
Totaal van de uitgaven . . .	3 300	2 308	1 522	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	134	134	42	950 Solde à nouveau.

ART. 60.31.A. — *Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949) (pro memorie).*

ART. 60.31.A. — *Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du Logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949) (pour mémoire).*

ART. 60.32.A. — Tussenkomsten bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn hetzij aan de Nationale Landmaatschappij, hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door één van de evengenoemde Nationale Maatschappijen van de door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949).

ART. 60.32.A. — Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du Logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949).

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
Economische classificatie :		1979	1978	1977	Classification économique :
990 Overgedragen saldo		—	30	88	990 Solde reporté.
Ontvangsten :					Recettes :
Bijzondere :					Particulières :
863 Aflossingsverschil te betalen door de N.L.M.	13 300	4 315	2 977		863 Différence d'amortissement due par la S.N.T.
Van budgettaire oorsprong :					D'origine budgétaire :
661 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.90.02, afdeling 36, Titel II van de begroting)	60 400	3 800	3 600		661 Transferts du pouvoir central (art. 61.90.02, section 36, Titre II du budget).
Totaal saldo en ontvangsten	73 700	8 145	6 665		Totaux solde et recettes.
Uitgaven :					Dépenses :
Patrimoniale :					Patrimoniales :
813 Aflossingsverschil	73 700	8 145	6 635		813 Différence d'amortissement.
Totaal van de uitgaven	73 700	8 145	6 635		Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	—	30		950 Solde à nouveau.

ART. 60.33.A. — Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (wet van 7 december 1953).

ART. 60.33.A. — Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953).

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
Economische classificatie :		1979	1978	1977	Classification économique :
990 Overgedragen saldo	30 000	36 500	22 500		990 Solde reporté.
Ontvangsten :					Recettes :
Bijzondere	—	—	—		Particulières :
Van budgettaire oorsprong :					D'origine budgétaire :
661 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.91, afdeling 36, Titel II van de begroting)	—	—	14 000		661 Transferts du pouvoir central (art. 61.91, section 36, Titre II du budget).
Totaal saldo en ontvangsten	30 000	36 500	36 500		Totaux solde et recettes.
Uitgaven :					Dépenses :
Niet-patrimoniale :					Non patrimoniales :
633 Vermogensoverdrachten aan gemeenten voor aankoop of onteigening van ongezonde woningen	21 000	6 500	—		633 Transferts de capitaux aux communes pour acquisition ou expropriation d'immeubles insalubres.
Totaal van de uitgaven	21 000	6 500	—		Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	9 000	30 000	36 500		950 Solde à nouveau.

ART. 60.35.A. — Tussenkomen bestemd om grondreserven op te richten voor de bouw van volkswoningen.

ART. 60.35.A. — Interventions destinées à créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
990 Overgedragen saldo	700 000	500 000	300 000	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
Bijzondere	—	—	—	Particulières :
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
661 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.01, afdeling 36, Titel II van de begroting)	200 000	200 000	200 000	661 Transferts du pouvoir central (art. 61.01, section 36, Titre II du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	900 000	700 000	500 000	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Recettes :
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
710 Grondreserves	900 000	—	—	710 Réserves foncières.
Totaal van de uitgaven . . .	900 000	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	700 000	500 000	950 Solde à nouveau.

AFDELING 38.

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.02.A. — Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).

SECTION 38.

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.02.A. — Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1979	1978	1977	
Ontvangsten :				Recettes :
990 Overgedragen saldo	4 984	5 361	4 361	990 Solde reporté.
661 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid (art. 61.82 van Titel II van de begroting — Afdeling 38)	4 000	6 500	1 000	661 Transferts de capitaux du pouvoir central (art. 61.82 du Titre II du budget — Section 38).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	8 984	11 861	5 361	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
512 Moderniseringswerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra . . .	8 984	6 877	—	512 Travaux de modernisation des sana- toriums, des préventoriums et des centres de santé.
Totaal van de uitgaven . . .	8 984	6 877	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	4 984	5 361	950 Solde à nouveau.

De uitgave van 8 984 000 frank is bestemd tot het financieren van de moderniseringswerken der sanatoria en preventoria alsmede tot de subsidiëring van de bouw van private gezondheidscentra (gewijzigd koninklijk besluit van 19 mei 1949).

La dépense de 8 984 000 francs est destinée à financer les travaux de modernisation des sanatoriums et préventoriums ainsi qu'à subsidier les travaux de construction des centres de santé privés (arrêté royal du 19 mai 1949 modifié).

ART. 60.08.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*| ART. 60.08.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1979	1978	1977	
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Overgedragen saldo	132 800	132 800	42 800	990 Solde reporté.
661 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid (art. 61.87 van Titel II van de begroting — Afdeling 38)	—	—	90 000	661 Transferts de capitaux du pouvoir central (art. 61.87 du Titre II du budget — Section 38).
Totalen saldo en ontvangsten . . .	132 800	132 800	132 800	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
633 Bijdragen voor andere gebouwen	—	—	—	633 Contributions à d'autres bâtiments.
Annulering (zie art. 6 van de wet)	132 800	—	—	Annulation (voir art. 6 de la loi).
Totalen van de uitgaven . . .	132 800	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	132 800	132 800	950 Solde à nouveau.

AFDELING 40.

WATERBELEID.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967).*

SECTION 40.

POLITIQUE DE L'EAU.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1979	1978	1977	
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Overgedragen saldo	48 000	48 000	48 000	990 Solde reporté.
661 Van budgettaire oorsprong (art. 61.85 van Titel II van de begroting — Afdeling 40)	—	—	—	661 D'origine budgétaire (art. 61.85 du Titre II du budget — Section 40).
Totalen saldo en ontvangsten . . .	48 000	48 000	48 000	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Annulering (zie art. 6 van de wet)	48 000	—	—	Annulation (voir art. 6 de la loi).
Totalen van de uitgaven . . .	48 000	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	48 000	48 000	950 Solde à nouveau.

ART. 60.04.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*| ART. 60.04.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1979	1978	1977	
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Overgedragen saldo	111 500	134 400	33 900	990 Solde reporté.
661 Van budgettaire oorsprong (art. 61.86 van Titel II van de begroting — Afdeling 40)	150 000	68 800	105 000	661 D'origine budgétaire (art. 61.86 du Titre II du budget — Section 40).
Totalen saldo en ontvangsten . . .	261 500	203 200	138 900	Totaux solde et recettes.

	1979	1978	1977	
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale	199 700	91 700	4 500	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Annulering (zie art. 6 van de wet)	61 800	—	—	Annulation (voir art. 6 de la loi).
Totalen van de uitgaven	261 500	91 700	4 500	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	111 500	134 400	950 Solde à nouveau.

Krediet bestemd voor de strijd tegen de hinder voortkomend van de waterlopen op het Brusselse grondgebied.

In 1979 hoofdzakelijk bestemd voor de sanering van de Zenne.

Crédit destiné à la lutte contre les nuisances dans les cours d'eau situés sur le territoire bruxellois.

En 1979 principalement destiné à l'assainissement de la Senne.

AFDELING 41.

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

ART. 66.05.B. — *Fonds voor de reconstitutie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969).*

<i>Economische classificatie :</i>	1979	1978	1977
<i>Ontvangsten :</i>			
990 Overgedragen saldo	75	75	75
76 Verwachte opbrengst van de onteigeningen	—	—	—
Totalen van de ontvangsten	75	75	75

Uitgaven :

733 Reconstitutie van het patrimonium

950 Over te dragen saldo

Ontvangsten :

Verwachte opbrengst van de onteigeningen ten algemene nutte van domeinbossen : 75 000 frank.

Uitgaven :

Reconstitutie van het bospatrimonium : nihil.

SECTION 41.

CHASSE, PECHE ET FORETS.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

ART. 66.05.B. — *Fonds de reconstitution et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat, alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969).*

<i>Classification économique :</i>	1979	1978	1977
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté.	75	75	75
76 Produit présumé des expropriations.	—	—	—
Totaux des recettes.	75	75	75

Dépenses :

733 Reconstitution du patrimoine.

950 Solde à nouveau.

Recettes :

Produit présumé des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales : 75 000 francs.

Dépenses :

Reconstitution du patrimoine forestier : néant.

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****BUITENGEWONE ZITTING 1979****SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1979****Begroting van de Brusselse Gewestelijke Aan-
gelegenheden voor het begrotingsjaar 1979.****Budget des Affaires régionales bruxelloises
de l'année budgétaire 1979.****BIJLAGEN.****ANNEXES.****INHOUDSOPGAVE.****INDEX.**

	Bladz.		Pages
Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	2	Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	3
Samenvattende tabel	50	Tableau récapitulatif	50

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1979 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

AFDELING 31.

DOTATIE
AAN DE GEWESTRAAD.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

01.09	Dotatie aan de Gewestraad	14,8	—	—	14,9 (15,0)	—	—
Totalen voor hoofdstuk 01		14,8	—	—	14,9 (15,0)	—	—
Totalen voor afdeling 31. — Dotatie aan de Gewestraad		14,8	—	—	14,9 (15,0)	—	—

AFDELING 32.

ALGEMENE ZAKEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten.)§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten, presentiegelden, enz. .	1,5	—	—	0,4 (1,0)	—	—
Totalen voor § 2		1,5	—	—	0,4 (1,0)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I		1,5	—	—	0,4 (1,0)	—	—

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen boogjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.
(2) Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.
(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.
(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975		
— <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	— <i>Sur crédits non dissociés 1977</i> (3) (11)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1976</i> (13)	— <i>Sur crédits non dissociés 1976</i> (3) (14)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1975</i> (16)		
								(17)	(18)

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

SECTION 31.

DOTATION
AU CONSEIL REGIONAL.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

15,5	—	15,5	—	—	14,0	—	0,4	Dotation au Conseil régional . . .	01.09
15,5	—	15,5	—	—	14,0	—	0,4	Totaux pour le chapitre 01.	
15,5	—	15,5	—	—	14,0	—	0,4	Totaux pour la section 31. — Dotation au Conseil régional.	

SECTION 32.

AFFAIRES GENERALES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens
et de services.)§ 2. — Achat de biens non durables
et de services.Honoraires des avocats et des méde- 12.01
cins. — Frais de justice, jetons de
présence, etc.

—	—	—	—	—	1,0	—	—		
—	—	—	—	—	1,0	—	—	Totaux pour le § 2.	
—	—	—	—	—	1,0	—	—	Totaux pour le chapitre I.	

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.
(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.
(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.
(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1979 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

43.04	Aanvullende dotatie voor het Gemeente- fonds	571,6	—	—	—	—	—
43.62	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels gewest, enz. (lening 1975)	7,3	—	—	10,7 (11,0)	—	—
43.63	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels gewest, enz. (lening 1977)	13,9	—	—	16,2 (17,0)	—	—
43.64	Uitzonderingstoelage aan de Brusselse Agglomeratie	—	—	—	—	—	—
43.65	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels ge- west, enz. (lening 1978)	17,0	—	—	3,9 (—)	—	—
Totalen voor hoofdstuk IV		609,8	—	—	30,8 (28,0)	—	—

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

01.01	Provisieel krediet, enz.	—	—	—	— (8,7)	—	—
Totalen voor hoofdstuk 01		—	—	—	— (8,7)	—	—
Totalen voor afdeling 32. — Algemene Zaken		611,3	—	—	31,2 (37,7)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975		
— <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	— <i>Sur crédits non disso- ciés</i> 1977 (3) (11)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	<i>Sur crédits non dissociés reportés de 1976</i> (13)	— <i>Sur crédits non dissociés</i> 1976 (3) (14)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	<i>Sur crédits non dissociés reportés de 1975</i> (16)		
								(17)	(18)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

—	—	—	—	—	—	—	—	Dotation complémentaire au Fonds des communes.	43.04
13,9	—	13,9	—	—	16,5	—	—	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la région bruxelloise, etc. (emprunt 1975).	43.62
—	—	—	—	—	—	—	—	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la région bruxelloise, etc. (emprunt 1977).	43.63
—	—	—	—	—	—	—	—	Subvention exceptionnelle à l'agglomération bruxelloise.	43.64
—	—	—	—	—	—	—	—	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la région bruxelloise, etc. (emprunt 1978).	43.65
13,9	—	13,9	—	—	16,5	—	—	Totaux pour le chapitre IV.	

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

—	—	6,0	—	—	35,0	—	—	Crédit provisionnel, etc.	01.01
—	—	6,0	—	—	35,0	—	—	Totaux pour le chapitre 01.	
13,9	—	19,9	—	—	52,5	—	—	Totaux pour la section 32. — Affaires générales.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1979 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

AFDELING 33.

RUIMTELIJKE ORDENING.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten.)§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten, presentiegelden, enz. .	0,7	—	—	0,2 (0,2)	—	—
12.28	Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen, enz.	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
12.29	Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet, enz. .	0,2	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.30	Werkingskosten van de commissies van advies, enz.	1,4	—	—	0,7 (1,4)	—	—
12.31	Opmaken en verspreiden van wetenschap- pelijke en propagandaschriften, enz. .	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
12.32	Studiekosten betreffende de ordening van de streek, enz.	—	8,7	16,6	—	10,0 (10,0)	10,0 (10,0)
Totaal voor § 2		3,1	8,7	16,6	1,8 (2,5)	10,0 (10,0)	10,0 (10,0)

§ 4. — Herstel
en niet-waardevermeerderend onderhoud
van wegen en waterbouwkundige werken.

14.05	Aanleg en verbetering van openbare par- ken, enz.	—	4,0	4,0	—	1,0 (4,0)	1,0 (4,0)
Totaal voor § 4		—	4,0	4,0	—	1,0 (4,0)	1,0 (4,0)
Totaal voor hoofdstuk I		3,1	12,7	20,6	1,8 (2,5)	11,0 (14,0)	11,0 (14,0)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975		
— <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	— <i>Sur crédits non dissociés</i> 1977 (3) (11)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	<i>Sur crédits non dissociés reportés de 1976 (13)</i>	— <i>Sur crédits non dissociés</i> 1976 (3) (14)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	<i>Sur crédits non dissociés reportés de 1975 (16)</i>		
								(17)	(18)

SECTION 33.

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens
et services.)§ 2. — Achat de biens non durables
et de services.

0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice, jetons de présence, etc.	12.01
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	Frais de participation à des expositions diverses, etc.	12.28
—	—	—	—	—	—	—	—	Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi, etc.	12.29
0,2	—	0,1	—	—	—	—	—	Frais de fonctionnement des commissions consultatives, etc.	12.30
—	—	—	—	—	—	—	—	Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande, etc.	12.31
—	4,5	—	7,2	—	—	3,7	—	Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, etc.	12.32
0,4	4,5	0,3	7,2	—	0,1	3,7	—	Totaux pour le § 2.	

§ 4. — Réparation et entretien de routes
et d'ouvrages hydrauliques
n'augmentant pas la valeur.

—	3,3	—	0,1	—	—	0,4	—	Aménagement et amélioration de parcs publics, etc.	14.05
—	3,3	—	0,1	—	—	0,4	—	Totaux pour le § 4.	
0,4	7,8	0,3	7,3	—	0,1	4,1	—	Totaux pour le chapitre I.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1979 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— CREDITS NON DISSOCIES	— CREDITS NON DISSOCIES		— CREDITS NON DISSOCIES	— CREDITS NON DISSOCIES
(1)	(2)	(3)	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement	(6)	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.

33.01	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit her opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid, enz.	22,0	—	—	14,3 (2,0)	—	—
33.03	Subsidies voor het houden van tentoonstellingen, enz.	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
33.05	Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod, enz.	—	—	—	0,1 (0,1)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III . . .		22,5	—	—	14,9 (2,6)	—	—

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Inkomstenoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

43.01	Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusienkomst, enz.	38,0	—	—	12,0 (30,0)	—	—
Totalen voor hoofdstuk IV . . .		38,0	—	—	12,0 (30,0)	—	—
Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke ordening		63,6	12,7	20,6	28,7 (35,1)	11,0 (14,0)	11,0 (14,0)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES <
--	--	--	--	--	--	--	--	---

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

—	—	—	—	—	—	—	—	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat, etc.	33.01
0,1	—	0,1	—	0,1	0,1	—	—	Subventions pour l'organisation d'expo- sitions, etc.	33.03
—	—	—	—	—	—	—	—	Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir, etc.	33.05
0,1	—	0,1	—	0,1	0,1	—	—	Totaux pour le chapitre III.	

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

1,0	—	0,9	—	—	—	—	—	Subventions aux pouvoirs publics régio- naux et locaux à titre d'interven- tion de l'Etat, etc.	43.01
1,0	—	0,9	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre IV.	
1,5	7,8	1,3	7,3	0,1	0,2	4,1	—	Totaux pour la section 33. — Aménage- ment du territoire.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1979 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

AFDELING 34.

GEWESTELIJKE
ECONOMISCHE EXPANSIE.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten.)§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.

12.23	Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging, enz.	2,1	—	—	0,7 (2,0)	—	—
12.28	Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in het binnen- en bui- tenland, enz.	1,1	—	—	1,0 (1,0)	—	—
Totalen voor § 2		3,2	—	—	1,7 (3,0)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I		3,2	—	—	1,7 (3,0)	—	—

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

32.01	Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten, enz.	0,4	—	—	0,3 (0,3)	—	—
32.03	Subsidies aan de V.Z.W. «Inter-Regio». .	0,5	—	—	0,3 (0,3)	—	—
32.08	Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering, enz.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
32.09	Subsidie aan het Centrum voor informatica van de Brusselse agglomeratie	4,0	—	—	5,0 (5,0)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III		5,0	—	—	5,7 (5,7)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> 1977 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1976</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> 1976 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1975</i> (16)		
								(17)	(18)

SECTION 34.

EXPANSION ECONOMIQUE
REGIONALE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens
et services.)§ 2. — Achat de biens non durables
et de services.

2,0	—	—	—	—	0,5	—	—	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement, etc.	12.23
1,0	—	1,0	—	0,1	—	—	—	Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger, etc.	12.28
3,0	—	1,0	—	0,1	0,5	—	—	Totaux pour le § 2.	
3,0	—	1,0	—	0,1	0,5	—	—	Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

0,3	—	—	—	—	—	—	—	Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art, etc.	32.01
0,3	—	—	—	—	—	—	—	Subventions à l'A.S.B.L. « Inter-Regio »	32.03
0,1	—	—	—	—	0,1	—	—	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale, etc.	32.08
5,0	—	—	—	5,0	—	—	—	Subvention au Centre d'informatique de l'agglomération bruxelloise.	32.09
5,7	—	—	—	5,0	0,1	—	—	Totaux pour le chapitre III.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1979 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten
aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter.

41.05	Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad	19,6	—	—	18,0 (18,0)	—	—
41.06	Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelings- maatschappij	31,7	—	—	36,0 (36,0)	—	—
41.07	Krediet te storten aan het F.E.E.R.R. (sector Economische Zaken)	165,4	—	—	297,2 (283,0)	—	—
41.08	Krediet te storten aan het F.E.E.R.R. (sector Middenstand)	23,0	—	—	46,4 (52,9)	—	—
Totalen voor hoofdstuk IV		239,7	—	—	397,6 (389,9)	—	—
Totalen voor afdeling 34. — Gewestelijke economische expansie		247,9	—	—	405,0 (398,6)	—	—

AFDELING 35.

TEWERKSTELLING.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven
voor goederen
en diensten.)§ 2. — Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

12.23	Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevoor- dering van de arbeid	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—
Totalen voor § 2		0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I		0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975		
— <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	— <i>Sur crédits non dissociés 1977 (3)</i> (11)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1976</i> (13)	— <i>Sur crédits non dissociés 1976 (3)</i> (14)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1975</i> (16)		
								(17)	(18)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
aux fonds et aux institutions
sans caractère d'entreprise.

16,5	—	8,0	—	7,5	7,5	—	—	Subvention au Conseil économique régional.	41.05
33,0	—	20,0	—	23,0	7,0	—	—	Subvention à la Société de Développement régional.	41.06
—	—	—	—	—	—	—	—	Crédit à verser au F.E.E.R.R. (secteur Affaires économiques).	41.07
—	—	—	—	—	—	—	—	Crédit à verser au F.E.E.R.R. (secteur Classes moyennes).	41.08
49,5	—	28,0	—	30,5	14,5	—	—	Totaux pour le chapitre IV.	
58,2	—	29,0	—	35,6	15,1	—	—	Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.	

SECTION 35.

EMPLOI.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens
et services.)§ 2. — Achat de biens non durables
et de services.

0,6	—	0,5	—	—	0,5	—	—	Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail.	12.23
0,6	—	0,5	—	—	0,5	—	—	Totaux pour le § 2.	
0,6	—	0,5	—	—	0,5	—	—	Totaux pour le chapitre I.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1979 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.04	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de weder-aanpassingshulp verleend aan de werknemers, enz.	—	—	—	0,7 (2,0)	—	—
33.07	Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling . . .	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III . . .		0,1	—	—	0,8 (2,1)	—	—

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten
aan de sociale zekerheid.

42.01	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid	243,0	—	—	243,0 (243,0)	—	—
Totalen voor hoofdstuk IV . . .		243,0	—	—	243,0 (243,0)	—	—
Totalen voor afdeling 35. — Tewerkstelling.		243,7	—	—	244,4 (245,7)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> 1977 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1976</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> 1976 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1975</i> (16)		
								(17)	(18)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

2,0	—	2,0	—	—	4,8	—	—	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés, etc.	33.04
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Subside aux institutions de placement gratuit agréées.	33.07
2,1	—	2,0	—	—	4,8	—	—	Totaux pour le chapitre III.	

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
à la sécurité sociale.

506,1	—	506,1	—	—	334,3	—	—	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi.	42.01
506,1	—	506,1	—	—	334,3	—	—	Totaux pour le chapitre IV.	
508,8	—	508,6	—	—	339,6	—	—	Totaux pour la section 35. — Emploi.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1979 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

AFDELING 36.

HUISVESTING.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)§ 2. — Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten, presentiegelden, enz. .	0,2	—	—	0,1 (0,2)	—	—
12.32	Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, enz.	0,2	—	—	0,3 (1,2)	—	—
Totalen voor § 2		0,4	—	—	0,4 (1,4)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I. . . .		0,4	—	—	0,4 (1,4)	—	—

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.60	Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda, enz. .	0,2	—	—	0,1 (0,2)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III		0,2	—	—	0,1 (0,2)	—	—

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten
aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

41.60	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting, enz.	0,1	—	—	0,9 (0,9)	—	—
41.61	Overdracht aan het Nationaal Fonds voor Huisvesting — Brusselse gewest — met het oog op het verlenen :						
	01. Van subsidies aan de nationale maat- schappijen, enz.	440,8	—	—	339,9 (294,3)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975		
— Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non dissociés 1977 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1976 (13)	— Sur crédits non dissociés 1976 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1975 (16)		
								(17)	

SECTION 36.
LOGEMENT.
CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.
(Dépenses courantes pour biens
et services.)
§ 2. — Achat de biens non durables
et de services.
Honoraires des avocats et des méde- 12.01
cins. — Frais de justice, jetons de
présence, etc.
Frais d'études, d'expertises, de publica- 12.32
tion, etc.
Totaux pour le § 2.
Totaux pour le chapitre I.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.
Transferts de revenus aux ménages.
Subsides aux organismes et groupe- 33.60
ments qui participent par l'étude
ou la propagande, etc.
Totaux pour le chapitre III.

CHAPITRE IV.
TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.
Transferts de revenus
aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.
Subside à l'Institut national du Loge- 41.60
ment, etc.
Transfert au «Fonds national du Loge- 41.61
ment — région bruxelloise» en vue
d'allouer :
01. Des subsides aux sociétés natio-
nales, etc.

0,2	—	0,1	—	—	—	—	—	
0,3	—	—	—	—	0,3	—	—	
0,5	—	0,1	—	—	0,3	—	—	
0,5	—	0,1	—	—	0,3	—	—	
0,1	—	—	—	—	0,1	—	—	
0,1	—	—	—	—	0,1	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	
106,4	—	106,4	—	—	62,9	—	—	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1979 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
02.	Van premies voor de sloping en gezond- making, enz.	—	—	—	0,2 (10,5)	—	—
03.	Van verhuizingstoelagen, enz. . . .	10,8	—	—	—	—	—
04.01	Betaling van de interest die, voor de leningen welke door, enz. . . .	74,4	—	—	43,9 (53,9)	—	—
04.02	Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers, enz. . . .	0,1	—	—	—	—	—
04.03	Terugbetaling aan de door de N.M.H. aangenomen bouwmaatschappijen, enz.	30,0	—	—	21,8 (23,1)	—	—
04.04	Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, enz.	—	—	—	—	—	—
		556,1	—	—	405,8 (381,8)	—	—
41.62	Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse gewest», enz.	3,9	—	—	2,5 (3,5)	—	—
41.65	Overdracht naar artikel 60.34.A van de afzonderlijke sectie, enz.	—	—	—	—	—	—
41.66	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting ten einde het Gewestelijk Comité Brabant toe te laten de werking van het informatiecentrum voor huis- vesting te verzekeren	3,0	—	—	2,5 (3,0)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk IV	563,1	—	—	411,7 (389,2)	—	—
	Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.	563,7	—	—	412,2 (390,8)	—	—

AFDELING 37.

GEZIN EN DEMOGRAFIE.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)§ 2. — Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.12.51 04. Studies en onderzoeken: Centrum
voor Bevolkings- en Gezinsstudies. . . .

4,1

4,1
(4,1)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 — Sur crédits non dissociés reportés de 1976 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975 — Sur crédits non dissociés reportés de 1975 (16)		
— Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non dissociés 1977 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1976 (13)	— Sur crédits non dissociés 1976 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1975 (16)		
								(17)	(18)
11,2	—	11,2	—	—	2,8	—	—	02. Des primes pour la démolition et l'assainissement, etc.	
12,5	—	12,5	—	—	39,7	—	—	03. Des allocations de déménagement et subsides en vue, etc.	
32,6	—	32,6	—	—	12,8	—	—	04.01 Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément, etc.	
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	04.02 Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers, etc.	
24,0	—	24,0	—	—	21,8	—	—	04.03 Remboursement aux sociétés de construction agréées par la S.N.L., etc.	
—	—	—	—	—	0,5	—	—	04.04 Subside annuel à la Société nationale du Logement, etc.	
186,8	—	186,8	—	—	140,6	—	—		
2,6	—	2,6	—	—	1,2	—	—	Transfert au «Fonds national du Logement — région bruxelloise,» etc.	41.62
—	—	—	—	—	0,1	—	—	Transfert à l'article 60.34.A de la section particulière, etc.	41.65
—	—	—	—	—	—	—	—	Subside à l'Institut national du Logement pour permettre au Comité régional du Brabant d'assurer le fonctionnement d'un centre d'information pour le logement.	41.66
189,4	—	189,4	—	—	141,9	—	—	Totaux pour le chapitre IV.	
190,0	—	189,5	—	—	142,3	—	—	Totaux pour la section 36. — Logement.	

SECTION 37.

FAMILLE ET DEMOGRAPHIE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

1,6	—	0,3	—	0,8	0,8	—	0,9	04. Etudes et enquêtes : Centre d'études de la Population et de Famille.	12.51
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	--	-------

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1979 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.69	Propaganda. — Kosten bij recepties en cere- moniën, enz.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
	Totalen voor § 2	4,2	—	—	4,2 (4,2)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk I	4,2	—	—	4,2 (4,2)	—	—
HOOFDSTUK III.							
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.							
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.							
33.19	Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk	47,3	—	—	46,5 (47,8)	—	—
33.65	01. Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, enz.	107,0	—	—	95,7 (98,7)	—	—
	02. Aanmoedigingstoelagen aan organismen en initiatieven in verband met gezin en demografie	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk III	154,5	—	—	142,4 (146,7)	—	—
HOOFDSTUK IV.							
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.							
Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.							
43.65	Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, enz.	59,5	—	—	60,6 (65,0)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk IV	59,5	—	—	60,6 (65,0)	—	—
	Totalen voor afdeling 37. — Gezin en Demografie	218,2	—	—	207,2 (215,9)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 — Sur crédits non dissociés reportés de 1976 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975 — Sur crédits non dissociés reportés de 1975 (16)		
— Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non dissociés 1977 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1976 (13)	— Sur crédits non dissociés 1976 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1975 (16)		
								(17)	(18)
0,5	—	—	—	—	—	—	—	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies, etc.	12.69
2,1	—	0,3	—	0,8	0,8	—	0,9	Totaux pour le § 2.	
2,1	—	0,3	—	0,8	0,8	—	0,9	Totaux pour le chapitre I.	
CHAPITRE III.									
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.									
Transferts de revenus aux ménages.									
24,5	—	9,8	—	8,8	7,2	—	9,8	Subventions aux centres de service social.	33.19
90,3	—	36,6	—	21,7	36,3	—	18,8	01. Subsidies à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, etc.	33.65
—	—	—	—	—	—	—	—	02. Subsidies d'encouragement à des organismes et pour des initiatives ayant trait à la famille et à la démographie.	
114,8	—	46,4	—	30,5	43,5	—	28,6	Totaux pour le chapitre III.	
CHAPITRE IV.									
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.									
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.									
61,0	—	0,3	—	33,6	0,4	—	23,1	Subsidies à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, etc.	43.65
61,0	—	0,3	—	33,6	0,4	—	23,1	Totaux pour le chapitre IV.	
177,9	—	47,0	—	64,9	44,7	—	52,6	Totaux pour la section 37. — Famille et Démographie.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1979 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIFTEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

AFDELING 38.

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)§ 2. — Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten, presentiegelden, enz.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.23	Algemene profylaxis	3,8	—	—	3,9 (3,0)	—	—
12.35	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voor- behoedende organismen.	184,9	—	—	168,0 (173,9)	—	—
02. Uitgaven voor vroegere jaren van de diensten voor geestelijke gezondheid.							
12.36	Propaganda. — Kosten bij recepties, enz.	0,2	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.39	Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking	4,4	—	—	4,4 (6,4)	—	—
12.51	09. Studies en onderzoeken	2,8	—	—	2,8 (2,8)	—	—
Totalen voor § 2		196,2	—	—	179,3 (186,3)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I		196,2	—	—	179,3 (186,3)	—	—

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.17	Toelagen aan studieorganismen, enz.	0,4	—	—	0,3 (0,7)	—	—
33.22	Vervolmakingscursussen voor ziekenver- pleegsters, enz.	—	—	—	—	—	—
Totalen voor hoofdstuk III		0,4	—	—	0,3 (0,7)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975		
— <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4)	— <i>Sur crédits non dissociés</i> 1977 (3)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1976</i>	— <i>Sur crédits non dissociés</i> 1976 (3)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1975</i>		
(9)	(10)	(11)	(11)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

SECTION 38.

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens
et services.)§ 2. — Achat de biens non durables
et de services.

—	—	—	—	—	—	—	—	Honoraires des avocats et des méde- cins. — Frais de justice, jetons de présence, etc.	12.01
3,0	—	2,8	—	0,2	1,8	—	—	Prophylaxie générale	12.23
152,2	—	94,9	—	18,5	68,5	—	37,0	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.	12.35
								02. Dépenses des services de santé men- tale des années antérieures.	
0,1	—	—	—	0,1	—	—	—	Propagande. — Frais de réception, etc.	12.36
2,4	—	—	—	0,2	0,6	—	0,1	Education et information sanitaires de la population.	12.39
2,8	—	—	—	0,8	—	—	—	09. Etudes et enquêtes	12.51
160,5	—	97,7	—	19,8	70,9	—	37,1	Totaux pour le § 2.	
160,5	—	97,7	—	19,8	70,9	—	37,1	Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

0,3	—	0,3	—	—	0,1	—	—	Subsides à des organismes d'études, etc.	33.17
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Cours de perfectionnement pour infir- mières, etc.	33.22
0,4	—	0,3	—	—	0,1	—	—	Totaux pour le chapitre III.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1979 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— — Crédits d'engagement	— — Crédits d'ordonnancement		— — Crédits d'engagement	— — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten
aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter.41.32 Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de
bouw van ziekenhuizen, enz. . . .

57,0

—

—

39,0
(39,0)

—

—

Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.43.20 Toelagen aan de gewestelijke en lokale open-
bare besturen als Staatstussenkost, enz.

4,0

—

—

4,0
(6,0)

—

—

Totalen voor hoofdstuk IV . . .

61,0

—

—

43,0
(45,0)

—

—

Totalen voor afdeling 38. — Hygiëne en
Volksgezondheid

257,6

—

—

222,6
(232,0)

—

—

AFDELING 39.

ONTHAAL.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.10 Toekenning van een vergoeding aan de per-
sonen wier taak het is morele bijstand te
verlenen, enz.

2,8

—

—

2,6
(2,6)

—

—

Totalen voor § 1

2,8

—

—

2,6
(2,6)

—

—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1977</i> (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1976</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1976</i> (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975 <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1975</i> (16)		
								(17)	(18)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
À L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
aux fonds et aux institutions
sans caractère d'entreprise.Dotation annuelle aux Fonds de cons- 41.32
tructions d'institutions hospitaliè-
res, etc.

26,0 — 26,0 — — 4,4 — —

Transferts de revenus
aux provinces, communes
et organismes assimilés.Subventions aux pouvoirs publics régio- 43.20
naux et locaux à titre d'intervention
de l'Etat, etc.

3,0 — 2,1 — — — — —

29,0 — 28,1 — — 4,4 — —

Totaux pour le chapitre IV.

189,9 — 126,1 — 19,8 75,4 — 37,1

Totaux pour la section 38. — Hygiène
et Santé publique.

SECTION 39.

ACCUEIL.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes
pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

Octroi d'une indemnité aux personnes 11.10
appelées à aider moralement, etc.

2,2 — 1,3 — 0,5 1,6 — —

2,2 — 1,3 — 0,5 1,6 — —

Totaux pour le § 1.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1979 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

12.25	Tegemoetkomingen en allerlei kosten, enz.	2,7	—	—	2,4 (2,6)	—	—
Totalen voor § 2 . . .		2,7	—	—	2,4 (2,6)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I . . .		5,5	—	—	5,0 (5,2)	—	—

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.05	Toelagen voor de migrerende werknemers, enz.	2,7	—	—	2,5 (2,7)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III . . .		2,7	—	—	2,5 (2,7)	—	—
Totalen voor afdeling 39. — Onthaal. .		8,2	—	—	7,5 (7,9)	—	—

AFDELING 40.

WATERBELEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)§ 2. — Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

12.28	Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967, enz.	10,9	—	—	5,8 (7,3)	—	—
12.29	Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie, enz.	1,5	—	—	1,0 (1,5)	—	—
12.53	Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater, enz.	2,0	—	—	2,0 (2,0)	—	—
Totalen voor § 2 . . .		14,4	—	—	8,8 (10,8)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I . . .		14,4	—	—	8,8 (10,8)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> 1977 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1976</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> 1976 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975 <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1975</i> (16)		
								(17)	(18)

§ 2. — Achat de biens non durables
et de services.

2,2	—	1,7	—	—	1,0	—	—	Interventions et frais généralement quelconques, etc.	12.25
-----	---	-----	---	---	-----	---	---	--	-------

2,2	—	1,7	—	—	1,0	—	—	Totaux pour le § 2.	
-----	---	-----	---	---	-----	---	---	---------------------	--

4.4	—	3,0	—	0,5	2,6	—	—	Totaux pour le chapitre I.	
-----	---	-----	---	-----	-----	---	---	----------------------------	--

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

2,5	—	0,4	—	1,7	—	—	—	Subventions en faveur des travailleurs migrants, etc.	33.05
-----	---	-----	---	-----	---	---	---	--	-------

2,5	—	0,4	—	1,7	—	—	—	Totaux pour le chapitre III.	
-----	---	-----	---	-----	---	---	---	------------------------------	--

6,9	—	3,4	—	2,2	2,6	—	—	Totaux pour la section 39. — Accueil.	
-----	---	-----	---	-----	-----	---	---	---------------------------------------	--

SECTION 40.

POLITIQUE DE L'EAU.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes
pour biens et services.)§ 2. — Achat de biens non durables
et de services.

9,0	—	—	—	8,6	—	—	—	Dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967, etc.	12.28
-----	---	---	---	-----	---	---	---	---	-------

0,9	—	0,5	—	0,4	0,5	—	—	Dépenses relatives aux études hydro- logiques, etc.	12.29
-----	---	-----	---	-----	-----	---	---	--	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, etc.	12.53
---	---	---	---	---	---	---	---	--	-------

9,9	—	0,5	—	9,0	0,5	—	—	Totaux pour le § 2.	
-----	---	-----	---	-----	-----	---	---	---------------------	--

9,9	—	0,5	—	9,0	0,5	—	—	Totaux pour le chapitre I.	
-----	---	-----	---	-----	-----	---	---	----------------------------	--

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1979 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

31.30	Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatssubsidie, enz.	0,1	—	—	0,1 (4,0)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III		0,1	—	—	0,1 (4,0)	—	—

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

43.30	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssubsidie, enz.	12,0	—	—	3,0 (7,0)	—	—
Totalen voor hoofdstuk IV		12,0	—	—	3,0 (7,0)	—	—
Totalen voor afdeling 40. — Waterbeleid.		26,5	—	—	11,9 (21,8)	—	—

AFDELING 41.

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)§ 2. — Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, gerechtskosten, presentiegelden, enz. .	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
-------	---	-----	---	---	--------------	---	---

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975		
— <i>Sur crédits non dissociés</i> (3) (9)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	— <i>Sur crédits non dissociés</i> 1977 (3) (11)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	<i>Sur crédits non dissociés reportés de 1976</i> (13)	— <i>Sur crédits non dissociés</i> 1976 (3) (14)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	<i>Sur crédits non dissociés reportés de 1975</i> (16)	(17)	(18)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Subventions aux entreprises indus- 31.30
trielles à titre d'intervention de
l'Etat, etc.

— — — — — — — —

Totaux pour le chapitre III.

— — — — — — — —

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
aux provinces, communes
et organismes assimilés.Subventions aux pouvoirs publics régio- 43.30
naux et locaux à titre d'intervention
de l'Etat, etc.

2,0 — 1,5 — — — — —

Totaux pour le chapitre IV.

2,0 — 1,5 — — — — —

Totaux pour la section 40. — Politique
de l'Eau.

11,9 — 2,0 — 9,0 0,5 — —

SECTION 41.

CHASSE, PECHE ET FORETS.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes
pour biens et services.)§ 2. — Achat de biens non durables
et de services.Honoraires des avocats et des médecins, 12.01
frais de justice, jetons de pré-
sence, etc.

— — — — — — — —

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1979 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(1)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.03	Publikaties door het departement van Land- bouw	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
12.06	Huur van onroerende goederen, enz. . . .	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.40	Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.60	Uitgaven van elke aard, enz.	7,4	—	—	6,5 (6,5)	—	—
	Totalen voor § 2	7,9	—	—	7,0 (7,0)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk I	7,9	—	—	7,0 (7,0)	—	—
HOOFDSTUK III.							
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.							
Overige subsidies aan bedrijven.							
32.60	Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, enz.	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.							
33.60	Tussenkost van het Brusselse gewest voor het behoud van overwinterings- en rust- gebieden van vogels	—	—	—	—	—	—
	Totalen voor hoofdstuk III	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
	Totalen voor afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	8,1	—	—	7,2 (7,2)	—	—
	Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven.	2 263,6	12,7	20,6	1 592,8 (1 607,7)	11,0 (14,0)	11,0 (14,0)

1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975		
— Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non dissociés 1977 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1976 (13)	— Sur crédits non dissociés 1976 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1975 (16)		
								(17)	(18)
0,2	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Publications par le département de l'Agriculture.	12.03
—	—	—	—	—	—	—	—	Loyer des biens immobiliers, etc. .	12.06
0,1	—	—	—	—	0,1	—	—	Participation à des foires, concours et expositions.	12.40
4,9	—	4,2	—	0,2	3,2	—	—	Dépenses de toute nature, etc. . .	12.60
5,2	—	4,3	—	0,2	3,4	—	—	Totaux pour le § 2.	
5,2	—	4,3	—	0,2	3,4	—	—	Totaux pour le chapitre I.	
CHAPITRE III.									
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.									
Autres subventions aux entreprises.									
0,2	—	0,2	—	—	0,1	—	—	Encouragement et soutien à des sociétés forestières, etc.	32.60
Transferts de revenus aux ménages.									
—	—	—	—	—	—	—	—	Intervention de la région bruxelloise dans la conservation des lieux d'hivernage et de repos d'oiseaux.	33.60
0,2	—	0,2	—	—	0,1	—	—	Totaux pour le chapitre III.	
5,4	—	4,5	—	0,2	3,5	—	—	Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	
1 179,9	7,8	946,8	7,3	131,8	690,4	4,1	90,1	Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1979 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— CREDITS NON DISSOCIES — Crédits d'engagement	— CREDITS NON DISSOCIES — Crédits d'ordonnancement		— CREDITS NON DISSOCIES (2) — Crédits d'engagement	— CREDITS NON DISSOCIES (2) — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

AFDELING 32.

ALGEMENE ZAKEN.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

63.62	Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse gewest, enz. (lening 1975)	41,6	—	—	40,0 (40,0)	—	—
63.63	Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse gewest, enz. (lening 1977)	38,4	—	—	36,8 (36,8)	—	—
63.64	Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse gewest, enz. (lening 1978)	36,8	—	—	—	—	—
Totalen voor hoofdstuk VI . . .		116,8	—	—	76,8 (76,8)	—	—
Totalen voor afdeling 32. — Algemene Zaken		116,8	—	—	76,8 (76,8)	—	—

AFDELING 33.

RUIMTELIJKE ORDENING.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Gesubsidieerde werken
en wederopbouw.

51.02	Beplantingswerken, proefaanplantingen, enz.	—	—	—	—	0,1 (0,1)	0,1 (0,1)
51.05	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen, enz.	—	—	—	—	67,9 (67,9)	10,4 (10,4)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975		
— Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4)	— Sur crédits non dissociés 1977 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1976 (13)	— Sur crédits non dissociés 1976 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1975 (16)		
	(10)		(12)	(13)		(15)	(17)	(18)	

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

SECTION 32.

AFFAIRES GENERALES.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

38,4	—	38,4	—	—	36,8	—	—	Crédit destiné au paiement de l'amor- tissement mis à charge de la région bruxelloise, etc. (emprunt 1975).	63.62
—	—	—	—	—	—	—	—	Crédit destiné au paiement de l'amor- tissement mis à charge de la région bruxelloise, etc. (emprunt 1977).	63.63
—	—	—	—	—	—	—	—	Crédit destiné au paiement de l'amor- tissement mis à charge de la région bruxelloise, etc. (emprunt 1978)	63.64
38,4	—	38,4	—	—	36,8	—	—	Totaux pour le chapitre VI.	
38,4	—	38,4	—	—	36,8	—	—	Totaux pour la section 32. — Affaires générales.	

SECTION 33.

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux
aux entreprises.Travaux subsidiés
et reconstruction.

—	—	—	—	—	—	—	—	Travaux de plantation, plantations d'essai, etc.	51.02
—	—	—	—	—	—	—	—	Subsides aux administrations publiques subordonnées, etc.	51.05

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art	TEKSTEN	1979 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (1) CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordor. ancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— CREDITS d'engagement	— CREDITS d'ordonnancement		— CREDITS d'engagement	— CREDITS d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Vermogensoverdrachten aan gezinnen.							
52.02	Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels.	20,0	—	—	18,7 (18,7)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk V . . .	20,0	—	—	18,7 (18,7)	68,0 (68,0)	10,5 (10,5)
HOOFDSTUK VI.							
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.							
Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter.							
61.06	Krediet te storten op artikel 60.02.A van titel IV — Deel II — met het oog op de financiering, enz.	—	—	—	126,3 (126,3)	—	—
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.							
63.01	Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de delgingslasten, enz.	5,0	—	—	5,0 (5,0)	—	—
63.02	03. Subsidies voorgesteld door het Ministerie van Justitie bestemd voor werken aan kerken, presbyteria, enz.	—	—	—	—	19,2 (19,2)	5,0 (5,0)
63.03	Toelagen aan gemeenten voor het herstel van voetpaden, enz.	—	—	—	—	95,9 (95,9)	20,0 (20,0)
63.06	Toelagen toegekend voor herstellen van schade toegebracht aan het openbaar domein, enz.	—	—	—	—	1,9 (1,9)	1,0 (1,0)
63.08	Toelagen of tegemoetkomingen voor de uitvoering van werken, enz.	—	0,5	0,2	—	—	—
63.09	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opma- ken van plannen van aanleg of leidende schema's, enz.	—	979,5	214,9	—	378,4 (442,0)	135,0 (149,0)
63.22	Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor verbeteringswerken aan rijpaden.	—	—	—	—	76,7 (76,7)	15,0 (15,0)
	Totalen voor hoofdstuk VI . . .	5,0	980,0	215,1	131,3 (131,3)	572,1 (635,7)	176,0 (190,0)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975		
— Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non dissociés 1977 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1976 (13)	— Sur crédits non dissociés 1976 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1975 (16)		
								(17)	(18)
Transferts de capitaux aux ménages.									
4,1	—	2,6	—	—	—	—	—	Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades.	52.02
4,1	—	2,6	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre V.	
CHAPITRE VI.									
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.									
Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise.									
—	—	—	—	—	120,0	—	—	Crédit à verser à l'article 60.02.A du Titre IV — Partie II — en vue de financer, etc.	61.06
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.									
—	—	—	—	—	—	—	—	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement, etc.	63.01
—	0,9	—	0,2	—	—	1,1	—	03. Subsidés proposés par le Ministère de la Justice pour les travaux aux églises, presbytères, etc.	63.02
—	—	—	—	—	—	—	—	Subventions aux communes pour la restauration des voies piétonnières, etc.	63.03
—	0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public, etc.	63.06
—	—	—	—	—	—	—	—	Subsidés ou interventions pour l'exécution de travaux, etc.	63.08
—	14,9	—	14,9	—	—	4,8	—	Subsidés aux pouvoirs et organismes subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs, etc.	63.09
—	—	—	—	—	—	—	—	Subsidés aux pouvoirs subordonnés pour des travaux d'aménagement d'itinéraires cyclables.	63.22
—	15,9	—	15,2	—	120,0	6,0	—	Totaux pour le chapitre VI.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1979 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van gronden en gebouwen
in het binnenland.

71.08	Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking door het gewest van voorschriften van plannen, enz.	—	—	—	—	28,8 (28,8)	20,0 (20,0)
71.09	Aankoop van gronden voor de aanleg van openbare groene ruimten	—	400,0	418,2	—	151,5 (151,5)	80,0 (80,0)
71.10	Aankopen met het oog op de stadskernver- nieuwing	—	—	—	—	21,5 (21,5)	10,0 (10,0)
	Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.						
73.11	Aanleggen van openbare groene ruimten.	—	200,0	96,8	—	115,8 (39,2)	63,0 (20,0)
	Totalen voor hoofdstuk VII	—	600,0	515,0	—	317,6 (241,0)	173,0 (130,0)
	Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke ordening	25,0	1 580,0	730,1	150,0 (150,0)	957,7 (944,7)	359,5 (330,5)

AFDELING 34.

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE
EXPANSIE.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten
aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

61.05	Krediet te storten aan het F.E.E.R.R. (Sector Openbare Werken), enz.	100,0	—	—	100,0 (100,0)	—	—
61.06	Krediet te storten aan het F.E.E.R.R. (Sector Economische Zaken)	498,2	—	—	228,3 (228,3)	—	—
61.07	Krediet te storten aan het F.E.E.R.R. (Sector Middenstand)	18,5	—	—	32,8 (32,8)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk VI	616,7	—	—	361,1 (361,1)	—	—
	Totalen voor afdeling 34. — Gewestelijke economische expansie	616,7	—	—	361,1 (361,1)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> 1977 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 — <i>Sur crédits non disso- ciés reportés de 1976</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> 1976 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975 — <i>Sur crédits non disso- ciés reportés de 1975</i> (16)		

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de terrains et de bâtiments
dans le pays.Acquisition d'immeubles nécessaires à
la réalisation, par la région, de
prescriptions de plans, etc. 71.08

— — — — — — — —

Acquisition de terrains pour l'aména-
gement d'espaces verts publics. 71.09

— 16,5 — 59,8 — — — —

Acquisition en vue de la rénovation
urbaine. 71.10

— — — — — — — —

Construction de routes
et travaux hydrauliques.

Aménagement des espaces verts publics. 73.11

— — — — — — — —

— 16,5 — 59,8 — — — —

Totaux pour le chapitre VII.

4,1 32,4 2,6 75,0 — 120,0 6,0 —

Totaux pour la section 33. — Aména-
gement du territoire.

SECTION 34.

EXPANSION ECONOMIQUE
REGIONALE.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.Crédit à verser au F.E.E.R.R. (Secteur
Travaux publics), etc. 61.05

— — — — — — — —

Crédit à verser au F.E.E.R.R. (Secteur
Affaires économiques). 61.06

— — — — — — — —

Crédit à verser au F.E.E.R.R. (Secteur
Classes moyennes). 61.07

— — — — — — — —

— — — — — — — —

Totaux pour le chapitre VI.

— — — — — — — —

Totaux pour la section 34. — Expansion
économique régionale.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1979 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

AFDELING 36.

HUISVESTING.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Gesubsidieerde werken
en wederopbouw.

51.06	Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, enz.	—	276,0	92,6	—	171,0 (171,0)	118,0 (118,0)
Totalen voor hoofdstuk V		—	276,0	92,6	—	171,0 (171,0)	118,0 (118,0)

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten
aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

61.01	Overdracht naar artikel 60.35.A van de Afzonderlijke sectie — Deel II, enz.	200,0	—	—	200,0 (200,0)	—	—
61.62	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor Huisvesting — Brusselse gewest » met het oog op de betaling aan de financierings-organismen, enz.	3,3	—	—	2,4 (2,4)	—	—
61.90	02. Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen het verschil tussen de aflossingen die ze aan haar leners, enz.	60,4	—	—	3,8 (3,0)	—	—
61.91	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse gewest met het oog op de betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten, enz.	—	—	—	—	—	—
Totalen voor hoofdstuk VI		263,7	—	—	206,2 (205,4)	—	—
Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.		263,7	276,0	92,6	206,2 (205,4)	171,0 (171,0)	118,0 (118,0)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975		
— <i>Sur crédits non dissociés</i> (3) (9)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	— <i>Sur crédits non dissociés</i> 1977 (3) (11)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	<i>Sur crédits non dissociés reportés de 1976</i> (13)	— <i>Sur crédits non dissociés</i> 1976 (3) (14)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	<i>Sur crédits non dissociés reportés de 1975</i> (16)	(17)	(18)

SECTION 36.

LOGEMENT

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transfert de capitaux
aux entreprises.Travaux subsideés
et reconstruction.Exécution de l'article 33 du Code du 51.06
Logement joint à l'arrêté royal du
10 décembre 1970, etc.

— 67,2 — 45,7 — — 41,7 —

— 67,2 — 45,7 — — 41,7 —

Totaux pour le chapitre V.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.Transfert à l'article 60.35.A de la Section 61.01
particulière — Partie II, etc.

200,0 — 200,0 — — 200,0 — —

Transfert au « Fonds national du Logement — région bruxelloise » en vue 61.62
du paiement aux organismes de
financement, etc.

1,5 — 1,5 — — 0,5 — —

02. Allocation au « Fonds national du Logement — région bruxelloise » en vue de permettre à la Société nationale du Logement de couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ses prêteurs, etc. 61.90

3,6 — 3,6 — — 6,4 — —

Allocation au « Fonds national du Logement — région bruxelloise » en vue du paiement des subsides en faveur des communes, etc. 61.91

14,0 — 14,0 — — 18,0 — —

219,1 — 219,1 — — 224,9 — —

Totaux pour le chapitre VI.

219,1 67,2 219,1 45,7 — 224,9 41,7 —

Totaux pour la section 36. — Logement.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1979 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten** — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

AFDELING 38.

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

51.82	Bijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten van speciale inrichtingen voor gehandicapten, enz.	—	20,0	6,6	—	20,0 (20,0)	20,0 (20,0)
51.90	Bijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten van niet in een rusthuis geïntegreerde dienst centra	—	5,0	1,7	—	—	—
	Totalen voor hoofdstuk V	—	25,0	8,3	—	20,0 (20,0)	20,0 (20,0)

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten
aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

61.32	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz.	12,0	—	—	8,0 (8,0)	—	—
61.80	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen, enz.	333,0	—	—	290,1 (290,1)	—	—
61.82	Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten	4,0	—	—	6,5 (6,5)	—	—
61.87	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	—	—	—	—	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1977 (3)</i> (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1976</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1976 (3)</i> (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1975</i> (16)		
								(17)	(18)

SECTION 38.

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux
aux entreprises.

—	24,3	—	23,1	—	—	11,0	—	Subventions pour la construction, l'aménagement d'établissements spéciaux pour handicapés, etc.	51.82
—	—	—	—	—	—	—	—	Subventions pour la construction, l'aménagement de centres de services communs non intégrés dans une maison de retraite.	51.90
—	24,3	—	23,1	—	—	11,0	—	Totaux pour le chapitre V.	

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

4,0	—	4,0	—	—	0,6	—	—	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc.	61.32
200,0	—	200,0	—	—	109,5	—	—	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières, etc.	61.80
1,0	—	1,0	—	—	2,1	—	—	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.	61.82
90,0	—	90,0	—	—	30,0	—	—	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.	61.87

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1979 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

63.20	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten, enz.	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
63.83	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en volksgezondheid.	—	21,0	6,9	—	28,1 (28,1)	30,0 (30,0)
63.84	Bijdragen aan de ondergeschikte openbare besturen bestemd voor de werking van het systeem «tele-bijstand»	—	—	—	—	15,0 (15,0)	3,6 (3,6)
Totalen voor hoofdstuk VI		350,0	21,0	6,9	305,6 (305,6)	43,1 (43,1)	33,6 (33,6)
Totalen voor afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid		350,0	46,0	15,2	305,6 (305,6)	63,1 (63,1)	53,6 (53,6)

AFDELING 39.

ONTHAAL.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

74.01	Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
Totalen voor hoofdstuk VII		0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
Totalen voor afdeling 39. — Onthaal. .		0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975		
— Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non dissociés 1977 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1976 (13)	— Sur crédits non dissociés 1976 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1975 (16)		
								(17)	(18)
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.									
Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement, etc.									63.20
—	—	—	—	—	—	—	—		
Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution de travaux ordinaires, intéressant l'hygiène et la santé publique.									63.83
—	—	—	—	—	—	—	—		
Subventions aux administrations publiques subordonnées, destinées à l'équipement du système « télé-assistance ».									63.84
—	—	—	—	—	—	—	—		
295,0	—	295,0	—	—	142,2	—	—	Totaux pour le chapitre VI.	
Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.									
295,0	24,3	295,0	23,1	—	142,2	11,0	—		
SECTION 39.									
ACCUEIL.									
CHAPITRE VII.									
INVESTISSEMENTS (CIVILS).									
Achat de biens meubles durables.									
Achat de matériel didactique pour l'enseignement linguistique.									74.01
—	—	—	—	—	—	—	—		
Totaux pour le chapitre VII.									
—	—	—	—	—	—	—	—		
Totaux pour la section 39. — Accueil.									

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1979 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

AFDELING 40.

WATERBELEID.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Vermogensoverdrachten
aan bedrijven.

51.30	Toelagen aan de industriële ondernemingen als Staatstussenkost in de aflossingskosten, enz.	1,0	—	—	0,2 (1,0)	—	—
51.80	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der waterleidingen, enz.	—	50,0	16,7	—	95,6 (95,6)	46,0 (46,0)
51.88	Tussenkost in de kostprijs van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater, enz.	—	—	—	—	—	—
51.89	Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepaling van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971, enz.	—	—	—	—	—	—
Totalen voor hoofdstuk V		1,0	50,0	16,7	0,2 (1,0)	95,6 (95,6)	46,0 (46,0)

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten
aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

61.85	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie, enz.	—	—	—	—	—	—
61.86	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	150,0	—	—	68,8 (68,8)	—	—

Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

63.30	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de aflossingslasten, enz.	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
-------	--	-----	---	---	--------------	---	---

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975		
— <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	— <i>Sur crédits non dissociés 1977</i> (3) (11)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	<i>Sur crédits non dissociés reportés de 1976</i> (13)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés 1976</i> (3) (14)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	<i>Sur crédits non dissociés reportés de 1975</i> (16)		
								(17)	(18)

SECTION 40.

POLITIQUE DE L'EAU.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux
aux entreprises.

—	—	—	—	—	—	—	—	Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement, etc.	51.30
—	1,1	—	0,2	—	—	0,1	—	Subsides à la Société nationale de Distribution d'eau, etc.	51.80
—	—	—	—	—	—	—	—	Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration, etc.	51.88
—	—	—	—	—	—	—	—	Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971, etc.	51.89
—	1,1	—	0,2	—	—	0,1	—	Totaux pour le chapitre V.	

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

48,0	—	48,0	—	—	—	—	—	Transfert au Fonds d'expansion économique, etc.	61.85
33,9	—	33,9	—	—	—	—	—	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.	61.86

Transferts de capitaux
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement, etc.	63.30
-----	---	-----	---	---	---	---	---	--	-------

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1979 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
63.84	Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering, enz.	—	250,0	83,7	—	47,9 (47,9)	30,0 (30,0)
63.85	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken	—	50,0	16,7	—	15,3 (15,3)	3,9 (3,9)
Totalen voor hoofdstuk VI		151,0	300,0	100,4	69,8 (69,8)	63,2 (63,2)	33,9 (33,9)
HOOFDSTUK VII.							
INVESTERINGEN (CIVIEL).							
Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.							
73.20	Uitgaven met betrekking tot werken uitgevoerd door de Staat, enz.	—	—	—	—	— (33,6)	8,4 (8,4)
Totalen voor hoofdstuk VII		—	—	—	—	— (33,6)	8,4 (8,4)
Totalen voor afdeling 40. — Waterbeleid.		152,0	350,0	117,1	70,0 (70,8)	158,8 (192,4)	88,3 (88,3)
AFDELING 41.							
JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.							
HOOFDSTUK VI.							
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.							
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.							
63.60	Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen, enz.	—	0,5	0,2	—	0,7 (0,7)	0,7 (0,7)
Totalen voor hoofdstuk VI		—	0,5	0,2	—	0,7 (0,7)	0,7 (0,7)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.	
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS					
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975			
— Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non dissociés 1977 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1976 (13)	— Sur crédits non dissociés 1976 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1975 (16)			
									(17)	(18)
									Subsides aux administrations subor- données, aux associations d'admini- strations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées, etc.	63.84
									Subsides aux associations d'administra- tions subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainis- sement.	63.85
82,0 — 82,0 — — — — —									Totaux pour le chapitre VI.	
CHAPITRE VII.										
INVESTISSEMENTS (CIVILS).										
Construction de routes et travaux hydrauliques.										
									Dépenses relatives à des travaux exécu- tés par l'Etat, etc.	73.20
									Totaux pour le chapitre VII.	
82,0 1,1 82,0 0,2 — — 0,1 —									Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau,	
SECTION 41.										
CHASSE, PECHE ET FORETS.										
CHAPITRE VI.										
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.										
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.										
									Subsides aux pouvoirs publics subor- donnés, etc.	63.60
									Totaux pour le chapitre VI.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Att.	TEKSTEN	1979 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1978 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen
in het binnenland.

71.60	Verwervingen: domeinbossen en -gronden, enz.	—	—	—	—	— (143,8)	82,0 (125,0)
-------	---	---	---	---	---	--------------	-----------------

Aanleg van wegen
en waterbouwkundige werken.

73.60	Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering, enz.	—	5,3	1,7	—	5,7 (5,7)	5,7 (5,7)
-------	---	---	-----	-----	---	--------------	--------------

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

74.03	Aankoop van meubilair, enz.	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—
-------	-------------------------------------	-----	---	---	--------------	---	---

Totalen voor hoofdstuk VII

0,6	5,3	1,7	0,6 (0,6)	5,7 (149,5)	87,7 (130,7)
-----	-----	-----	--------------	----------------	-----------------

Totalen voor afdeling 41. — Jacht, Visvangst
en Bossen

0,6	5,8	1,9	0,6 (0,6)	6,4 (150,2)	88,4 (131,4)
-----	-----	-----	--------------	----------------	-----------------

Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven.

1 524,9	2 257,8	956,9	1 170,4 (1 170,4)	1 357,0 (1 521,4)	707,8 (721,8)
---------	---------	-------	----------------------	----------------------	------------------

TOTALEN VOOR DE TITELS I EN II.
— LOPENDE EN KAPITAALUITGA-
VEN

3 788,5	2 270,5	977,5	2 763,2 (2 778,1)	1 368,0 (1 535,4)	718,8 (735,8)
---------	---------	-------	----------------------	----------------------	------------------

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1977 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) — Sur crédits non dissociés 1977 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 — Sur crédits non dissociés reportés de 1976 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3) — Sur crédits non dissociés 1976 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975 — Sur crédits non dissociés reportés de 1975 (16)		
CHAPITRE VII.									
INVESTISSEMENTS (CIVILS).									
Achat de terrains et bâtiments dans le pays.									
—	—	—	—	—	—	—	—	Acquisitions : forêts et terrains domaniaux, etc.	71.60
Construction de routes et travaux hydrauliques.									
—	4,0	—	4,1	—	—	4,6	—	Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmenta- tion, etc.	73.60
Achats de biens meubles durables.									
0,6	—	0,5	—	0,8	—	—	—	Achat de mobilier, etc.	74.03
0,6	4,0	0,5	4,1	0,8	—	4,6	—	Totaux pour le chapitre VII.	
0,6	4,0	0,5	4,2	0,8	—	4,6	—	Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.	
639,2	129,0	637,6	148,2	0,8	523,9	63,4	—	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital.	
TOTAUX POUR LES TITRES I ET II. DEPENSES COURANTES ET DE CAPITAL.									
1 819,1	136,8	1 584,4	155,5	132,6	1 214,3	67,5	90,1		

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

SAMENVATTENDE TABEL.

TABLEAU RECAPITULATIF.

1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen franken)

1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs)

	1979	1978	1977	1976	
Lopende uitgaven	2 276,3	1 603,8	1 187,7	841,3	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	3 782,7	2 527,4	768,2	413,6	Dépenses de capital.
Totalen	6 059,0	4 131,2	1 955,9	1 254,9	Totaux.
Bijkredieten vorige jaren :					
Lopende uitgaven	—	1,8	0,4	—	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	—	—	—	—	Dépenses de capital.

2. ORDONNANCERINGEN.

(In miljoenen franken)

2. ORDONNANCEMENTS.

(En millions de francs)

	1979	1978	1977	1976	
Lopende uitgaven	2 284,2	1 603,8	1 085,9	784,6	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	2 481,8	1 878,2	786,6	587,3	Dépenses de capital.
Totalen	4 766,0	3 482,0	1 872,5	1 371,9	Totaux.
Bijkredieten vorige jaren :					
Lopende uitgaven	—	1,8	0,4	—	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	—	—	—	—	Dépenses de capital.